叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一本欢乐的铃铛歌集(a Jolly Jingle-book) 000001

2. 一本欢乐的铃铛歌集(a Jolly Jingle-book) 000002

3. 一本欢乐的铃铛歌集(a Jolly Jingle-book) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本欢乐的铃铛歌集(A Jolly Jingle-Book)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][ɑːl] ['heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['laɪbreri] [jʌŋ] [foʊks] ['sɪriːz]
Juvenile Library Young Folks Series
少年 图书馆 年轻的 各位 系列

青少年图书馆青少年系列

[ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['dʒɪŋgl] - [bʊk]
A JOLLY JINGLE - BOOK
一个 快乐的 铃铛 - 书

一本欢快的铃铛歌集

[kəm'paɪld]
COMPILED
编译

编译

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] ['tʃændlər]
LAURA CHANDLER
劳拉 钱德勒

劳拉·钱德勒

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['drɔɪŋz]
ILLUSTRATED WITH BLACK AND WHITE DRAWINGS
插图 和 黑色的 和 白色的 图画

配有黑白插图

[ðə; ði] [wɜːrld] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE WORLD SYNDICATE PUBLISHING CO .
这 世界 辛迪加 出版 一氧化碳 .

世界辛迪加出版公司

['kliːvlənd] — — — — — [nuː] [jɔːk]
CLEVELAND — — — — — NEW YORK
克利夫兰 — — — — — 新的 约克

克利夫兰 ————— 纽约

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1913
版权 , -

版权所有，1913年

[baɪ]
By
经过

经过

['luːθər] [eɪtʃ] . ['kæri]
LUTHER H . CARY
路德 H . 凯瑞

路德·H·卡里

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['dʒɑːli] [bʊk]
A JOLLY BOOK
一个 快乐的 书

一本快乐的书

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[tʌŋ]
TONGUE
舌头

舌头

['kɪsɪz]
KISSES
吻

吻

['traɪəlz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l]
TRIALS OF TRAVEL
试验 的 旅行

旅行的考验

[ðə; ði] ['kwɑːrəl]
THE QUARREL
这 争吵

争吵

[maɪ] ['pleɪˌmeɪts]
MY PLAYMATES
我的 玩伴

我的玩伴

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋ]
A PUZZLING THING
一个 令人费解 事物

一件令人费解的事

[hɜːr; hər] [neɪm]
HER NAME
她 姓名

她的名字

[geɪm] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed]
GAME OF GOING - TO - BED
游戏 的 去 - 到 - 床

睡觉游戏

[ðə; ði] [bɔːl]
THE BALL
这 球

球

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]
A **VOYAGE**
一个 航程

一次航行

['æp(ə)l] - [triː] - [ɪn]
APPLE - **TREE** - **INN**
苹果 - 树 - 客栈

苹果树旅馆

[æn; ən] ['aʊtdɔːr] [gɜːrl]
AN **OUTDOOR** **GIRL**
一个 户外的 女孩

一个户外女孩

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [bʊk]
THE **BEDTIME** **STORY** **BOOK**
这 就寝时间 故事 书

睡前故事书

[ðə; ði] ['braʊniz]
THE **BROWNIES**
这 布朗尼蛋糕

布朗尼队

[hɜːr; hər] ['ænsər]
HER **ANSWER**
她 回答

她的回答

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['dɔːtər]
A **TROUBLESOME** **DAUGHTER**
一个 麻烦的 女儿

一个麻烦的女儿

[ðə; ði] [reɪs]
THE **RACE**
这 种族

比赛

[ə; eɪ] [bɪg] ['pleɪˌfeloʊ]
A **BIG** **PLAYFELLOW**
一个 大的 玩伴

一个大玩伴

['heɪɪŋ] [taɪm]
HAYING **TIME**
干草 时间

收割干草的季节

['noʊbɑːdi]
NOBODY
无人

无人

[maɪ] ['gɑːrdn]
MY **GARDEN**
我的 花园

我的花园

['mɑːməz] ['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd]
MAMMA'S **LITTLE** **HOUSEMAID**
妈妈的 小的 保姆

妈妈的小女佣

[tɔɪz]
TOYS
玩具

玩具

[ðə; ði] [bæθ]
THE **BATH**
这 洗澡

浴场

[næp] - [taɪm]
NAP **-** **TIME**
净活动 - 时间

午睡时间

[tʃʌmz]
CHUMS
朋友们

朋友们

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
A **TOUCH** **OF** **NATURE**
一个 触碰 的 自然

一抹自然气息

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **LESSON** **IN** **NATURAL** **HISTORY**
一个 课 在 自然的 历史

自然史的一堂课

['pɪktʃər] [bʊk] [taɪm]
PICTURE **BOOK** **TIME**
图片 书 时间

图画书时光

[ðə; ði] ['tɑ:psi] - ['tɜ˞:vi] [dɑ:l]
THE **TOPSY** **-** **TURVY** **DOLL**
这 颠倒 - 颠簸 玩具娃娃

颠倒娃娃

[pʊr] [oʊld] [bʊks]
POOR **OLD** **BOOKS**
贫穷的 老的 图书

可怜的旧书

['sɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɔ:ŋ]
A **SPRING** **SONG**
一个 春天 歌曲

一首春之歌

['si:krɪts]
SECRETS
秘密

秘密

['sʌmbɑ:di] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:]
SOMEBODY **DID** **IT**
某人 做过 它

有人干的

[ɪn] ['sʌmər]
IN **SUMMER**
在 夏天

夏天

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brʊk]
OUR **LITTLE** **BROOK**
我们的 小的 溪

我们的小溪

[ðə; ði] ['paɪnwʊd] ['piːp(ə)l]
THE **PINEWOOD** **PEOPLE**
这 松林 人们

松木镇的人们

[ðə; ði] ['stjʊdnts]
THE **STUDENTS**
这 学生

学生们

[ðə; ði] ['leɪdi] [muːn]
THE **LADY** **MOON**
这 女士 月亮

月亮夫人

[ðə; ði] ['dʒɜːrni]
THE **JOURNEY**
这 旅行

旅程

[priː'tɛndɪŋ]
PRETENDING
假装

假装

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eɪprəl] [fuːl]
A **LITTLE** **APRIL** **FOOL**
一个 小的 四月 傻子

愚人节小玩笑

[frɔːst] [fairz]
FROST **FIRES**
霜 火灾

霜火

['wɪslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn]
WHISTLING **IN** **THE** **RAIN**
吹口哨 在 这 雨

雨中吹口哨

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs]
THE **WOODEN** **HORSE**
这 木制的 马

木马

['æftər] [skuːl]
AFTER **SCHOOL**
后 学校

校外

[ə; eɪ] ['sliːpi] - [hed] [tɑːp]
A **SLEEPY** **-** **HEAD** **TOP**
一个 困 - 头 顶部

瞌睡虫上衣

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['telɪfoʊn]
A **CHRISTMAS** **TELEPHONE**
一个 圣诞节 电话

圣诞电话

[ə; eɪ] [lɔ:st] ['beɪbi]
A **LOST** **BABY**
一个 丢失的 婴儿

一个走失的婴儿

[vi'lɔsipi:d]
VELOCIPEDE
脚踏车

迅猛龙

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [plæn]
A **RAINY** **DAY** **PLAN**
一个 下雨 天 计划

雨天计划

[ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [wʌnz]
THE **BIRTHDAY** **ONES**
这 生日 一个

寿星们

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɪʃ]
A **DUTCH** **WISH**
一个 荷兰语 希望

荷兰的愿望

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
A **SIGN** **OF** **SPRING**
一个 符号 的 春天

春天的迹象

[maɪ] ['dɑ:li]
MY **DOLLY**
我的 多莉

我的娃娃

[wʌn] [maɪl] [tu:; tə] ['tɔilænd]
ONE **MILE** **TO** **TOYLAND**
一 英里 到 玩具王国

距离玩具乐园一英里

[ə; eɪ] [bæθ] [tʌb] [dʒoʊk]
A **BATH** **TUB** **JOKE**
一个 洗澡 浴缸 开玩笑

浴缸笑话

[hɜ:r; hər] [oʊn] [wei]
HER **OWN** **WAY**
她 自己的 方式

她自己的方式

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ]
THE **MONTH** **OF** **MAY**
这 月 的 可能

五月

[ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ]
THE **BIRTHDAY**
这 生日

生日

['beɪbiːz] ['pleɪˌθɪŋz]
BABY'S **PLAYTHINGS**
婴儿的 玩具

婴儿玩具

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]
WHEN **IT** **RAINS**
什么时候 它 雨

下雨的时候

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [triːz]
THE **SLEEPING** **TREES**
这 睡眠 树木

沉睡的树

[ə; eɪ] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪ]
A **SUMMER** **HOLIDAY**
一个 夏天 假期

暑假

[tuː] ['pɑːkəts]
TWO **POCKETS**
二 口袋

两个口袋

[maɪ] [hɔːrs]
MY **HORSE**
我的 马

我的马

[meɪ] [taɪm]
MAY **TIME**
可能 时间

五月时间

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['piːp(ə)l]
THE **LITTLE** **BOOK** **PEOPLE**
这 小的 书 人们

小书人

['ʃɑːrlət]
CHARLOTTE
夏洛特

夏洛特

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər]
THE **CONQUEROR**
这 征服者

征服者

[ðə; ði] ['skerkroʊ]
THE **SCARECROW**
这 稻草人

稻草人

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed]

The	Game	of	Going	-	to	-	Bed
这	游戏	的	去	-	到	-	床

上床睡觉的游戏

[ðə; ði] [bɔːl]

The	Ball
这	球

球

[æn; ən] ['aʊtdɔːr] [gɜːrl]

An	Outdoor	Girl
一个	户外的	女孩

户外女孩

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊk]

The	Bedtime	Story	-	Book
这	就寝时间	故事	-	书

睡前故事书

[bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ['braʊniz]

Bad	Luck	and	Good	Luck	Brownies
坏的	运气	和	好的	运气	布朗尼蛋糕

厄运布朗尼和好运布朗尼

[ə; eɪ][bɪg] ['pleɪˌfeloʊ]

A	Big	Playfellow
一个	大的	玩伴

一个大玩伴

['noʊbɑːdi]

Nobody
无人

无人

['sɪmpəθi]

Sympathy
同情

同情

['siːkrɪts]

Secrets
秘密

秘密

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eɪprəl] [fuːl]

A	Little	April	Fool
一个	小的	四月	傻子

愚人节小玩笑

['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]

Whistling	in	the	Rain
吹口哨	在	这	雨

雨中吹口哨

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪʃ]

The	Dutch	Wish
这	荷兰语	希望

荷兰人的愿望

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]

When	It	Rains
什么时候	它	雨

下雨的时候

[ə; eɪ]['dʒɑːli] [bʊk]
A JOLLY BOOK
一个 快乐的 书

一本快乐的书

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
How can they put in black and white
如何 能 他们 放 在 黑色的 和 白色的

他们怎么能把黑白照片放进去呢?

[wʌt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [æt; ət] [naɪt] ,
What little children think at night ,
什么 小的 孩子们 思考 在 夜晚 ,

小孩子晚上都在想些什么?

[wen] [laɪts] [ɑːr; ər][aʊt][ænd; ənd] [prerz] [ɑːr; ər] [sed] ,
When lights are out and prayers are said ,
什么时候 灯 是 出去 和 祈祷 是 说 ,

当灯光熄灭，人们开始祈祷时，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [tʌkt] [ʌp][ɪn][bed] ?
And you are all tucked up in bed ?
和 你 是 全部 塞进去 向上 在 床 ?

你们都钻进被窝里睡觉了吗?

[sʌtʃ] ['fʌni] [driːmz] [goʊ] ['dænsɪŋ] [θruː]
Such funny dreams go dancing through
这样的 有趣的 梦境 去 跳舞 通过

如此滑稽的梦境翩翩起舞

[jʊr; jər] [hed] , [ʌv; əv] [θɪŋz] ['noʊbɑːdi] [nuː] ,
Your head , of things nobody knew ,
你的 头 , 的 事物 无人 知道 ,

你脑海中，藏着无人知晓的事物，

[ɔːr] [sɔː] , [ɔːr]['evər][hæf] [bɪ'liːvz] ! —
Or saw , or ever half believes ! —
或者 锯 , 或者 曾经 一半 相信 ! —

或者亲眼所见，或者曾经半信半疑!

[ðeə(r)] [ɔːl][ˌɪn'saɪd] [ðiːz] ['sɪŋɪŋ] [liːvz] .
They're all inside these singing leaves .
它们是 全部 里面 这些 歌唱 树叶 .

它们都在这些会唱歌的叶子里面。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [læf] [ænd; ənd][goʊ]
And little children laugh and go
和 小的 孩子们 笑 和 去

小孩子们笑着走开了

[ə; eɪ] - [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [raʊnd] - [ə; eɪ] - ['roʊzi] - [oʊ] ;
A - ring - a - round - a - rosy - O ;
一个 - 戒指 - 一个 - 圆形的 - 一个 - 红润 - 哦 ;

玫瑰花环;

[ænd; ənd][bɜːrdz] [sɪŋ] [geɪ] — [juːd] ['ɔːlmoʊst] [θɪŋk]
And birds sing gay — you'd almost think
和 鸟类 唱歌 同性恋 — 你会 几乎 思考

鸟儿歌唱得欢快——你几乎会这么想。

[juː; jʊ] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːbəlɪŋk] .
You listened to a bobolink .
你 听着 到 一个 稻田鸟 .

你听了一只黑喉草雀的叫声。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [wʌn][baɪ][wʌn] !

Look	at	the	pictures	,	one	by	one	!
看	在	这	图片	,	一	经过	一	!

请一张一张地看照片!

[ðə; ði] [raɪmz] [ɑːr; ər]['oʊnli][hæf][ðə; ði][fʌn] .

The	rhymes	are	only	half	the	fun	.
这	韵律	是	仅有的	一半	这	乐趣	.

押韵只是乐趣的一半。

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] [ænd; ənd] ['bʌblz] [laɪk][ə; eɪ] [brʊk] —

It	laughs	and	bubbles	like	a	brook	—
它	笑声	和	气泡	喜欢	一个	溪	—

它像小溪一样欢笑潺潺——

[maɪ] ['prɪti] , ['dʒɑːli]['dʒɪŋgl] - [bʊk] !

My	pretty	,	jolly	jingle	-	book	!
我的	漂亮的	,	快乐的	铃铛	-	书	!

我那漂亮又欢快的儿歌集!

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

[tʌŋ]

TONGUE

舌头

舌头

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [haʊs]

A	little	red	man	in	a	little	red	house
一个	小的	红色的	男人	在	一个	小的	红色的	房子

一个小红房子里住着一个小红人

[wɪð; wɪθ] [geɪts] [ʌv; əv]['aɪvəri] !

With	gates	of	ivory	!
和	大门	的	象牙	!

用象牙打造的大门!

[hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [ðer; ðər] , [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

He	might	stay	there	,	as	still	as	a	mouse	,
他	可能	停留	那里	,	作为	仍然	作为	一个	老鼠	,

他可能会像老鼠一样一动不动地待在那里。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] ;

And	nobody	could	see	;
和	无人	可以	看	;

谁也看不见;

[bʌt; bət] [tɔːk] [hiː; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] [læf] [hiː; hi] [wɪl] ,

But	talk	he	will	,	and	laugh	he	will	,
但	讲话	他	将要	,	和	笑	他	将要	,

但他会说话，也会笑。

[æt; ət] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] ;

At	everything	you	do	;
在	一切	你	做	;

你所做的每一件事;

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piːp] , [ʌn'tɪl]

And	come	to	the	door	and	peep	,	until
和	来	到	这	门	和	窥视	,	直到

然后走到门口，往外窥视，直到

[aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [dəunt][juː; jʊ] ?
I know his name — don't you ?
我 知道 他的 姓名 — 不 你 ?

我知道他的名字——你不知道吗?

['kɪsɪz]
KISSES
吻

吻

" [hɪəz] [ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər] ['evri] [jɪr] ,
" Here's a kiss for every year ,
" 这里是 一个 吻 为了 每一个 年 ,

“这是每年一个吻，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][wʌn][tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] !
And here is one to grow on !
和 这里 是 一 到 生长 在 !

这是一个值得深入研究的例子!

" ['fɑːðər] [sez] [ænd; ənd] ['mʌðər] [sez]
" Father says and mother says
" 父亲 说道 和 母亲 说道

父亲说，母亲说

[ænd; ənd] ['ænti] [sez] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And auntie says , and so on .
和 阿姨 说道 , 和 所以 在 .

然后阿姨说，等等。

" [hɪəz] [ə; eɪ][pæt][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pæt] !
" Here's a pat and there's a pat !
" 这里是 一个 拍 和 有 一个 拍 !

“这里拍一下，那里拍一下！”

" [ɪf] ['groʊɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] ,
" If growing comes of kisses ,
" 如果 生长 来 的 吻 ,

“如果成长源于亲吻，

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [wʌn][gɜːrl] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ]
I know how one girl found a way
我 知道 如何 一 女孩 成立 一个 方式

我知道一个女孩是如何找到出路的。

[tuː; tə] [groʊ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] !
To grow as big as this is !
到 生长 作为 大的 作为 这 是 !

竟然能长到这么大!

[ðə; ði] ['traɪəlz] [ʌv; əv]['træv(ə)l]
THE TRIALS OF TRAVEL
这 试验 的 旅行

旅行的考验

['buːhuː; ˌbuː'huː] , ['buːhuː; ˌbuː'huː] , ['buːhuː; ˌbuː'huː] , ['buːhuː; ˌbuː'huː] !
Boohoo , boohoo , boohoo , boohoo !
号泣 , 号泣 , 号泣 , 号泣 !

呜呜呜，呜呜呜，呜呜呜!

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [aɪ][kɑːnt] [teɪk] [suː]
My mother says I can't take Sue
我的 母亲 说道 我 不能 拿 起诉

我妈妈说我不能带苏去。

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [mɔːd] [ænd; ənd] [klærəbɛl]

And	Grace	and	Maud	and	Clarabel
和	优雅	和	莫德	和	克拉拉贝尔

还有格蕾丝、莫德和克拉贝尔

[ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][beiθ; beθ][ænd; ənd] [swiːt] [es'tel] ,

And	Ruth	and	Beth	and	sweet	Estelle	,
和	露丝	和	贝丝	和	甜的	艾丝黛尔	,

还有露丝、贝丝和可爱的艾丝黛尔，

[ən'les] [aɪ] [pæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] .

Unless	I	pack	them	with	our	things	.
除非	我	盒	他们	和	我们的	事物	.

除非我把它们和我们的东西一起打包。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !

oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[maɪ] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋz]

my	heart	it	wrings
我的	心	它	拧

我的心在揪动

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [hɑːt] , [dɑːrk] [pleɪs] ,

To	put	them	in	that	hot	,	dark	place	,
到	放	他们	在	那	热的	,	黑暗的	地方	,

把它们放在那个又热又黑的地方，

[wɪð; wɪθ]['peɪpər] [ræpt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [feɪs] .

With	paper	wrapped	around	each	face	.
和	纸	包装	大约	每个	脸	.

每张脸都用纸包着。

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɔːl] [wʊd] ['sʌfəkeɪt]

I'm	sure	they	all	would	suffocate
我是	当然	他们	全部	会	窒息

我确信他们都会窒息而死。

[ɔːr] [miːt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['dredf(ə)l] [feɪt] .

Or	meet	some	other	dreadful	fate	.
或者	见面	一些	其他	可怕	命运	.

或者遭遇其他可怕的命运。

[aɪ'd]['glædli] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][maɪ][ɑːrm]

I'd	gladly	take	them	on	my	arm
ID	乐意	拿	他们	在	我的	手臂

我很乐意把它们扛在胳膊上。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [frʌm; frəm] ['evri] [hɑːrm] ,

And	keep	them	safe	from	every	harm	,
和	保持	他们	安全的	从	每一个	伤害	,

并保护他们免受一切伤害。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [ðæt] [wəʊnt][duː] ;

But	mother	says	that	that	won't	do	;
但	母亲	说道	那	那	惯于	做	;

但母亲说那样行不通;

[ʃiː; ʃi] [drɔːz] [ðə; ði][laɪn][æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] .

She	draws	the	line	at	more	than	two	.
她	平局	这	线	在	更多的	比	二	.

她认为超过两个就不能再多了。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ]

I'd	like	to	know	what	she	would	say
ID	喜欢	到	知道	什么	她	会	说

我想知道她会说什么。

[tuː; tə] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] .

To	sending	me	packed	in	a	tray	.
到	发送	我	包装	在	一个	托盘	.

把我装在托盘里送走。

[rɪˈbekə] ['dɛmɪŋ] [muə; mɔː] .

REBECCA	DEMING	MOORE	.
丽贝卡	德明	摩尔	.

丽贝卡·德明·摩尔。

[ðə; ði] ['kwɑːrəl]

THE	QUARREL
这	争吵

争吵

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə][kæt]

The	Wooden	Dog	and	the	China	Cat
这	木制的	狗	和	这	中国	猫

木狗和瓷猫

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːl] - [haʊs] [sæt] ,

Face	to	face	in	the	doll	-	house	sat	,
脸	到	脸	在	这	玩具娃娃	-	房子	卫星	,

在娃娃屋里面对面坐着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ə; eɪ]['kwɑːrəl] [ðæt] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] ,

And	they	picked	a	quarrel	that	grew	and	grew	,
和	他们	挑选	一个	争吵	那	生长	和	生长	,

于是，他们挑起了一场争吵，而且这场争吵愈演愈烈。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

Because	they	had	nothing	else	to	do	.
因为	他们	有	没有什么	别的	到	做	.

因为他们无事可做。

[sed] [ðə; ði][dɔːg] , " [aɪ] ['riːəli] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr]

Said	the	dog	,	"	I	really	would	like	to	hear
说	这	狗	,	"	我	真的	会	喜欢	到	听到

狗说："我真的很想听听

[waɪ] [juː; jʊ]['nevər][stɜːr][nɔːr][frɪsk][nɔːr] [pɜːr] ,

Why	you	never	stir	nor	frisk	nor	purr	,
为什么	你	绝不	搅拌	也不	搜身	也不	呼噜声	,

你为何从不翻身、不嬉戏、也不发出咕噜声?

[bʌt; bət][sɪt][laɪk][ə; eɪ] ['mʌmi] [ðer; ðər] .

But	sit	like	a	mummy	there	.
但	坐	喜欢	一个	木乃伊	那里	.

但你得像木乃伊一样坐在那里。

" [ʌp] [spoʊk][ɪn][ə; eɪ]['tempər][ðə; ði]['tʃaɪnə] [pʊs] ,

"	Up	spoke	in	a	temper	the	china	puss	,
"	向上	辐	在	一个	脾气	这	中国	猫	,

"中国猫气呼呼地说道，

[glæd][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpənɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʌs] :

Glad	of	an	opening	for	a	fuss	:
高兴的	的	一个	开幕	为了	一个	大惊小怪	:

很高兴有机会闹一闹:

" [dɪr] ['mɪstər] . ['pʌpi] , [aɪ][kɑːnt] [rɪ'kɔːl]

"	Dear	Mr	.	Puppy	,	I	can't	recall
"	亲爱的	先生	.	小狗	,	我	不能	记起

"亲爱的狗狗先生，我不记得了。"

[ðæt] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [juː; jʊ][bɑːrk][æt; ət][ɔːl] .

That	I	ever	heard	you	bark	at	all	.
那	我	曾经	听到	你	吠	在	全部	.

我竟然从没听过你吠叫。

[jʊr; jər][bɑːrk][ɪz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][bɑːrk] , - [tɪz] [truː] ,

Your	bark	is	a	wooden	bark	,	'	tis	true	,
你的	吠	是	一个	木制的	吠	,	-	的	真的	,

你的树皮是木头做的，这是真的。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['tʃaɪnə][kæt] ,

But	as	to	that	,	"	said	the	China	Cat	,
但	作为	到	那	,	"	说	这	中国	猫	,

但关于这一点,"中国猫说道，"

" [maɪ] [mjuː] [ɪz][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [mjuː] .

"	My	mew	is	a	china	mew	.
"	我的	喵	是	一个	中国	喵	.

我的猫是只中国猫。

" [soʊ] [ðeɪ] ['brɪsld] [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

"	So	they	bristled	and	quarreled	,	more	and	more	,
"	所以	他们	竖起的	和	争吵	,	更多的	和	更多的	,

于是他们越发针锋相对，争吵不断。

[tɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] .

Till	the	baby	came	creeping	across	the	floor	.
直到	这	婴儿	来了	爬行	穿过	这	地面	.

直到婴儿爬过地板。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kæt][baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [freɪl] ,

He	took	the	cat	by	his	whiskers	frail	,
他	采取	这	猫	经过	他的	胡须	脆弱	,

他揪着猫的胡须，那猫很虚弱。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][dɔːg][baɪ][hɪz; ɪz]['wʊd(ə)n] [teɪl] ,

He	grasped	the	dog	by	his	wooden	tail	,
他	抓住	这	狗	经过	他的	木制的	尾巴	,

他抓住狗的木头尾巴，

[ænd; ənd] ['bæŋd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] — [ænd; ənd]['æftər] [ðæt]

And	banged	them	together	—	and	after	that
和	砰的一声	他们	一起	—	和	后	那

然后把它们撞在一起——之后.....

[left] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['waɪzər] ['wʊd(ə)n] [dɔːg]

Left	them	,	a	wiser	Wooden	Dog
左边	他们	,	一个	更明智	木制的	狗

留给他们的，是一只更睿智的木狗

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sædɚ] ['tʃaɪnə][kæt] .

And	a	sadder	China	Cat	.
和	一个	更悲伤	中国	猫	.

还有一只更悲伤的中国猫。

[naʊ] , ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] ,

Now	**,**	**children**	**,**	**just**	**between**	**you**	**and**	**me**	**,**
现在	,	孩子们	,	只是	之间	你	和	我	,

孩子们，现在，就我们俩说说吧。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gri:] ?

Don't	**you**	**think**	**in**	**the**	**future**	**they**	**will**	**agree**	**?**
不	你	思考	在	这	未来	他们	将要	同意	?

你不认为他们将来会同意吗?

['nænsi] ['bɜ:rd] ['tɜ:rnər] .

NANCY	**BYRD**	**TURNER**	**.**
南希	伯德	车工	.

南希·伯德·特纳。

[maɪ] ['pleɪˌmeɪts]

MY	**PLAYMATES**
我的	玩伴

我的玩伴

[wen] ['wɪli] [kʌmz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:]

When	**Willie**	**comes**	**to**	**visit**	**me**
什么时候	威利	来	到	访问	我

威利来看我的时候

[wi:; wi] [pleɪ] [mə'nædʒəri] .

We	**play**	**menagerie**	**.**
我们	玩	动物园	.

我们玩动物园游戏。

[hi:; hi] [sez] , " [prɪ'tend] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [læm] ,

He	**says**	**,**	**"**	**Pretend**	**that**	**you're**	**a**	**lamb**	**,**
他	说道	,	"	假装	那	你是	一个	羊肉	,

他说："假装你是一只小羊羔，

[ænd; ənd] [aɪl] [ə; eɪ]['laɪən][bi:; bi] .

And	**I'll**	**a**	**lion**	**be**	**.**
和	患病的	一个	狮子	是	.

我将成为一头狮子。

" [ðen] [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [graʊl] [ænd; ənd] [rɔ:r]

"	**Then**	**he**	**begins**	**to**	**growl**	**and**	**roar**
"	然后	他	开始	到	咆哮	和	吼

然后他开始咆哮怒吼。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] .

And	**make**	**a**	**dreadful**	**noise**	**.**
和	制作	一个	可怕	噪音	.

发出可怕的噪音。

[aɪ][dəunt][maɪnd] [mʌtʃ] [wen] [hi:; hi][goʊz][hoʊm] ;

I	**don't**	**mind**	**much**	**when**	**he**	**goes**	**home**	**;**
我	不	头脑	很多	什么时候	他	去	家	;

他回家我倒不是很介意;

[its] [hɑ:rd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] .

It's	**hard**	**to**	**play**	**with**	**boys**	**.**
它是	难的	到	玩	和	男孩们	.

和男孩一起玩很难。

[wen] ['dʒu:liə] [kʌmz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:]

When	**Julia**	**comes**	**to**	**visit**	**me**
什么时候	朱莉娅	来	到	访问	我

茱莉亚来拜访我的时候

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] [meɪd] ,
I **am** **her** **waiting** **maid** **,**
我 是 她 等待 女佣 ,

我是她的侍女，

[waɪl] [ʃiːz] [ə; eɪ]['leɪdi] , [grænd][ænd; ənd][stɜːrn] .
While **she's** **a** **lady** **,** **grand** **and** **stern** **.**
尽管 她是 一个 女士 , 盛大 和 船尾 .

她是一位仪态端庄、举止严厉的女士。

[ʌv; əv][hɜːr; hər][aɪm] - [moʊst][ə'freɪd] .
Of **her** **I'm** **'** **most** **afraid** **.**
的 她 我是 - 最多 害怕的 .

我最害怕的就是她。

[ʃiː; ʃi] [sendz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðɚz] [hæt] ,
She **sends** **me** **for** **my** **mother's** **hat** **,**
她 发送 我 为了 我的 母亲的 帽子 ,

她让我去拿我妈妈的帽子，

[ðen] [teɪks] [hɜːr; hər]['naɪsɪst][skɜːrt] ,
Then **takes** **her** **nicest** **skirt** **,**
然后 需要 她 最友善的 裙子 ,

然后她拿出自己最漂亮的裙子，

[ænd; ənd] [treɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]
And **trails** **it** **all** **around** **the** **house**
和 小径 它 全部 大约 这 房子

然后把它拖到房子各处。

[ʌn'tɪl] [its] [fʊl] [ʌv; əv][dɜːrt] .
Until **it's** **full** **of** **dirt** **.**
直到 它是 满的 的 污垢 .

直到里面全是泥土。

[wen] ['ælɪs] [kʌmz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
When **Alice** **comes** **to** **play** **with** **me**
什么时候 爱丽丝 来 到 玩 和 我

当爱丽丝来和我一起玩的时候

[ʃiː; ʃi][æsks] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] ?
She **asks** **,** **"** **What** **shall** **we** **play** **?**
她 问 , " 什么 将 我们 玩 ?

她问："我们玩什么游戏？"

" [aɪ] ['ænsər] , " ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] .
" **I** **answer** **,** **"** **Anything** **you** **like** **.**
" 我 回答 , " 任何事物 你 喜欢 .

我回答说："你喜欢什么都行。"

" [ʃiː; ʃi][kəuksiz] , " [duː] [pliːz] [seɪ] .
" **She** **coaxes** **,** **"** **Do** **please** **say** **.**
" 她 同轴电缆 , " 做 请 说 .

她哄着说："请说吧。"

" ['sʌmtaɪmz] [its] ['dɑːlz] , ['sʌmtaɪmz] [its] [geɪmz] ,
" **Sometimes** **it's** **dolls** **,** **sometimes** **it's** **games** **,**
" 有时 它是 娃娃 , 有时 它是 游戏 ,

"有时候是玩偶，有时候是游戏，

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
No **matter** **what** **it** **be** **,**
不 事情 什么 它 是 ,

无论是什么，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['veri]['naɪsɪst][taɪm]

I	have	the	very	nicest	time
我	有	这	非常	最友善的	时间

我度过了非常愉快的时光

[wen] ['ælɪs] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

When	Alice	plays	with	me	.
什么时候	爱丽丝	演出	和	我	.

当爱丽丝和我一起玩耍的时候。

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [muə; mɔ:] .

REBECCA	DEMING	MOORE	.
丽贝卡	德明	摩尔	.

丽贝卡·德明·摩尔。

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [θɪŋ]

A	PUZZLING	THING
一个	令人费解	事物

一件令人费解的事

[eɪt] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [went] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] —

Eight	of	us	went	to	a	party	—
八	的	我们	去	到	一个	派对	—

我们八个人去参加了一个聚会——

[ðə; ði]['naɪsɪst]['evər]['gɪv(ə)n] .

The	nicest	ever	given	.
这	最友善的	曾经	给定	.

收到的最棒的礼物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æp(ə)l] [flʌf] , [ænd; ənd] ['frɔ:stɪd] [stʌf] ,

There	was	apple	fluff	,	and	frosted	stuff	,
那里	曾是	苹果	起毛	,	和	磨砂	东西	,

有苹果棉花糖，还有糖霜甜点。

[ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd][fru:t] [ɪ'nʌf] ,

And	cake	and	candy	and	fruit	enough	,
和	蛋糕	和	糖果	和	水果	足够的	,

还有足够的蛋糕、糖果和水果。

[bʌt; bət] [si:ts] [fɔ:r; fər]['oʊnli]['sev(ə)n] !

But	seats	for	only	seven	!
但	座位	为了	仅有的	七	!

但只有七个座位！

[eɪt] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ['hɜ:rid] ['hoʊmwərd]

Eight	of	us	hurried	homeward
八	的	我们	慌忙	回家

我们八个人匆匆赶回家。

['æftər][ðə; ði] ['hæpi] [tri:t] ,

After	the	happy	treat	,
后	这	快乐的	对待	,

享受完这份快乐之后，

[wɪð; wɪθ] [rʌn] [ænd; ənd] [baʊnd] ; [jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faʊnd]

With	run	and	bound	;	yet	there	were	found
和	跑步	和	边界	;	然而	那里	是	成立

奔跑跳跃；然而却发现

['oʊnli][ðə; ði] [træks] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʌsti] [graʊnd]

Only	the	tracks	on	the	dusty	ground
仅有的	这	轨道	在	这	尘土飞扬	地面

只有尘土飞扬的地面上的车辙

[ʌv; əv]['sev(ə)n] [pɛrz] [ʌv; əv] [fiːt] !
Of seven pairs of feet !
的 七 对 的 脚 !

七双脚!

[eɪt] [ʌv; əv][juː 'es][gɑːt] [bæk] ['seɪfli] ,
Eight of us got back safely ,
八 的 我们 得到 后退 安全 ,

我们八个人安全返回了。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][toʊld][wɪð; wɪθ] [gliː]
And seven told with glee
和 七 讲述 和 高兴

七个故事讲述得兴高采烈。

[ʌv; əv][ɔːl] [wiːd] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] —
Of all we'd done , and the feast and the fun —
的 全部 我们会 完毕 , 和 这 盛宴 和 这 乐趣 —

我们所做的一切，还有那场盛宴和那些欢乐——

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt][wʌn] .
But one of us was a silent one .
但 一 的 我们 曾是 一个 沉默的 一 .

但我们当中有一个人是沉默寡言的。

[naʊ] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [ðæt] [wʌn][biː; bi] ?
Now , which can that one be ?
现在 , 哪个 能 那 一 是 ?

那么，会是哪一个呢?

['nænsi] ['bɜːrd] ['tɜːrnər] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[hɜːr; hər] [neɪm]
HER NAME
她 姓名

她的名字

" [aɪm] - !
" I'm losted !
" 我是 - !

我迷路了!

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] , [pliːz] ?
Could you find me , please ?
可以 你 寻找 我 , 请 ?

请问你能找到我吗?

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ['beɪbi] !
" Poor little frightened baby !
" 贫穷的 小的 害怕 婴儿 !

"可怜的小宝贝，吓坏了！"

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [tɔːst] [hɜːr; hər]['goʊldən] [fliːs] ;
The wind had tossed her golden fleece ;
这 风 有 抛掷 她 金的 羊毛 ;

风吹散了她的金羊毛;

[ðə; ði] [stoʊnz] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɜːr; hər] ['dɪmpld] [niːz] ;
The stones had scratched her dimpled knees ;
这 石头 有 刮痕 她 凹陷的 膝盖 ;

石头划伤了她布满酒窝的膝盖;

[aɪ] [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [iːz] ，

I	stooped	and	lifted	her	with	ease	,
我	弯腰	和	抬起	她	和	舒适	，

我弯下腰，轻松地把她抱了起来。

[ænd; ənd] ['sɔːftli] ['wɪspəd] ，" ['meɪbi] ；

And	softly	whispered	,	"	Maybe	;
和	轻轻	低声说道	，	"	或许	；

然后轻轻地低语道："也许吧；

[tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ，[maɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] —

Tell	me	your	name	,	my	little	maid	—
告诉	我	你的	姓名	，	我的	小的	女佣	—

告诉我你的名字，我的小女仆——

[aɪ][kɑːnt][faɪnd][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	can't	find	you	without	it	.	"
我	不能	寻找	你	没有	它	.	"

没有它我找不到你。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʃaɪni] - [aɪz] ，" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	name	is	Shiny	-	eyes	,	"	she	said	.
"	我的	姓名	是	闪亮的	-	眼睛	，	"	她	说	.

"我的名字叫闪亮眼睛，"她说。

" [jes] ，[bʌt; bət][jʊr; jər][læst] ?

"	Yes	,	but	your	last	?
"	是的	，	但	你的	最后的	?

"是的，但你最后呢？"

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	She	shook	her	head	.
"	她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

" [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ðeɪ] ['nevər] [sed]

"	Up	to	my	house	they	never	said
"	向上	到	我的	房子	他们	绝不	说

"他们一直到我家都没说。"

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['fɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ! "

A	single	'	fing	about	it	!	"
一个	单身的	-	手指	关于	它	！	"

对此我毫不在意！

" [bʌt; bət] ， [dɪr] ，" [aɪ] [sed] ，" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ？ "

"	But	,	Dear	,	"	I	said	,	"	what	is	your	name	?	"
"	但	，	亲爱的	，	"	我	说	，	"	什么	是	你的	姓名	？	"

"但是，亲爱的，"我说，"你叫什么名字？"

" [waɪ] ， [-] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː][toʊld][juː; jʊ] ?

"	Why	,	di'n't	you	hear	me	told	you	?
"	为什么	，	不	你	听到	我	讲述	你	？

"怎么，我没跟你说过吗？"

[dʌst] ['ʃaɪni] - [aɪz] !

Dust	Shiny	-	eyes	!
灰尘	闪亮的	-	眼睛	！

尘埃闪亮的眼睛！

" [ə; eɪ] [braɪt] [θɔːt] [keɪm] .

"	A	bright	thought	came	.
"	一个	明亮的	想法	来了	.

一个绝妙的想法突然闪现。

" [jes] , [wen] [jʊə(r)] [gʊd] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bleɪm]
" Yes , when you're good ; but when they blame
" 是的 , 什么时候 你是 好的 ; 但 什么时候 他们 责备

"是的，当你表现好的时候；但当他们责怪你的时候。"

[juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] — [its] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm]
You , little one — it's not the same
你 , 小的 一 — 它是 不是 这 相同的

你，小家伙——情况不一样了。

[wen] ['mʌðər] [hæz; həz][tuː; tə][skoʊld][juː; jʊ] ? "
When mother has to scold you ? "
什么时候 母亲 有 到 骂 你 ? "

什么时候妈妈要责骂你?

" [maɪ] ['mʌðər] ['nevər][skəuldz] !
" My mother never scolds !
" 我的 母亲 绝不 责骂 !

"我妈妈从不骂人！"

" [ʃiː; ʃi] [moʊnz] ,
" she moans ,
" 她 呻吟 ,

她呻吟着，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌʃ] [ɪn'suːɪŋ] ;
A little blush ensuing ;
一个 小的 脸红 随后 ;

脸上泛起一丝红晕;

" - [sɛpt] [wen] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] - [froʊɪŋ] [stoʊnz] ,
" ' Cept when I've been a - frowing stones ,
" - 除外 什么时候我已经 到过 一个 - 皱眉 石头 ,

"除了我四处乱扔石头的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] ([ðə; ði]['kʌlprɪt] [oʊnz]) ,
And then she says (the culprit owns) ,
和 然后 她 说道 (这 罪魁祸首 拥有) ,

然后她说（罪魁祸首是……），

- [mə'hitəbəl] [sə'faɪrə] [dʒəʊnz] ,
' Mehitabel Sapphira Jones ,
- 梅希塔贝尔 萨菲拉 琼斯 ,

'Mehitabel Sapphira Jones,

[wʌt] [hæz; həz][juː; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ] - ['duːɪŋ] ! -
What has you been a - doing ! '
什么 有 你 到过 一个 - 正在做 ! -

你都干了些什么!

" [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed]
" THE GAME OF GOING - TO - BED
" 这 游戏 的 去 - 到 - 床

《上床睡觉的游戏》

[sez] ['fɑːðər] , [wen] [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər] [lɪt] ,
Says father , when the lamps are lit ,
说道 父亲 , 什么时候 这 灯 是 点燃 ,

父亲说，当灯亮起来的时候，

" [naʊ] [dʒʌst][faɪv] ['mɪnɪts] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪt]
" Now just five minutes you may sit
" 现在 只是 五 分钟 你 可能 坐

现在请坐五分钟。

[daʊn] - [sterz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [juː; jʊ][goʊ]
Down - stairs , and then away you go
向下 - 楼梯 , 和 然后 离开 你 去

下楼，然后你就走了。

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [aɪ] [noʊ] !
To play a little game I know !
到 玩 一个 小的 游戏 我 知道 !

玩个小游戏，我知道了!

" [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [pulz] [ə; eɪ][kɜːrl] :
" He gives a kiss and pulls a curl :
" 他 给予 一个 吻 和 拉 一个 卷曲 :

他给了她一个吻，然后拽了拽她的一缕卷发:

" [lets] [pleɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" Let's play you were my little girl ,
" 我们来吧 玩 你 是 我的 小的 女孩 ,

“我们来玩‘你是我的小女孩’的游戏吧。”

[ænd; ənd] [pleɪ] [juː; jʊ][dʒʌmp][ʌp][ɑːn][maɪ] [bæk] ,
And play you jump up on my back ,
和 玩 你 跳 向上 在 我的 后退 ,

然后你跳到我背上玩耍，

[ænd; ənd] [pleɪ] [wiː; wi] [rʌn] !
And play we run !
和 玩 我们 跑步 !

我们开始奔跑吧!

" [ænd; ənd] [klækəti] - [klæk] ,
" And clackity - clack ,
" 和 咔嗒声 - 唠叨 ,

“咔嗒咔嗒，

[wiː; wi][bəuθ][goʊ] ['læfɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ster] !
We both go laughing up the stair !
我们 两个都 去 笑 向上 这 楼梯 !

我们俩笑着上了楼!

([ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fʌs] ['hiːd] [seɪ] " [noʊ] [fer] ! ")
(If I should fuss he'd say " No fair ! ")
(如果 我 应该 大惊小怪 他会 说 " 不 公平的 ! ")

（如果我抱怨，他会说“不公平！”）

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , " [naɪt] , ['sliːpihed] .
And then he says , " Night , Sleepyhead .
和 然后 他 说道 , " 夜晚 , 瞌睡虫 .

然后他说：“晚安，瞌睡虫。”

" [its] [fʌn] , [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed] .
" It's fun , the game of Going - to - Bed .
" 它是 乐趣 , 这 游戏 的 去 - 到 - 床 .

“上床睡觉”这个游戏很有趣。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed]
The Game of Going - to - Bed
这 游戏 的 去 - 到 - 床

上床睡觉的游戏

[ðə; ði] [bɔːl]
THE BALL
这 球

球

[kloʊz] ['kʌdld] [ɪn][maɪ] [oʊn] [tuː] [hændz] ,
Close cuddled in my own two hands ,
关闭 依偎 在 我的 自己的 二 双手 ,

紧紧地抱在自己的双手里，

[maɪ][bɪg] [raʊnd] [bɔːl][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['bændz] !
My big round ball with yellow bands !
我的 大的 圆形的 球 和 黄色的 乐队 !

我那颗带黄色条纹的大圆球！

[ðeɪv] [fɪld] [maɪ]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][ʌp][wɪð; wɪθ] [tɔɪz] —
They've filled my playroom up with toys —
他们有 已填 我的 游戏室 向上 和 玩具 —

他们把我的游戏室塞满了玩具——

['dɑːlz] , ['hɔːrsɪz] , [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Dolls , horses , things to make a noise ,
娃娃 , 马匹 , 事物 到 制作 一个 噪音 ,

玩偶、马、能发出声音的东西，

['endʒɪnz] [ðæt] ['klætər] [ɑːn][ə; eɪ] [træk] ,
Engines that clatter on a track ,
发动机 那 哒 在 一个 追踪 ,

引擎在轨道上发出咔嗒咔嗒的声音，

[ænd; ənd][tɪp] - [kɑːrts] [ðæt] [let] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ;
And tip - carts that let down the back ;
和 提示 - 购物车 那 让 向下 这 后退 ;

还有后部掉落的翻斗车；

[ɑːrk] , [dʒʌst][laɪk] ['noʊəz] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː]
Arks , just like Noah's , with two and two
方舟 , 只是 喜欢 诺亚的 , 和 二 和 二

就像诺亚方舟一样，有两个和两个

[ʌv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [nuː] ;
Of every animal he knew ;
的 每一个 动物 他 知道 ;

他所认识的每一种动物；

[hoʊl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [blɑːks] ,
Whole rows of houses built of blocks ,
所有的 行 的 房屋 建造 的 积木 ,

整排用砖块砌成的房屋，

[ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [skwiːks] , [ə; eɪ] [dɑːl] [ðæt] [tɔːks] ,
A mouse that squeaks , a doll that talks ,
一个 老鼠 那 吱吱声 , 一个 玩具娃娃 那 会谈 ,

会发出吱吱声的老鼠，会说话的玩偶，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sliːpi] [mæn] [kʌmz] [baɪ]
But when the Sleepy Man comes by
但 什么时候 这 困 男人 来 经过

但当瞌睡虫来访时

[ænd; ənd][aɪm] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][traɪ]
And I'm too tired to want to try
和 我是 也 疲劳的 到 想 到 尝试

我太累了，不想尝试。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
To think of anything at all ,
到 思考 的 任何事物 在 全部 ,

去想任何事情，

[hɪəz] [maɪ][oʊld] , [dɪr] [oʊld] , ['rʌbər] [bɔ:l] .

Here's	**my**	**old**	**,**	**dear**	**old**	**,**	**rubber**	**ball**	**.**
这里是	我的	老的	,	亲爱的	老的	,	橡皮	球	.

这是我亲爱的老橡胶球。

[kloʊz] ['kʌdld] [ɪn][maɪ] [oʊn] [tu:] [hændz] ,

Close	**cuddled**	**in**	**my**	**own**	**two**	**hands**	**,**
关闭	依偎	在	我的	自己的	二	双手	,

紧紧地抱在我自己手中，

[maɪ][bɪg] [raʊnd] [bɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['bændz] .

My	**big**	**round**	**ball**	**with**	**yellow**	**bands**	**.**
我的	大的	圆形的	球	和	黄色的	乐队	.

我那颗带黄色条纹的大圆球。

[ðə; ði] [bɔ:l]

The	**Ball**
这	球

球

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]

A	**VOYAGE**
一个	航程

一次航行

[ʃi:; ʃi] [rəud] - [wei] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['deɪzi] [si:] ,

She	**rowed**	**'**	**way**	**out**	**on**	**the**	**Daisy**	**Sea**	**,**
她	划船	-	方式	出去	在	这	雏菊	海	,

她划船驶向雏菊海的深处，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ri:əli] - ['tru:li] [ɔ:r] ,

with	**a**	**really**	**-**	**truly**	**oar**	**,**
和	一个	真的	-	真的	桨	,

用一根真正意义上的桨，

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əli] - ['tru:li] [boʊt] , [ænd; ənd] [wʌt]

Out	**of**	**a**	**really**	**-**	**truly**	**boat**	**,**	**and**	**what**
出去	的	一个	真的	-	真的	船	,	和	什么

从一艘真正的船上出来，还有什么

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ?

could	**you**	**ask**	**for**	**more**	**?**
可以	你	问	为了	更多的	?

你还能要求更多吗?

[hɜ:r; hər] [si:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][boʊt][wɜ:r; wər] [meɪk] - [bɪ'li:v] ,

Her	**sea**	**and**	**her**	**boat**	**were**	**make**	**-**	**believe**	**,**
她	海	和	她	船	是	制作	-	相信	,

她的大海和她的船都是虚构的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪzi] [weɪvz] [dæʃt] [haɪ] ,

but	**the**	**daisy**	**waves**	**dashed**	**high**	**,**
但	这	雏菊	波浪	虚线	高的	,

但雏菊般的波浪高高涌来，

[ænd; ənd] - [twʌz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][boʊt]

And	**'**	**twas**	**pleasant**	**to**	**know**	**if**	**the**	**boat**
和	-	那是	令人愉快的	到	知道	如果	这	船

得知这艘船的情况，真是令人高兴。

[went] [daʊn] [ðæt] [hɜ:r; hər] [frɑ:k] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi][draɪ] .

went	**down**	**that**	**her**	**frock**	**would**	**still**	**be**	**dry**	**.**
去	向下	那	她	连衣裙	会	仍然	是	干燥	.

她走下楼去，心想她的裙子应该还是干的。

[ʃiː; ʃi] [rəud] - [wei] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪzi] [siː] , [wɪð; wɪθ]
She rowed ' way out on the Daisy Sea , with
她 划船 - 方式 出去 在 这 雏菊 海 , 和

她划着小船驶向雏菊海的深处，

[ə; eɪ] ['riːəli] - ['truːli] [ɔːr] ,
a really - truly oar ,
一个 真的 - 真的 桨 ,

一支货真价实的桨，

[pæst] [ðə; ði] ['perələs] ['gɑːrdn] [geɪt] [wer] [ðə; ði]
Past the perilous garden gate where the
过去的 这 危险的 花园 门 在哪里 这

穿过那道危险的花园大门，

[fɪrs] [waɪt] ['breikəz] [rɔːr] ,
fierce white breakers roar ,
凶猛的 白色的 断路器 吼 ,

汹涌的白色浪花咆哮着，

[pæst] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [sɪŋ] [æz; əz]
Past the rocks where the mermaids sing as
过去的 这 岩石 在哪里 这 美人鱼 唱歌 作为

穿过美人鱼歌唱的岩石

[ðeɪ] [koʊm] [ðer; ðər] ['goʊldən] [her] ,
they comb their golden hair ,
他们 梳子 他们的 金的 头发 ,

她们梳理着金色的头发，

[pæst] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] [grɪm] [ænd; ənd] [tɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ,
Past an iceberg grim and tall , and a great ,
过去的 一个 冰山 严峻 和 高的 , 和 一个 伟大的 ,

越过一座高耸险峻的冰山，以及一座巨大的.....

[waɪt] ['poʊlər] [ber] .
white polar bear .
白色的 极性 熊 .

白色北极熊。

[ʃiː; ʃi] [rəud] - [wei] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪzi] [siː] , [wɪð; wɪθ]
She rowed ' way out on the Daisy Sea , with
她 划船 - 方式 出去 在 这 雏菊 海 , 和

她划着小船驶向雏菊海的深处，

[ə; eɪ] ['riːəli] - ['truːli] [ɔːr] ,
a really - truly oar ,
一个 真的 - 真的 桨 ,

一支货真价实的桨，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] ['kæs(ə)l] , [wer] [ʃiː; ʃi]
Till she came to an island castle , where she
直到 她 来了 到 一个 岛 城堡 , 在哪里 她

直到她来到一座岛屿城堡，在那里她

[brɔːt] [hɜːr; hər] [boʊt] [ə'ʃɔːr] .
brought her boat ashore .
带来 她 船 岸上 .

她把船开上了岸。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ['boʊldli] , [ænd; ənd] — ['wʌndərf(ə)l]
She entered the castle boldly , and — wonderful
她 进入 这 城堡 大胆地 , 和 — 精彩的

她大胆地走进了城堡，而且——太棒了！

[saɪt] [tuː; tə] [siː] ！ —
sight to see ! —
视线 到 看 ！ —

值得一看！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rəud] [streɪt] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm]
She had rowed straight home to the dining - room
她 有 划船 直的 家 到 这 用餐 - 房间

她直接划船回家，进了餐厅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [spred] [fɔːr; fər] [tiː] .
and the table spread for tea .
和 这 桌子 传播 为了 茶 .

桌上摆好了茶点。

['hænə] [dʒiː] . [fɜ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

['æp(ə)l] - [triː] [ɪn]
APPLE - TREE INN
苹果 - 树 客栈

苹果树旅馆

[ˌaɪ 'tiː][stændz][baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] , [kuːl] - ['ʃʌtərd] [ænd; ənd] [haɪ] ,
It stands by the roadside , cool - shuttered and high ,
它 站立 经过 这 路边 , 凉爽的 - 百叶窗 和 高的 ,

它矗立在路边，百叶窗凉爽，高大挺拔。

[wɪð; wɪθ]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [pæs] [baɪ] ;
With cordial welcome for all who pass by ;
和 亲切 欢迎 为了 全部 WHO 经过 经过 ;

热烈欢迎所有路过的人；

[ænd; ənd] [hɪəz] [haʊ] [juː; jʊ]['entər] — [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ]
And here's how you enter — you make a quick dash
和 这里是 如何 你 进入 — 你 制作 一个 快的 短跑

进入方式如下——快速冲刺

[ænd; ənd] [skeɪl] [ðə; ði] [stiːp] [ster] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
And scale the steep stair with a bound , in a flash .
和 规模 这 陡 楼梯 和 一个 边界 , 在 一个 闪光 .

然后一跃而上，瞬间就登上了陡峭的楼梯。

[juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [kliːn] ['θreʃhoʊld] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃer] .
You cross the clean threshold and find you a chair .
你 叉 这 干净的 临界点 和 寻找 你 一个 椅子 .

你跨过干净的门槛，找了把椅子坐下。

[ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl] ['kʌmər] [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [sper] .
There's room for all comers and plenty to spare .
有 房间 为了 全部 来者 和 很多 到 空闲的 .

这里空间充足，足以容纳所有人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɑːk] , [juː; jʊ][kæn; kən][rest] , ['hæpi] ['lɑːdʒɪŋ] [juː; jʊ][wɪn]
You can rock , you can rest , happy lodging you win
你 能 岩石 , 你 能 休息 , 快乐的 住宿 你 赢

你可以尽情摇摆，也可以好好休息，祝你住宿愉快，你赢了！

[huː] [stɑːp][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][æt; ət]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn] .
Who stop for an hour at Apple - tree Inn .
WHO 停止 为了 一个 小时 在 苹果 - 树 客栈 .

在苹果树旅馆停留一小时。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɑ:r; ər] [gri:n] ,

The	walls	and	the	roof	and	the	ceiling	are	green	,
这	墙壁	和	这	屋顶	和	这	天花板	是	绿色的	,

墙壁、屋顶和天花板都是绿色的。

[wɪð; wɪθ] [rɪfts] [ʌv; əv] [laɪt] [blu:] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [bɪ'twi:n] .

With	rifts	of	light	blue	that	are	painted	between	.
和	裂痕	的	光	蓝色的	那	是	绘	之间	.

其间点缀着浅蓝色的裂纹。

[ðə; ði] [si:ts] [ɑ:r; ər] [ʌp'hoʊlstərd] [ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] [dɑ:rk] [greɪ] ,

The	seats	are	upholstered	in	brown	and	dark	gray	,
这	座位	是	软垫	在	棕色的	和	黑暗的	灰色的	,

座椅采用棕色和深灰色面料。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] , [nɑ:t] [ə; eɪ] ['peni] [tu:; tə] [peɪ] .

And	yet	,	for	it	all	,	not	a	penny	to	pay	.
和	然而	,	为了	它	全部	,	不是	一个	一分钱	到	支付	.

然而，这一切，却无需支付一分钱。

[ðen] , [wen] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] , [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [spred]

Then	,	when	you	are	hungry	,	the	table	is	spread
然后	,	什么时候	你	是	饥饿的	,	这	桌子	是	传播

然后，当你饿了的时候，餐桌上就会摆满食物。

[wɪð; wɪθ] [fer] [ðæt] [ɪz] ['deɪnti] , [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd] [red] .

With	fare	that	is	dainty	,	delicious	,	and	red	.
和	票价	那	是	纤巧	,	可口的	,	和	红色的	.

精致、美味、红艳的菜肴。

[oʊ] , ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪf] [ju:; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn]

Oh	,	hurry	and	come	if	you	never	have	been
哦	,	匆忙	和	来	如果	你	绝不	有	到过

哦，如果你从未来过，那就快来吧。

[ə; eɪ] [gest] [ɪn] [jʊr; jər] ['trævlz] [æt; ət] ['æp(ə)l] - [tri:] [ɪn] !

A	guest	in	your	travels	at	Apple	-	tree	Inn	!
一个	客人	在	你的	旅行	在	苹果	-	树	客栈	!

苹果树客栈是您旅途中的一位客人!

['nænsi] ['bɜ:rd] ['tɜ:rnər] .

NANCY	BYRD	TURNER	.
南希	伯德	车工	.

南希·伯德·特纳。

[æn; ən] ['aʊtdɔ:r] [gɜ:rl]

AN	OUTDOOR	GIRL
一个	户外的	女孩

一个户外女孩

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] —

The	wind	and	the	water	and	a	merry	little	girl	—
这	风	和	这	水	和	一个	欢乐	小的	女孩	—

风、水和一个快乐的小女孩——

[hɜ:r; hər] ['jeloʊ] [her] [ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [kə:lz] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [kɜ:rl] ,

Her	yellow	hair	a	-	blowing	and	her	curls	all	out	of	curl	,
她	黄色的	头发	一个	-	吹	和	她	卷发	全部	出去	的	卷曲	,

她金色的头发被风吹乱，卷发也散开了。

[hɜ:r; hər] [lɪps] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['tʃeri:z] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [laɪk] ['eni] [roʊz] ,

Her	lips	as	red	as	cherries	and	her	cheeks	like	any	rose	,
她	嘴唇	作为	红色的	作为	樱桃	和	她	脸颊	喜欢	任何	玫瑰	,

她的嘴唇红得像樱桃，脸颊红得像玫瑰。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lɑ:fs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [kʌm] ['kɜ:rlɪŋ] [raʊnd] [hɜ:r; hər][toʊz] .

And	she	laughs	to	see	the	little	waves	come	curling	round	her	toes	.
和	她	笑声	到	看	这	小的	波浪	来	冰壶	圆形的	她	脚趾	.

她看着小波浪卷起她的脚趾，不禁笑了起来。

[ðə; ði] ['bri:zɪz] [ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [skaɪ][ˌoʊvər'hed] ,

The	breezes	a	-	blowing	and	the	blue	sky	overhead	,
这	微风	一个	-	吹	和	这	蓝色的	天空	开销	,

微风拂面，蓝天白云，

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] :

A	laughing	little	maiden	,	—	and	this	is	what	she	said	:
一个	笑	小的	少女	,	—	和	这	是	什么	她	说	:

一个爱笑的小女孩——她是这么说的：

" [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ?

"	Oh	,	what's	the	use	of	houses	?
"	哦	,	是什么	这	使用	的	房屋	?

“哦，房子有什么用呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪn]

I	think	it	is	a	sin
我	思考	它	是	一个	罪

我认为这是一种罪过。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [brɪks] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔ:rz] [ɪn] !

To	take	a	lot	of	boards	and	bricks	and	shut	the	outdoors	in	!
到	拿	一个	很多	的	板	和	砖块	和	关闭	这	户外	在	!

用大量的木板和砖块把室外空间完全封闭起来！

" [æn; ən] ['aʊtdɔ:r] [gɜ:rl]

"	An	Outdoor	Girl
"	一个	户外的	女孩

《户外女孩》

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊk]

THE	BEDTIME	STORY	-	BOOK
这	就寝时间	故事	-	书

睡前故事书

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] , ['veri] [kwɪr]

There's	something	very	,	very	queer
有	某物	非常	,	非常	酷儿

这其中有些非常非常奇怪的地方

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] - [bʊk] ,

About	a	story	-	book	,
关于	一个	故事	-	书	,

关于一本故事书，

[noʊ] ['mætər] [wɒts] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,

No	matter	what's	the	time	of	year	,
不	事情	是什么	这	时间	的	年	,

无论一年中的哪个季节，

[nɔ:r] [wer] [ju:; jʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [lʊk] ;

Nor	where	you	chance	to	look	;
也不	在哪里	你	机会	到	看	;

也不是你偶然看到的地方；

[noʊ] ['mætər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'gʌn] ,

No	matter	when	it	is	begun	,
不	事情	什么时候	它	是	开始	,

无论何时开始，

[haʊ] ['meni] ['peɪdʒɪz] [ri:d] ,
How many pages read ,
如何 许多 页面 读 ,

阅读了多少页?

[ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [fʌn]
The very best of all the fun
这 非常 最好的 的 全部 这 乐趣

最棒的乐趣

[kʌmz] [dʒʌst] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [bed] ,
Comes just the time for bed ,
来 只是 这 时间 为了 床 ,

到了该睡觉的时间,

[wen] ['mʌðər] ['hwispəz] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪr] :
When mother whispers in your ear :
什么时候 母亲 低语 在 你的 耳朵 :

当母亲在你耳边轻声细语时:

" - [tɪz] ['ɔ:lmoʊst] [eɪt] — [dʒʌst] [lʊk] !
" ' Tis almost eight — just look !
" - 的 几乎 八 — 只是 看 !

“快八点了——瞧!”

[naʊ] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [jʊr; jər] ['tʃæptər] , [dɪr] ,
Now finish up your chapter , dear ,
现在 结束 向上 你的 章 , 亲爱的 ,

亲爱的,快把你的章节写完吧。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [bʊk] .
And put away your book .
和 放 离开 你的 书 .

把书收起来。

" [ðə; ði] ['mɪnɪts] ['ɔ:lmoʊst] [si:m] [tu:; tə] [reɪs]
" The minutes almost seem to race
" 这 分钟 几乎 似乎 到 种族

时间仿佛飞逝而过。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['groʊɪŋ] [leɪt] ;
When it is growing late ;
什么时候 它 是 生长 晚的 ;

当它生长迟缓时;

[ðə; ði] ['veri] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pleɪs]
The very most exciting place
这 非常 最多 激动人心 地方

最令人兴奋的地方

[ɪz] [dʒʌst] [hæf] ['æftər] [eɪt] .
Is just half after eight .
是 只是 一半 后 八 .

现在刚过八点半。

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊk]
The Bedtime Story - Book
这 就寝时间 故事 - 书

睡前故事书

[ðə; ði] ['braʊniz]
THE BROWNIES
这 布朗尼蛋糕

布朗尼队

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæd] [lʌk] ['braʊniz] ,
The little Bad Luck Brownies ,
这 小的 坏的 运气 布朗尼蛋糕 ,

小倒霉布朗尼蛋糕，

[ðeɪ] [kraɪ][ænd; ənd] [paʊt] [ænd; ənd] [fraʊn] ;
They cry and pout and frown ;
他们 哭 和 噘 和 皱眉 ;

他们哭闹、撅嘴、皱眉；

[ðeɪ] ['pʌkər] [ʌp] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] - [maʊθ] ,
They pucker up a crying - mouth ,
他们 撅嘴 向上 一个 哭泣 - 嘴 ,

他们撅起嘴，摆出哭泣的表情，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði]['kɔːrnərz] [daʊn] ;
And pull the corners down ;
和 拉 这 角落 向下 ;

然后把边角拉下来；

[ðeɪ] [blɑːt][ðə; ði] [smaɪl] [frʌm; frəm] ['evri] [feɪs]
They blot the smile from every face
他们 印迹 这 微笑 从 每一个 脸

它们抹去了每个人脸上的笑容。

[ænd; ənd] [hʌʃ] [ðə; ði] ['hæpi] [sɔːŋ] —
And hush the happy song —
和 嘘 这 快乐的 歌曲 —

让欢快的歌声停止——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæd] [lʌk] ['braʊniz]
The little Bad Luck Brownies
这 小的 坏的 运气 布朗尼蛋糕

小小的倒霉布朗尼蛋糕

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld][goʊ] [rɔːŋ] !
That make the world go wrong !
那 制作 这 世界 去 错误的 !

那会让世界变得糟糕！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gʊd] [lʌk] ['braʊniz] ,
The little Good Luck Brownies ,
这 小的 好的 运气 布朗尼蛋糕 ,

小幸运布朗尼蛋糕，

[ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ;
They sing and laugh and shout ;
他们 唱歌 和 笑 和 喊 ;

他们唱歌、大笑、呐喊；

[ɪf] ['eni] [klaʊd] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] ,
If any cloud of trouble comes ,
如果 任何 云 的 麻烦 来 ,

如果出现任何麻烦，

[ðeɪ] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [aʊt]
They turn it inside out
他们 转动 它 里面 出去

他们把它翻了个底朝天

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['sɪlvər]['laɪnɪŋ]
To show the silver lining
到 展示 这 银 衬垫

为了展现一线希望

[ðæts] ['ɔ:lweɪz] , ['ɔ:lweɪz][ðer; ðər] , —
That's always , always there , —
那就是 总是 , 总是 那里 , —

那始终都在那里，——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gʊd] [lʌk] ['braʊniz]
The little Good Luck Brownies
这 小的 好的 运气 布朗尼蛋糕

小幸运布朗尼

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld][soʊ] [fer] !
That make the world so fair !
那 制作 这 世界 所以 公平的 !

那让世界如此公平!

[bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ['braʊniz]
Bad Luck and Good Luck Brownies
坏的 运气 和 好的 运气 布朗尼蛋糕

厄运布朗尼和好运布朗尼

[hɜ:r; hər] ['ænsər]
HER ANSWER
她 回答

她的回答

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['kwestʃən][ænd; ənd]['mɑ:rdʒi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ,
It was an easy question and Margie thought it so ,
它 曾是 一个 简单的 问题 和 玛吉 想法 它 所以 ,

这是一个简单的问题，玛吉也这么认为。

[æn; ən] ['i:zi] [wʌn][tu:; tə] ['ænsər] , [æz; əz]['eni][wʌn] [wʊd] [noʊ] .
An easy one to answer , as any one would know .
一个 简单的 一 到 回答 , 作为 任何 一 会 知道 .

这个问题很容易回答，任何人都知道答案。

[ʃi:; ʃi][smaɪld][ænd; ənd][smaɪld] [ə'gen][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] :
She smiled and smiled again as it hung upon the wall :
她 微笑 和 微笑 再次 作为 它 悬挂 之上 这 墙 :

她看着挂在墙上的照片，脸上露出了笑容，又笑了一次:

" [ɪn]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði]['veri] [best][ʌv; əv][ɔ:l] ?
" In going to school what do you like the very best of all ?
" 在 去 到 学校 什么 做 你 喜欢 这 非常 最好的 的 全部 ?

"在学校生活中，你最喜欢什么？"

" [ðen] [gru:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['soʊbər][æz; əz][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [raɪt] ,
" Then grew a little sober as she began to write ,
" 然后 生长 一个 小的 清醒 作为 她 开始 到 写 ,

"然后她开始写作，神情渐渐清醒了一些。"

[wɪð; wɪθ] ['rɪŋklz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd][lɪps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪt] .
With wrinkles on her forehead and lips a little tight .
和 皱纹 在 她 前额 和 嘴唇 一个 小的 紧的 .

她额头上布满了皱纹，嘴唇微微紧抿着。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [hɜ:r; hər] ['ænsər] ['kerfəli] , [wɪð; wɪθ] [lʊk] [soʊ] [greɪv] [ænd; ənd][waɪz] ,
She wrote her answer carefully , with look so grave and wise ,
她 写道 她 回答 小心 , 和 看 所以 严重 和 明智的 ,

她认真地写下答案，神情严肃而睿智。

[ʃi:; ʃi]['maɪndɪd][ɔ:l][hɜ:r; hər]['kæpɪtəlz][ænd; ənd] ['dɑ:tɪd] [ɔ:l][hɜ:r; hər]['aɪz] ,
She minded all her capitals and dotted all her I's ,
她 有思想 全部 她 首都 和 虚线 全部 她 是 ,

她一丝不苟地写好每一个大写字母，并且给每一个字母"i"都加了点。

[ʃi:; ʃi] [krɔ:st] [hɜ:r; hər] [ti:] [prɪ'saɪsli] , [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r]

She	crossed	her	T's	precisely	,	she	smiled	a	little	more
她	交叉	她	T恤	恰恰	,	她	微笑	一个	小的	更多的

她一丝不苟地划着每一个"T"，脸上又露出了一丝微笑。

[æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɪmɪdʒɪz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kwestʃən] [bɔ:r]

At	all	the	pleasant	images	the	pleasant	question	bore
在	全部	这	令人愉快的	图片	这	令人愉快的	问题	钻孔

所有令人愉悦的画面，都伴随着一个令人愉悦的问题。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['meri] , ['læfɪŋ] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [pleɪ] —

Of	all	the	merry	,	laughing	hours	,	and	all	the	joyous	play	—
的	全部	这	欢乐	,	笑	小时	,	和	全部	这	欢乐	玩	—

在所有那些欢乐的笑声中，在所有那些快乐的玩耍中——

" [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ɪn] [sku:l] — [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] .

"	The	thing	I	like	the	best	of	all	in	school	—	a	holiday	.
"	这	事物	我	喜欢	这	最好的	的	全部	在	学校	—	一个	假期	.

"在学校里我最喜欢的事情就是放假。"

" ['saidni] - .

"	SIDNEY	DAYRE	.
"	西德尼	-	.

"西德尼·戴尔。

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['dɔ:tər]

A	TROUBLESOME	DAUGHTER
一个	麻烦的	女儿

一个麻烦的女儿

[æn'dʒelɪkə] [su:] [ɪz] [ðə; ði] ['keələs] [tʃaɪld] !

Angelica	Sue	is	the	carelessest	child	!
安吉莉卡	起诉	是	这	最粗心	孩子	!

安吉莉卡·苏是最粗心的孩子！

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ˌem 'i:] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['fɪrf(ə)l] .

The	trouble	she	makes	me	is	perfectly	fearful	.
这	麻烦	她	制作	我	是	完美	可怕	.

她给我带来的麻烦真是可怕极了。

[aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['oʊnli] [smaɪld] ,

I	told	her	this	morning	,	but	she	only	smiled	,
我	讲述	她	这	早晨	,	但	她	仅有的	微笑	,

我今天早上告诉她了，但她只是笑了笑。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['hæmək] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] .

And	swung	in	her	hammock	,	and	looked	just	as	cheerful	.
和	摇摆	在	她	吊床	,	和	看起来	只是	作为	快乐	.

她躺在吊床上荡来荡去，看起来也同样兴高采烈。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] ,

I'm	sure	I	should	feel	I	had	nothing	to	do	,
我是	当然	我	应该	感觉	我	有	没有什么	到	做	,

我肯定应该觉得自己无事可做才对，

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'dɑ:ptɪd] [æn'dʒelɪkə] [su:] .

If	some	one	adopted	Angelica	Sue	.
如果	一些	一	已采用	安吉莉卡	起诉	.

如果有人收养了安吉莉卡·苏。

[its] ['ɔ:lweɪz] [æn'dʒelɪkə] [fɔ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,

It's	always	Angelica	falls	in	the	dust	,
它是	总是	安吉莉卡	瀑布	在	这	灰尘	,

总是安吉莉卡跌倒在尘埃中，

[æn'dʒɛlɪkəz] [frɑːk] [ðæt] [gets] [tɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [fensiz] ,

Angelica's	**frock**	**that**	**gets**	**torn**	**on**	**the**	**fences**	**,**
当归的	连衣裙	那	获得	撕裂	在	这	栅栏	,

安吉莉卡的裙子被栅栏撕破了，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] [sɪt] [æz; əz] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,

The	**other**	**dolls**	**sit**	**as**	**I**	**tell**	**them**	**they**	**must**	**,**
这	其他	娃娃	坐	作为	我	告诉	他们	他们	必须	,

我命令其他娃娃必须坐下，它们就坐下了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [aʊt] , [ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kə'mensiz] .

But	**when**	**she**	**comes**	**out**	**,**	**then**	**the**	**trouble**	**commences**	**.**
但	什么时候	她	来	出去	,	然后	这	麻烦	开始	.

但当她出来后，麻烦就开始了。

[wer'evər] [aɪ] [goʊ] , [ɔːr] [wət'evər] [aɪ] [duː] ,

Wherever	**I**	**go**	**,**	**or**	**whatever**	**I**	**do**	**,**
无论	我	去	,	或者	任何	我	做	,

无论我去哪里，或者无论我做什么，

[ʃiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] — [æn'dʒelɪkə] [suː] .

She's	**sure**	**to**	**be**	**with**	**me**	**—**	**Angelica**	**Sue**	**.**
她是	当然	到	是	和	我	—	安吉莉卡	起诉	.

她一定会和我在一起——安吉莉卡·苏。

[oʊ] , ['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðæt] [tʃaɪld] !

Oh	**,**	**nobody**	**knows**	**how**	**I**	**work**	**for**	**that**	**child**	**!**
哦	,	无人	知道	如何	我	工作	为了	那	孩子	!

哦，没人知道我是怎么照顾那个孩子的！

[bʌt; bət] [wʌns] , [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [weɪz] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] ,

But	**once**	**,**	**when**	**I**	**spoke**	**of**	**her**	**ways**	**to**	**my**	**brother**	**,**
但	一次	,	什么时候	我	辐	的	她	方式	到	我的	兄弟	,

但有一次，当我跟哥哥谈起她的为人时，

[hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [bəuθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] ,

He	**said**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**at**	**us**	**both**	**,**	**and**	**he**	**smiled**	**,**
他	说	,	和	他	看起来	在	我们	两个都	,	和	他	微笑	,

他说着，看了看我们俩，笑了笑。

" [æn'dʒelɪkə] ['suːzn] [teɪks] ['æftər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] !

"	**Angelica**	**Susan**	**takes**	**after**	**her**	**mother**	**!**
"	安吉莉卡	苏珊	需要	后	她	母亲	!

“安吉莉卡·苏珊长得像她妈妈！”

" [aɪv] ['wʌndɚd] [sɪns] [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kæn; kən] [biː; bi]

"	**I've**	**wondered**	**since**	**then**	**if**	**it**	**really**	**can**	**be**
"	我已经	想知道	自从	然后	如果	它	真的	能	是

“从那时起，我一直在想它是否真的可以……”

[æn'dʒelɪkə] [suː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] .

Angelica	**Sue**	**is**	**a**	**little**	**like**	**me**	**.**
安吉莉卡	起诉	是	一个	小的	喜欢	我	.

安吉莉卡·苏有点像我。

['hænə] [dʒiː] . [fɚ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .

HANNAH	**G**	**.**	**FERNALD**	**.**
汉娜	G	.	费尔纳德	.

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] [reɪs]

THE	**RACE**
这	种族

比赛

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
Across **the** **field** **and** **down** **the** **hill**
穿过 这 场地 和 向下 这 爬坡道

穿过田野，下山

[aɪ][ræn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['kʌz(ə)n] [wɪl] ,
I **ran** **a** **race** **with** **Cousin** **Will** **,**
我 跑 一个 种族 和 表哥 将要 ,

我和表弟威尔一起参加了一场比赛。

[ænd; ənd][lɔːst][maɪ] [ʃuː] , [aɪ][ræn][soʊ][fæst] ,
And **lost** **my** **shoe** **,** **I** **ran** **so** **fast** **,**
和 丢失的 我的 鞋 , 我 跑 所以 快速地 ,

我跑得太快，结果鞋子丢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ɪn][læst] .
And **that** **is** **why** **I** **came** **in** **last** **.**
和 那 是 为什么 我 来了 在 最后的 .

这就是我垫底的原因。

[bʌt; bət]['kʌz(ə)n] [wɪl] [wʊd] [traɪ][wʌns] [mɔːr]
But **Cousin** **Will** **would** **try** **once** **more**
但 表哥 将要 会 尝试 一次 更多的

但威尔表弟还会再试一次。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
Across **the** **field** **down** **to** **the** **shore** **.**
穿过 这 场地 向下 到 这 支撑 .

穿过田野，一直走到岸边。

[ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [wel] ,
This **time** **all** **would** **have** **ended** **well** **,**
这 时间 全部 会 有 结束 出色地 ,

这一次本来会有个好结局的。

['oʊnli][aɪ] [stʌbd] [maɪ][toʊ][ænd; ənd] [fel] .
Only **I** **stubbed** **my** **toe** **and** **fell** **.**
仅有的 我 桩 我的 脚趾 和 跌倒 .

只有我不小心踢到了脚趾，摔倒了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] ,
And **then** **we** **raced** **across** **the** **yard** **,**
和 然后 我们 比赛 穿过 这 院子 ,

然后我们飞奔穿过院子，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][ræn][æz; əz] [swɪft] [ænd; ənd][hɑːrd]
And **though** **I** **ran** **as** **swift** **and** **hard**
和 尽管 我 跑 作为 迅速 和 难的

尽管我跑得又快又猛

[æz; əz]['kʌz(ə)n] [wɪl] , [jet] [sʌm; səm] [wei] [hiː; hi]
As **Cousin** **Will** **,** **yet** **some** **way** **he**
作为 表哥 将要 , 然而 一些 方式 他

就像表弟威尔一样，但他不知何故

[gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Got **to** **the** **place** **ahead** **of** **me** **.**
得到 到 这 地方 前方 的 我 .

比我先到目的地。

[wɪl] [sez] [tuː; tə] [luːz] [ɪz][noʊ] [dɪs'greɪs] ,
Will **says** **to** **lose** **is** **no** **disgrace** **,**
将要 说道 到 失去 是 不 耻辱 ,

威尔说，失败并不丢人。

[ðæt] ['traɪɪŋ] ['riːəli] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪs] .
That trying really makes a race .
那 尝试 真的 制作 一个 种族 .

努力才能成就一场比赛。

[twʌz] ['traɪɪŋ] , [hiː; hi] [sez] , [meɪd] [ðə; ði] [fʌn] ,
Twas trying , he says , made the fun ,
那是 尝试 , 他 说道 , 制成 这 乐趣 ,

他说，尝试的过程本身就很有趣。

[ðæt] [ɔːl] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rʌn] .
That all we wanted was the run .
那 全部 我们 通缉 曾是 这 跑步 .

我们想要的只是跑步而已。

['ælɪs] ['tɜːrnər] ['kɜːrtɪs] .
ALICE TURNER CURTIS .
爱丽丝 车工 柯蒂斯 .

爱丽丝·特纳·柯蒂斯。

[ə; eɪ] [bɪg] ['pleɪˌfeloʊ]
A BIG PLAYFELLOW
一个 大的 玩伴

一个大玩伴

[its] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ,
It's lots of fun down in the grass ,
它是 很多 的 乐趣 向下 在 这 草 ,

在草地上玩耍非常有趣。

[ə; eɪ] - ['wɑtʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [pæs] !
A - watching all the things that pass !
一个 - 观看 全部 这 事物 那 经过 !

看着所有发生的事情!

[juː; jʊ] [wəʊnt] [kʌm] [tuː] ?
You won't come too ?
你 惯于 来 也 ?

你也不来吗?

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ]
I wonder why
我 想知道 为什么

我想知道为什么

[its] [fʌn] [ə; eɪ] - ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skaɪ] !
It's fun a - playing with the sky !
它是 乐趣 一个 - 玩耍 和 这 天空 !

和天空玩耍真有趣!

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [tɔːl] [tuː; tə] [siː] ;
I guess you are too tall to see ;
我 猜测 你 是 也 高的 到 看 ;

我猜你个子太高，看不见;

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
If you would come down here with me ,
如果 你 会 来 向下 这里 和 我 ,

如果你愿意跟我一起下来，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ʌn'groʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [juː; jʊ]
And just ungrow a little , you
和 只是 生长 一个 小的 , 你

稍微退化一点吧，你

[kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

Could	see	just	what	you	wanted	to	.
可以	看	只是	什么	你	通缉	到	.

看到了你想看到的一切。

[sʌtʃ] [bɪg][klaʊd] - [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][seɪlz] [spred] [aʊt]

Such	big	cloud	-	ships	with	sails	spread	out
这样的	大的	云	-	船舶	和	帆	传播	出去

如此巨大的云船，帆已展开

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [briːz] [ðæts] [ɔːl][ə'baʊt] !

To	catch	the	breeze	that's	all	about	!
到	抓住	这	微风	那就是	全部	关于	!

抓住这股微风!

[ænd; ənd][bɪg] [greɪ] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][sɔːft] [klaʊd] - [wɪŋz] ,

And	big	gray	birds	with	soft	cloud	-	wings	,
和	大的	灰色的	鸟类	和	柔软的	云	-	翅膀	,

还有长着柔软云朵般翅膀的大灰色鸟儿，

[ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd]['taɪgər] [θɪŋz] !

And	wolves	and	bears	and	tiger	things	!
和	狼	和	熊	和	老虎	事物	!

还有狼、熊和老虎之类的动物!

[dʒʌst] ['laɪɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

Just	lying	down	here	in	the	grass	,
只是	说谎	向下	这里	在	这	草	,

就这么躺在草地上，

[aɪv] [siːn] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [pæs] ;

I've	seen	about	a	million	pass	;
我已经	已见	关于	一个	百万	经过	;

我见过大约一百万次过境;

[ðeɪ] [kriːp] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd][seɪl][ænd; ənd][flai] —

They	creep	and	run	and	sail	and	fly	—
他们	潜行者	和	跑步	和	帆	和	飞	—

它们会爬行、奔跑、航行和飞翔——

[its] [fʌn] [ə; eɪ] - ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] !

It's	fun	a	-	playing	with	the	sky	!
它是	乐趣	一个	-	玩耍	和	这	天空	!

和天空玩耍真有趣!

[ə; eɪ][bɪg] ['pleɪˌfeloʊ]

A	Big	Playfellow
一个	大的	玩伴

一个大玩伴

['heɪɪŋ] [taɪm]

HAYING	TIME
干草	时间

收割干草的季节

[ɪn] ['heɪɪŋ] - [taɪm][maɪ]['grænpɑː] [sez]

In	haying	-	time	my	grandpa	says
在	干草	-	时间	我的	爷爷	说道

爷爷说，在收割干草的季节

[aɪm][lɑːts][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

I'm	lots	of	use	to	him	;
我是	很多	的	使用	到	他	;

我对他很有用;

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [naɪs] [nuː] ['wiːlbæroʊ]
I take my nice new wheelbarrow
我 拿 我的 好的 新的 独轮车

我推着我漂亮的新独轮车

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] ;
and fill it to the brim ;
和 充满 它 到 这 帽檐 ;

并将其装满;

[ðə; ði] [bɪg] [tiːm] [kʌmz] [aʊt] , [tuː] , [ænd; ənd]
The big team comes out , too , and
这 大的 团队 来 出去 , 也 , 和

主力阵容也出来了,

[teɪks] [ðə; ði] [heɪ] - [kɑːks] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
takes the hay - cocks one by one ,
需要 这 干草 - 公鸡 一 经过 一 ,

他把干草垛一个接一个地搬走,

[ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [maɪ] [nuː] ['wiːlbæroʊ]
And that and my new wheelbarrow
和 那 和 我的 新的 独轮车

还有我的新独轮车

[suːn] [get] [ðə; ði] ['heɪɪŋ] [dʌn] .
soon get the haying done .
很快 得到 这 干草 完毕 .

尽快完成割草工作。

[ef] . ['lɪli] - [jʌŋ] .
F . LILEY - YOUNG .
F . 莉莉 - 年轻的 .

F. LILEY-YOUNG。

['noʊbɑːdi]
NOBODY
无人

无人

" ['noʊbɑːdi] - [ˌaɪ 'tiː] !
" Nobody b'oke it !
" 无人 - 它 !

“谁都别想抢走它!”

[ˌaɪ 'tiː] [krækt] [ɪt'self] ;
It cracked itself ;
它 裂纹 本身 ;

它自己裂开了;

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] - [weɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [tɒp] [ʃelf] .
It was clear ' way up on the toppest shelf .
它 曾是 清除 - 方式 向上 在 这 最顶尖的 架子 .

它很明显地摆在最顶层的架子上。

[aɪ] — [ðə; ði] ['kɪti] - [kæt] [noʊz] !
I — p'rhaps the kitty - cat knows !
我 — 或许 这 猫咪 - 猫 知道 !

我——或许小猫知道!

" [sez] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ned] ,
" Says poor little Ned ,
" 说道 贫穷的 小的 内德 ,

可怜的小内德说道:

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz] [red]
With **his** **ears** **as** **red**
和 他的 耳朵 作为 红色的

他的耳朵红红的

[æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dæməsk][roʊz] .
As **the** **heart** **of** **a** **damask** **rose** **.**
作为 这 心 的 一个 绫 玫瑰 .

如同锦缎玫瑰的花心。

['noʊbɑːdi][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] .
Nobody **lost** **it** **.**
无人 丢失的 它 .

没人弄丢它。

[aɪ] ['kerfəli]
I **carefully**
我 小心

我小心翼翼地

[pʊt][maɪ][kæp][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Put **my** **cap** **just** **where** **it** **ought** **to** **be**
放 我的 帽 只是 在哪里 它 应该 到 是

把我的帽子放在它应该在的地方

([noʊ] , - ['tɪzənt][ə'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr]) ,
(**No** **,** **'** **tisn't** **ahind** **the** **door** **)** **,**
(不 , - 不是 后面 这 门) ,

（不，它不在门后面）

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ænd; ənd][hɪd] ,
And **it** **went** **and** **hid** **,**
和 它 去 和 隐藏 ,

然后它就躲起来了。

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
Why **,** **of** **course** **it** **did** **,**
为什么 , 的 课程 它 做过 ,

当然会这样。

[fɔːr; fər] [aɪv] ['hʌntɪd] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] .
For **I've** **hunted** **an** **hour** **or** **more** **.**
为了 我已经 猎杀 一个 小时 或者 更多的 .

我已经狩猎了一个多小时了。

" ['noʊbɑːdi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Nobody** **tore** **it** **!**
" 无人 撕裂 它 !

“没人撕它！”

[juː; jʊ] [noʊ] [θɪŋz] [wɪl]
You **know** **things** **will**
你 知道 事物 将要

你知道事情会

[ter; tɪ(ə)r] [ɪf] [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [stɑːk] [stoʊn] [stɪl] !
Tear **if** **you're** **sitting** **just** **stock** **stone** **still** **!**
撕 如果 你是 坐着 只是 库存 石头 仍然 !

如果你像石头一样一动不动地坐着，那就撕开它吧!

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['dʒʌmpɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [fens] —
I **was** **just** **jumping** **over** **the** **fence** **—**
我 曾是 只是 跳 超过 这 栅栏 —

我当时正要翻越栅栏——

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][spaɪks][ɑːn][tɑːp] ,
There's **some** **spikes** **on** **top** **,**
有 一些 尖峰 在 顶部 ,

顶部有一些尖刺，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][drɑːp]
And **you** **have** **to** **drop**
和 你 有 到 降低

你必须放弃

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][hæf] [kəˈmens] .
Before **you** **can** **half** **commence** **.**
前 你 能 一半 开始 .

在你还没开始一半之前。

" ['noʊbɑːdi] !
" **Nobody** **!**
" 无人 !

“没有人！”

['wɪkɪd] [sɜːr]['noʊbɑːdi] !
Wicked **Sir** **Nobody** **!**
邪恶 先生 无人 !

邪恶的无名先生!

['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [trɪks] [ɑːn][maɪ] ['tʃɪldrən] [θriː] !
Playing **such** **tricks** **on** **my** **children** **three** **!**
玩耍 这样的 技巧 在 我的 孩子们 三 !

我竟然对我三个孩子开这种玩笑!

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][set] [aɪz] [ɑːn][juː; jʊ] ,
If **I** **but** **set** **eyes** **on** **you** **,**
如果 我 但 放 眼睛 在 你 ,

如果我只要见到你，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [wʌt] [juːv] [lɔːst] ! —
You **should** **find** **what** **you've** **lost** **!** **—**
你 应该 寻找 什么 你已经 丢失的 ! —

你应该找回你丢失的东西!

[bʌt; bət] [ðæt] , [tuː; tə][maɪ][kɔːst] ,
But **that** **,** **to** **my** **cost** **,**
但 那 , 到 我的 成本 ,

但这让我付出了代价。

[aɪ]['nevər][ˌeɪ 'em][laɪk][tuː; tə][duː] !
I **never** **am** **like** **to** **do** **!**
我 绝不 是 喜欢 到 做 !

我从来不会做这种事!

['noʊbɑːdi]
Nobody
无人

无人

[maɪ] ['gɑːrdn]
MY **GARDEN**
我的 花园

我的花园

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn]
I **have** **a** **little** **garden**
我 有 一个 小的 花园

我有一个小花园

[ɔːl] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] - [ɑːklɑːks] ;
All edged with four - o'clocks ;
全部 边缘 和 四 - 点钟 ;

全部边缘都饰有四点钟图案;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌnˌflauəz] ,
And some of it is sunflowers ,
和 一些 的 它 是 向日葵 ,

其中一些是向日葵。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪz] ['hɑːlihɑːk] .
And some is hollyhocks .
和 一些 是 蜀葵 .

有些是蜀葵。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɔːrdər]
And all around the border
和 全部 大约 这 边界

以及边境周围所有地方

[aɪv] [plaːntid]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] —
I've planted little stones —
我已经 已种植 小的 石头 —

我种下了一些小石头——

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [raʊnd] [biːtʃ] ['peblz] —
A lot of round beach pebbles —
一个 很多 的 圆形的 海滩 鹅卵石 —

很多圆形的海滩鹅卵石——

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['roʊvɝz] [boʊnz] .
To keep out Rover's bones .
到 保持 出去 漫游车的 骨头 .

为了防止罗孚的骨头掉进去。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['deɪlaɪt] ,
And then , as plain as daylight ,
和 然后 , 作为 清楚的 作为 日光 ,

然后，就像白昼一样显而易见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一本欢乐的铃铛歌集(A Jolly Jingle-Book)
第2/3页

[ə; eɪ][saɪn] , " [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][græs] ,
A sign , " Keep off the grass ,
一个 符号 , " 保持 离开 这 草 ,

一块牌子上写着："请勿践踏草坪"，

" [wɔːnz] [henz][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]
" Warns hens and everybody
" 警告 母鸡 和 大家

警告母鸡和所有人

[ðæt] [hɪr] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [pæs] .
That here they shouldn't pass .
那 这里 他们 不应该 经过 .

他们不应该在这里通过。

[bʌt; bət]['roʊvər] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['pæntri]
But Rover makes his pantry
但 路虎 制作 他的 食品储藏室

但罗孚会自己准备食物。

[raɪt] [ɪn][ðæt] ['gɑːrdn] [pætʃ] ;
Right in that garden patch ;
正确的 在 那 花园 修补 ;

就在那块菜地里；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz]
And all the hens and chickens
和 全部 这 母鸡 和 鸡

还有所有的母鸡和小鸡

[θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [skrætʃ] .
Think that's the place to scratch .
思考 那就是 这 地方 到 划痕 .

我觉得那里是挠痒的好地方。

['ʌnə] ['bɜːnəm, 'bɜːnhæm] ['braɪənt] .
ANNA BURNHAM BRYANT .
安娜 伯纳姆 布莱恩特 .

安娜·伯纳姆·布莱恩特。

['mɑːməz] ['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd]
MAMMA'S LITTLE HOUSEMAID
妈妈的 小的 保姆

妈妈的小女佣

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɑːməz] ['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?
I am mamma's little housemaid , don't you see ?
我 是 妈妈的 小的 保姆 , 不 你 看 ?

我是妈妈的小女佣，你看不出来吗?

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [wel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
They couldn't get along so well if it were not for me ;
他们 不能 得到 沿着 所以 出色地 如果 它 是 不是 为了 我 ;

如果没有我，他们不可能相处得这么好；

[fɔːr; fər] ['evri] ['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bruːm] ,

For	every	Friday	morning	I	take	my	little	broom	,
为了	每一个	星期五	早晨	我	拿	我的	小的	扫帚	,

每个星期五早上，我都会带上我的小扫帚，

[ænd; ənd] [swiːp] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] ['prɪti] [rʌgz] [ðæt] [laɪ][ɪn] ['mɑːməz] [ruːm] .

And	sweep	and	sweep	the	pretty	rugs	that	lie	in	mamma's	room	.
和	扫	和	扫	这	漂亮的	地毯	那	说谎	在	妈妈的	房间	.

把妈妈房间里漂亮的地毯扫干净。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [swiːp] [ðə; ði] [dɔːr] - [steps] [ɔːf] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [krʌm] ,

And	then	I	sweep	the	door	-	steps	off	,	and	do	not	leave	a	crumb	,
和	然后	我	扫	这	门	-	步骤	离开	,	和	做	不是	离开	一个	屑	,

然后我把门阶上的灰尘扫干净，不留一丝碎屑。

[ænd; ənd][waɪp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [tuː] , [ænd; ənd][oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [fʌn] !

And	wipe	the	dishes	,	too	,	and	oh	,	it	is	the	bestest	fun	!
和	擦拭	这	菜肴	,	也	,	和	哦	,	它	是	这	最佳	乐趣	!

还要擦碗碟，哦，那真是太有趣了!

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['mæmə] ['stɑːrts][tuː; tə] [beɪk] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['meɪbi] [aɪ]

And	then	,	when	mamma	starts	to	bake	,	she	says	that	maybe	I
和	然后	,	什么时候	妈妈	开始	到	烤	,	她	说道	那	或许	我

然后，当妈妈开始烤东西的时候，她说也许我

[kæn; kən] [meɪk] [ɔːl][baɪ][maɪ]['veri] [self][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][paɪ] .

Can	make	all	by	my	very	self	a	cunning	little	pie	.
能	制作	全部	经过	我的	非常	自己	一个	狡猾	小的	馅饼	.

我可以独自做出一个精致的小馅饼。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [skuːl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [laɪk][tuː; tə][goʊ] ,

When	I	am	big	enough	for	school	I	think	I'll	like	to	go	,
什么时候	我	是	大的	足够的	为了	学校	我	思考	患病的	喜欢	到	去	,

等我长大到可以上学的时候，我想我会想去上学的。

[bʌt; bət]['truːli][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

But	truly	I	would	rather	stay	at	home	,	you	know	,
但	真的	我	会	相当	停留	在	家	,	你	知道	,

但说实话，我更愿意待在家里。

[ænd; ənd][help][maɪ] ['mæmə] [duː][ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd] [beɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ] ,

And	help	my	mamma	do	the	work	,	and	bake	a	little	pie	,
和	帮助	我的	妈妈	做	这	工作	,	和	烤	一个	小的	馅饼	,

帮妈妈干活，再烤个小馅饼。

[fɔːr; fər] ['mæmə] [sez] [ɔːl]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][traɪ] ,

For	mamma	says	all	little	girls	,	if	they	would	only	try	,
为了	妈妈	说道	全部	小的	女孩们	,	如果	他们	会	仅有的	尝试	,

妈妈说，所有的小女孩，如果她们愿意尝试的话，

[kæn; kən][help][ðer; ðər]['mæmə; mə'mɑː]['veri] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

Can	help	their	mammas	very	much	with	willing	hands	and	feet	,
能	帮助	他们的	妈妈们	非常	很多	和	愿意的	双手	和	脚	,

他们能用勤快的手脚帮妈妈做很多事，

[baɪ] ['swiːpɪŋ] [rʌgz][ænd; ənd] [dɔːr] - [steps][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [pɔːtʃiz] [niːt] .

By	sweeping	rugs	and	door	-	steps	and	keeping	porches	neat	.
经过	扫荡	地毯	和	门	-	步骤	和	保持	门廊	整洁的	.

通过清扫地毯和门阶，保持门廊整洁。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɑːməz] ['haʊsmeɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [peɪz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] ,

So	I	am	mamma's	housemaid	,	and	she	pays	me	with	a	kiss	,
所以	我	是	妈妈的	保姆	,	和	她	支付	我	和	一个	吻	,

我是妈妈家的女佣，她用一个吻来支付我的工资。

[ænd; ənd]['pɑːpə] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [æt; ət] [naɪt] , [sez] , " [bles] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] !

And	papa	,	when	he	comes	at	night	,	says	,	"	Bless	me	,	what	is	this	!
和	爸爸	,	什么时候	他	来	在	夜晚	,	说道	,	"	保佑	我	,	什么	是	这	!

爸爸晚上回来时说："请保佑我，这是什么！"

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ðiː] [rʌgz] [duː] [lʊk] !

How	bright	and	clean	the	rugs	do	look	!
如何	明亮的	和	干净的	这	地毯	做	看	!

地毯看起来真干净明亮！

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [læf] [ænd; ənd] [seɪ]

"	And	then	I	laugh	and	say
"	和	然后	我	笑	和	说

然后我笑着说

[ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bruːm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['mæmə] ['evri] [deɪ] .

That	my	little	broom	and	I	work	for	mamma	every	day	.
那	我的	小的	扫帚	和	我	工作	为了	妈妈	每一个	天	.

我和我的小扫帚每天都为妈妈干活。

['hɛriːət] ['krɑːkɚ] ['lerɔi] .

HARRIET	CROCKER	LEROY	.
哈丽特	克罗克	勒罗伊	.

哈里特·克罗克·勒罗伊。

[tɔɪz]

TOYS
玩具

玩具

[tɔɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bedtaɪm] , [tuː] .

Toys	have	a	bedtime	,	too	.
玩具	有	一个	就寝时间	,	也	.

玩具也有睡觉时间。

[oʊ] , [bʌt; bət] [its] ['riːəli] [truː] !

Oh	,	but	it's	really	true	!
哦	,	但	它是	真的	真的	!

哦，但这是真的！

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] , —

This	is	what	you	should	do	,	—
这	是	什么	你	应该	做	,	—

你应该这样做——

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðiː] [sʌn] [sɪŋks] [loʊ] ,

Just	as	the	sun	sinks	low	,
只是	作为	这	太阳	水槽	低的	,

太阳西沉之时，

[ɔːf] [tuː; tə] [bed] [meɪk] [ðem; ðəm] [goʊ] ,

Off	to	bed	make	them	go	,
离开	到	床	制作	他们	去	,

让他们去睡觉吧，

[leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪdi] [roʊ] .

Laid	in	a	tidy	row	.
铺设	在	一个	整齐的	排	.

整齐地排列成一排。

[ðer; ðər] [let] [ðem; ðəm] [rest] [ɔːl] [naɪt] ,

There	let	them	rest	all	night	,
那里	让	他们	休息	全部	夜晚	,

让他们在那里休息一整夜吧。

[sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,
Sleep until morning light ,
睡觉 直到 早晨 光 ,

睡到天亮为止，

[ðen] [weɪk] [wen] [deɪ] [ʃaɪnz] [braɪt] .
Then wake when day shines bright .
然后 唤醒 什么时候 天 闪耀 明亮的 .

然后，在阳光灿烂的日子里醒来。

['ælɪs] [væn] [lɪr] ['kærik] .
ALICE VAN LEER CARRICK .
爱丽丝 VAN 斜视 卡里克 .

爱丽丝·范·利尔·卡里克。

[ðə; ði] [bæθ]
THE BATH
这 洗澡

浴场

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [siːmd] [kwɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
It always has seemed queer to me ,
它 总是 有 似乎 酷儿 到 我 ,

我一直觉得这很奇怪。

[wen] [aɪ] [gɪv] [bes] [ə; eɪ] [bæθ]
When I give Bess a bath
什么时候 我 给 贝丝 一个 洗澡

当我给贝丝洗澡时

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bɪg] , ['ʃaɪni] , [nuː] , [waɪt] [tʌb] ,
In our big , shiny , new , white tub ,
在 我们的 大的 , 闪亮的 , 新的 , 白色的 浴缸 ,

在我们又大又亮又新的白色浴缸里，

[ʃiː; ʃi] ['ʃɔːrtər] [grəuz] [baɪ] [hæf] .
She shorter grows by half .
她 较短 生长 经过 一半 .

她矮了一半。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ə'gen]
But when I take her out again
但 什么时候 我 拿 她 出去 再次

但当我再次带她出去的时候

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ɔːl] .
She hasn't changed at all .
她 还没有 已更改 在 全部 .

她一点都没变。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dauts] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
If you have doubts of what I say ,
如果 你 有 疑虑 的 什么 我 说 ,

如果你对我所说的话有任何疑问，

[dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [dɑːl] !
Just try it with your doll !
只是 尝试 它 和 你的 玩具娃娃 !

用你的娃娃试试看！

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [muə; mɔː] .
REBECCA DEMING MOORE .
丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·德明·摩尔。

[næp] - [taɪm]
NAP - TIME
净活动 - 时间

午睡时间

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem ˈiː] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 !

摇篮曲!

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem ˈiː] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 !

摇篮曲!

[aɪm][dʒʌst][æz; əz]['taɪərd][æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] .
I'm just as tired as I can be .
我是 只是 作为 疲劳的 作为 我 能 是 .

我累得筋疲力尽。

[wiːv] [swʌŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ][skaɪ] ,
We've swung and swung as high as the sky ,
我们已经 摇摆 和 摇摆 作为 高的 作为 这 天空 ,

我们荡来荡去，一直荡到天际，

[ðen] ['sloʊər] , [tuː; tə][let][ðə; ðɪ] " [oʊld][kæt][daɪ] ;
Then slower , to let the " old cat die ;
然后 慢点 , 到 让 这 " 老的 猫 死 ;

然后放"慢速度，让"老猫死去"。

" [wiː; wi] [pleɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['græsˌhɔpəz] — ['hɪpɪti] - [hɑːp]
" We played we were grasshoppers — hippity - hop
" 我们 玩 我们 是 蚱蜢 — 嬉皮士 - 跳

我们玩"我们是蚱蜢——蹦蹦跳跳"的游戏

[ðə; ðɪ] ['græsˌhɔpəz] [goʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər][stɑːp] ;
The grasshoppers go , and they never stop ;
这 蚱蜢 去 , 和 他们 绝不 停止 ;

蚱蜢不停地飞来飞去;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [pleɪd] [ˌkæŋgə'ruː] — [dʒʌst] [lʊk] ,
And then we played kangaroo — just look ,
和 然后 我们 玩 袋鼠 — 只是 看 ,

然后我们玩了袋鼠游戏——瞧,

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] !
The way they do in the picture - book !
这 方式 他们 做 在 这 图片 - 书 !

就像图画书里那样!

[ænd; ənd] [ðen] — [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn][jʊr; jər] [niː] !
And then — I want to get on your knee !
和 然后 — 我 想 到 得到 在 你的 膝盖 !

然后——我想单膝跪地!

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem ˈiː] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 !

摇篮曲!

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem ˈiː] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 !

摇篮曲!

[ef] . ['lɪli] - [jʌŋ] .
F . LILEY - YOUNG .
F . 莉莉 - 年轻的 .

F. LILEY-YOUNG。

[tʃʌmz]
CHUMS
朋友们

朋友们

[wɪə(r)] [tʃʌmz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] — - [dɪr] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][aɪ] !
We're chums , and we love it — - dear father and I !
是 朋友们 , 和 我们 爱 它 — - 亲爱的 父亲 和 我 !

我们是好朋友，我们很喜欢这样——我亲爱的父亲和我!

['hi:z] [tɔ:l][ænd; ənd] [groʊn] - [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] — ['evər][soʊ] [haɪ] !
He's tall and grown - up , of course — ever so high !
他是 高的 和 生长 - 向上 , 的 课程 — 曾经 所以 高的 !

他个子很高，是个成年人，当然——非常高!

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] [ðæt] , [ðoʊ] [jʊə(r)] ['lɪt(ə)l][æz; əz][ˌem 'i:] ;
But you don't mind that , though you're little as me ;
但 你 不 头脑 那 , 尽管 你是 小的 作为 我 ;

但你并不介意，尽管你和我一样矮小;

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [stu:ps] [daʊn] , [ɔ:r][ju:; jʊ][sɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:]
He always stoops down , or you sit on his knee
他 总是 门廊 向下 , 或者 你 坐 在 他的 膝盖

他总是弯下腰，或者你坐在他的膝盖上。

[wen] [jʊə(r)] [tʃʌmz] .
When you're chums .
什么时候 你是 朋友们 .

当你们是好朋友的时候。

[wi:; wi][goʊ][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [wɔ:ks] — [hi:; hi] [sez] , " [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][haɪk] ! " —
We go for long walks — he says , " Now for a hike ! " —
我们 去 为了 长的 散步 — 他 说道 , " 现在 为了 一个 远足 ! " —

我们去散步——他说："现在去远足！"

[wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][laɪk] ;
With beautiful talks about things that I like ;
和 美丽的 会谈 关于 事物 那 我 喜欢 ;

和我聊一些我喜欢的事情，感觉很棒;

[sʌm; səm][foʊks][du:][nɑ:t] [ker] [ə'baʊt] ['bi:tlz] [ænd; ənd] [təudz]
Some folks do not care about beetles and toads
一些 各位 做 不是 关心 关于 甲虫 和 蟾蜍

有些人对甲虫和蟾蜍漠不关心。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gri:n] [sneɪks] [ðæt] [ju:; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði][roʊdz] ,
And little green snakes that you find in the roads ,
和 小的 绿色的 蛇 那 你 寻找 在 这 道路 ,

还有你在路上看到的那些绿色小蛇，

[bʌt; bət][wɪə(r)] [tʃʌmz] .
But we're chums .
但 是 朋友们 .

但我们是好朋友。

['sʌmtaɪmz] ['mʌðər] [gets] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;
Sometimes mother gets into trouble with me ;
有时 母亲 获得 进入 麻烦 和 我 ;

有时妈妈会和我发生冲突;

[ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] ， " [aɪ] [siː] ！

She	**tells**	**him**	**about**	**it**	**,**	**and**	**he**	**says**	**,**	**"**	**I**	**see**	**!**
她	讲述	他	关于	它	,	和	他	说道	,	"	我	看	！

她把这件事告诉了他，他说："我明白了！"

" [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [gets] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ， [ðen] ，

"	**His**	**arm**	**gets**	**around**	**me**	**,**	**and**	**pretty**	**soon**	**,**	**then**	**,**
"	他的	手臂	获得	大约	我	,	和	漂亮的	很快	,	然后	,

"他的手臂搂住了我，很快，

[aɪm] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [aɪl] ['nevər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ，

I'm	**telling**	**him**	**I'll**	**never**	**do**	**it**	**again**	**,**
我是	讲述	他	患病的	绝不	做	它	再次	,

我告诉他我以后再也不会那样做了。

- [kɔːz] [wɪə(r)] [tʃʌmz] .

'	**Cause**	**we're**	**chums**	**.**
-	原因	是	朋友们	.

因为我们是好朋友。

[wiː; wi] [tel] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['siːkrɪts] , [ænd; ənd] [wen] [θɪŋz] [goʊ] [bæd]

We	**tell**	**all**	**our**	**secrets**	**,**	**and**	**when**	**things**	**go**	**bad**
我们	告诉	全部	我们的	秘密	,	和	什么时候	事物	去	坏的

我们倾诉所有秘密，当事情变得糟糕时。

[ænd; ənd] ['wɜːri] - [laɪnz] [kʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪ] [lʊk] [glæd]

And	**worry**	**-**	**lines**	**come**	**in**	**his**	**face**	**,**	**I**	**look**	**glad**
和	担心	-	线条	来	在	他的	脸	,	我	看	高兴的

他脸上出现了忧虑的皱纹，我看起来很高兴

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] - ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

And	**get**	**him**	**a**	**-**	**laughing**	**,**	**and**	**smooth**	**them**	**away**	**.**
和	得到	他	一个	-	笑	,	和	光滑的	他们	离开	.

逗他笑，然后安抚他们的情绪。

[hiː; hi] [sez] ， " ['lɪt(ə)l] ['pɑːrtnər] , [its] [jʊr; jər] [tɜːrn] [tə'deɪ] ！

He	**says**	**,**	**"**	**Little**	**Partner**	**,**	**it's**	**your**	**turn**	**today**	**!**
他	说道	,	"	小的	伙伴	,	它是	你的	转动	今天	！

他说："小伙伴，今天轮到你了！"

" [soʊ] [wɪə(r)] [tʃʌmz] .

"	**So**	**we're**	**chums**	**.**
"	所以	是	朋友们	.

所以我们是好朋友。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

A	**TOUCH**	**OF**	**NATURE**
一个	触碰	的	自然

一抹自然气息

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ə'pɑːn] [maɪ] [niː]

A	**little**	**maid**	**upon**	**my**	**knee**
一个	小的	女佣	之上	我的	膝盖

膝上坐着个小女仆

[saɪz] ['wɪrəli] ， [saɪz] ['wɪrəli] ；

Sighs	**wearily**	**,**	**sighs**	**wearily**	**;**
叹息	疲劳	,	叹息	疲劳	;

疲惫地叹息，疲惫地叹息；

" [aɪm] ['taɪərd] [aʊt] [ʌv; əv] ['drɛsɪn] - ['dɑːlz] ,

"	**I'm**	**tired**	**out**	**of**	**dressin**	**'**	**dolls**	**,**
"	我是	疲劳的	出去	的	着装	-	娃娃	,

"我都不想再给娃娃穿衣服了。"

[ænd; ənd]['hævɪn] - ['stɔːriz] [riːd] , " [sez] [ʃiː; ʃi] .
And havin ' stories read , " says she .
和 拥有 - 故事 读 , " 说道 她 .

“还有人朗读故事，”她说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
" There is a book , if I could see ,
" 那里 是 一个 书 , 如果 我 可以 看 ,

“如果我能看到的话，那里有一本书，”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] , - !
I should be happy , puffickly !
我 应该 是 快乐的 , - !

我应该高兴才对！

[maɪ] ['mæmə] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] —
My mamma keeps it on a shelf —
我的 妈妈 保持 它 在 一个 架子 —

我妈妈把它放在架子上——

- [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ! "
' But that you cannot have , ' says she ! "
- 但 那 你 不能 有 , - 说道 她 ! "

“但你不能拥有它，”她说！

" [bʌt; bət] [hɪəz] [jʊr; jər][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" But here's your Old Man of the Sea ,
" 但 这里是 你的 老的 男人 的 这 海 ,

“但这就是你们的海中老人家了。”

[ænd; ənd][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] !
And Jack the Giant !
和 杰克 这 巨大的 !

还有杰克巨人！

" (['lʌvɪŋli]
" (Lovingly
" (深情地

（深情地）

[aɪ][traɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd][tuː; tə] [suːð] .)
I tried the little maid to soothe .)
我 尝试 这 小的 女佣 到 舒缓 .)

我试着用小女仆安抚她。）

" [ðə; ði]['ɪntərˌestɪn] - [wʌn] , " [sez] [ʃiː; ʃi] ,
" The interestin ' one , " says she ,
" 这 有趣的 - 一 , " 说道 她 ,

“那个有趣的人，”她说。

" [ɪz] [ðæt] [haɪ] - [ʌp][wʌn] ! — [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
" Is that high - up one ! — seems to me
" 是 那 高的 - 向上 一 ! — 似乎 到 我

“是那个高处的吗？——在我看来是这样。”

[ðə; ði] [fɪŋz] [juː; jʊ][wɑːnt][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
The fings you want just has to be
这 手指 你 想 只是 有 到 是

你想要的指头必须是

['sʌmθɪn] - [juː; jʊ]['hæznt][gɑːt] ; [ænd; ənd] [ðæts]
Somethin ' you hasn't got ; and that's
某物 - 你 还没有 得到 ; 和 那就是

你缺少的东西；那就是

[ðə; ði]['ɪntərˌestɪn] - [wʌn] ! " [sez] [ʃi:; ʃi] .
The interestin ' one ! " says she .
这 有趣的 - 一 ! " 说道 她 .

"真有趣！"她说道。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A LESSON IN NATURAL HISTORY
一个 课 在 自然的 历史

自然史的一堂课

" [naʊ] [hu:] [kæn; kən] [tel] , " [ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] ,
" Now who can tell , " the teacher said ,
" 现在 WHO 能 告诉 , " 这 老师 说 ,

"现在谁又能说得准呢？"老师说道。

" [hu:] [ðə; ði][faɪv] ['membər] [bi:; bi]
" Who the five members be
" WHO 这 五 成员 是

"这五名成员是谁？"

([ðə; ði][wʌn] [hu:] [noʊz] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hed])
(The one who knows may go to the head)
(这 一 WHO 知道 可能 去 到 这 头)

（知情者可升职加薪）

[ʌv; əv][ðə; ði][kæt]['fæməli] ? "
Of the cat family ? "
的 这 猫 家庭 ? "

猫科动物吗?

" [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
" I guess I know as much as that ,
" 我 猜测 我 知道 作为 很多 作为 那 ,

我想我知道的也就这么多了。

" [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld][ɪn] [gli:] ;
" Cried the youngest child in glee ;
" 哭 这 最小的 孩子 在 高兴 ;

"最小的孩子高兴地喊道;

" [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [kæt] ,
" The father cat and the mother cat ,
" 这 父亲 猫 和 这 母亲 猫 ,

"猫爸爸和猫妈妈,

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['kɪtnz] [θri:] !
And the baby kittens three !
和 这 婴儿 小猫 三 !

还有三只小猫咪!

" ['pɪktʃər] - [bʊk] [taɪm]
" PICTURE - BOOK TIME
" 图片 - 书 时间

《图画书时光》

[wen'evər] [ðə; ði][reɪn] - [drɑ:ps] [kʌm] ['pætərɪŋ] [daʊn] ,
Whenever the rain - drops come pattering down ,
每当 这 雨 - 滴 来 打节拍 向下 ,

每当雨滴淅淅沥沥地落下,

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:rdənz] [tu:] ['drɪpɪŋ] [fɔ:r; fər] [pleɪ] ,
And the garden's too dripping for play ,
和 这 花园的 也 滴落 为了 玩 ,

花园里水太多，没法玩耍。

[wen'evər] [pʊr] - [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fraʊn] ,
Whenever poor nursie's determined to frown ,
每当 贫穷的 - 决定 到 皱眉 ,

每当可怜的保姆一心想皱眉时，

[ɔːr] ['mʌðər] [dɪrz] [dʒʌst] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
Or mother dear's just gone away ,
或者 母亲 亲爱的 只是 已消失 离开 ,

或者，亲爱的母亲只是离开了。

[ðen] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [bʊk] - [ʃelvz] [wiː; wi] [klaɪm] ,
Then up to the nursery book - shelves we climb ,
然后 向上 到 这 苗圃 书 - 货架 我们 爬 ,

然后我们爬上去，来到儿童房的书架前。

[fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ['taɪmz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] [taɪm] !
For trouble time's always a picture - book time !
为了 麻烦 时间 总是 一个 图片 - 书 时间 !

遇到麻烦的时候，就该看图画书!

[wen] [sʌm; səm] [wʌnz] [bɪn] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [sæd] ,
When some one's been naughty , and some one is sad ,
什么时候 一些 一个人的 到过 淘气 , 和 一些 一 是 伤心 ,

当有人做了坏事，有人感到难过时，

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['wɔːkɪŋ] [ber] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] ,
When the new walking bear will not go ,
什么时候 这 新的 步行 熊 将要 不是 去 ,

当那只新来的会走路的熊不肯走的时候，

[wen] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ɪz] [lɔːst] [ɔːr] [ðə; ði] ['pʌpi] [ɪz] [bæd] ,
When the kitten is lost or the puppy is bad ,
什么时候 这 小猫 是 丢失的 或者 这 小狗 是 坏的 ,

当小猫走失或小狗调皮捣蛋时，

[wen] ['meri] [heɪts] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] ,
When Mary hates learning to sew ,
什么时候 玛丽 讨厌 学习 到 缝 ,

玛丽讨厌学习缝纫，

[ðen] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [bʊk] - [ʃelvz] [wiː; wi] [klaɪm] ,
Then up to the nursery book - shelves we climb ,
然后 向上 到 这 苗圃 书 - 货架 我们 爬 ,

然后我们爬上去，来到儿童房的书架前。

[fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] ['taɪmz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] [taɪm] !
For trouble time's always a picture - book time !
为了 麻烦 时间 总是 一个 图片 - 书 时间 !

遇到麻烦的时候，就该看图画书!

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] [wɜːrld] [siːmz] [soʊ] [geɪ] ,
And there in the pictures the world seems so gay ,
和 那里 在 这 图片 这 世界 似乎 所以 同性恋 ,

照片里的世界看起来好欢乐啊。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [raɪt] .
And everything always goes right .
和 一切 总是 去 正确的 .

一切都进展顺利。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] ['sʌni] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] ,
The gardens are sunny , the children at play ,
这 花园 是 阳光明媚 , 这 孩子们 在 玩 ,

花园里阳光明媚，孩子们在玩耍。

[ðeəz; ðəz] ['seldəm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [bʊk] [naɪt] .

There's	seldom	a	picture	-	book	night	.
有	很少	一个	图片	-	书	夜晚	.

很少有像绘本之夜那样温馨浪漫的夜晚。

[noʊ] ['wʌndər] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][sɪt]['koʊzɪli] [kɜːrld] ,

No	wonder	we	love	to	sit	cosily	curled	,
不	想知道	我们	爱	到	坐	舒适地	卷曲	,

难怪我们喜欢舒服地蜷缩着坐着，

[fə'getiŋ] ['aʊər; ɑːr] [wəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] - [bʊk] [wɜːrld] .

Forgetting	our	woes	in	the	picture	-	book	world	.
遗忘	我们的	烦恼	在	这	图片	-	书	世界	.

在图画书的世界里忘却烦恼。

[ðə; ði] [dɪr] , ['meri] ['peɪdʒɪz] !

The	dear	,	merry	pages	!
这	亲爱的	,	欢乐	页面	!

亲爱的、快乐的篇章!

[wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] ,

we	know	them	so	well	,
我们	知道	他们	所以	出色地	,

我们非常了解他们，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['foʊldɪd] [ə'weɪ] ,

And	when	they	are	folded	away	,
和	什么时候	他们	是	折叠	离开	,

当它们折叠起来的时候，

['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [spel] ,

Our	troubles	have	vanished	as	if	by	a	spell	,
我们的	麻烦	有	消失了	作为	如果	经过	一个	拼写	,

我们的烦恼仿佛被施了魔法般消失了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] .

And	nothing	is	wrong	with	the	day	.
和	没有什么	是	错误的	和	这	天	.

今天一切都很正常。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] [bʊk] - [ʃelvz] [ɑːr; ər] ['iːzi] [tuː; tə][klaɪm] ,

The	nursery	book	-	shelves	are	easy	to	climb	,
这	苗圃	书	-	货架	是	简单的	到	爬	,

婴儿房的书架很容易攀爬。

[ænd; ənd][noʊ][taɪm][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['pɪktʃər] - [bʊk] [taɪm] !

And	no	time	is	better	than	picture	-	book	time	!
和	不	时间	是	更好的	比	图片	-	书	时间	!

没有什么比看图画书更合适的了!

['hænə] [dʒiː] . [fɝ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .

HANNAH	G	.	FERNALD	.
汉娜	G	.	费尔纳德	.

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] [dɑːl]

THE	TOPSY	-	TURVY	DOLL
这	颠倒	-	颠簸	玩具娃娃

颠倒娃娃

['tɑːpsi] - ['tɝːvi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

Topsy	-	Turvy	came	to	me
托普西	-	颠簸	来了	到	我

颠倒乾坤来到了我身边

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][læst] ['jɪrz] ['krɪsməs] [triː] .

On	our	last	year's	Christmas	tree	.
在	我们的	最后的	年	圣诞节	树	.

在我们去年的圣诞树上。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [dɑːl] ,

She	is	just	the	queerest	doll	,
她	是	只是	这	最酷儿的	玩具娃娃	,

她真是个古怪的娃娃，

[mʌtʃ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

Much	the	strangest	of	them	all	.
很多	这	最奇怪的	的	他们	全部	.

其中最奇怪的一个。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] , [tʃiːks] [ʌv; əv] [red] ,

Now	you	see	her	,	cheeks	of	red	,
现在	你	看	她	,	脸颊	的	红色的	,

现在你看到她了，双颊绯红。

['mʌzlɪn] [kæp][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,

Muslin	cap	upon	her	head	,
细棉布	帽	之上	她	头	,

她头上戴着棉布帽，

[braɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['goʊldən] [her] ,

Bright	blue	eyes	and	golden	hair	,
明亮的	蓝色的	眼睛	和	金的	头发	,

明亮的蓝眼睛和金色的头发

['nevər] [feɪs] [mɔːr] [swiːt] [ænd; ənd] [fer] .

Never	face	more	sweet	and	fair	.
绝不	脸	更多的	甜的	和	公平的	.

从未见过如此甜蜜和公平。

['prestoʊ] ! [tʃeɪndʒ] !

Presto	!	change	!
普雷斯托	!	改变	!

变!

[ʃiːz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,

She's	black	as	night	,
她是	黑色的	作为	夜晚	,

她黑得像夜一样，

['wʊli] [her] [ɔːl] ['kɜːrlɪŋ] [taɪt] ,

Woolly	hair	all	curling	tight	,
毛茸茸的	头发	全部	冰壶	紧的	,

蓬松的头发紧紧卷曲着，

[koʊl] - [blæk] [aɪz] , [θɪk] [lɪps][ʌv; əv] [red] ,

Coal	-	black	eyes	,	thick	lips	of	red	,
煤炭	-	黑色的	眼睛	,	厚的	嘴唇	的	红色的	,

漆黑的眼睛，厚厚的红唇，

[braɪt] [bæn'dænə] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

Bright	bandanna	on	her	head	.
明亮的	头巾	在	她	头	.

她头上戴着一条鲜艳的头巾。

[ʃiːz] [nɑːt] [tuː] , [æz; əz] [juːd] [sə'poʊz] ,

She's	not	two	,	as	you'd	suppose	,
她是	不是	二	,	作为	你会	认为	,

她不是你想象中的两岁。

[wen] ['tɑ:psi] [kʌmz] , [mɪs] ['tɝ:vi] [goʊz] .
When Topsy comes , Miss Turvy goes .
什么时候 托普西 来 , 错过 颠簸 去 .

颠倒过来，颠倒小姐就走了。

[pər'hæps] [its] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
Perhaps it's as it is with me .
也许 它是 作为 它 是 和 我 .

或许我的情况也是如此。

['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] ['ðɛrəl] [bi:; bi] ,
Sometimes another child there'll be ,
有时 其他 孩子 将会 是 ,

有时候还会再来一个孩子，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sez] , " [wer] [ɪz][maɪ][fləj] ?
And mother says , " Where is my Flo ?
和 母亲 说道 , " 在哪里 是 我的 弗洛 ?

母亲说："我的弗洛在哪里？"

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['nɔ:ti] [gɜ:rl] [wʊd] [goʊ] .
I wish that naughty girl would go .
我 希望 那 淘气 女孩 会 去 .

我希望那个淘气的女孩赶紧走。

" [rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [muə; mɔ:] .
" REBECCA DEMING MOORE .
" 丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·戴明·摩尔。

[pʊr] [oʊld] [bʊks]
POOR OLD BOOKS
贫穷的 老的 图书

可怜的旧书

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [bʊks] [ðæt] ['noʊbɑ:di] [ri:dz] ,
The poor old books that nobody reads ,
这 贫穷的 老的 图书 那 无人 阅读 ,

那些无人问津的旧书，

[haʊ] ['loʊnli] [ðer; ðər] [deɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] !
How lonely their days must be !
如何 孤独 他们的 天 必须 是 !

他们的日子该有多么孤独啊！

[ðeɪ] [stænd][ʌp] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʌsti] [ʃelvz] ,
They stand up high on the dusty shelves ,
他们 站立 向上 高的 在 这 尘土飞扬 货架 ,

它们高高地矗立在布满灰尘的架子上，

['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] , [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] , —
Waiting and wishing , beside themselves , —
等待 和 祝 , 旁 他们自己 , —

他们焦急地等待着，期盼着——

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di] ['kɛrz] [bʌt; bət][ˌem 'i:] .
And nobody cares but me .
和 无人 关心 但 我 .

除了我以外，没人关心。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['pɪktʃərz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] ,
They have no pictures , they are no good ,
他们 有 不 图片 , 他们 是 不 好的 ,

它们没有图片，不好用。

[bʌt; bət][aɪ'd] [riːd] [ðem; ðəm] [θruː] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][kʊd; kəd] .

But	I'd	read	them	through	,	if	I	only	could	.
但	ID	读	他们	通过	,	如果	我	仅有的	可以	.

但如果可以的话，我真想把它们都读完。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [bʊks] !

The	poor	old	books	!
这	贫穷的	老的	图书	!

可怜的老书们!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fæt][ænd; ənd] [dʌl] ,

They	are	fat	and	dull	,
他们	是	胖的	和	乏味的	,

它们又胖又钝，

[ðer; ðər]['kʌvərz][ɑːr; ər][dɑːrk][ænd; ənd] [kwɪr] ;

Their	covers	are	dark	and	queer	;
他们的	封面	是	黑暗的	和	酷儿	;

他们的封面风格阴暗怪异;

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][aɪ] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

But	every	time	I	push	the	door	,
但	每一个	时间	我	推	这	门	,

但每次我推门时，

[ænd; ənd]['pætər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['laɪbreri] [flɔːr] ,

And	patter	across	the	library	floor	,
和	语调	穿过	这	图书馆	地面	,

轻快地穿过图书馆的地板，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][kraɪ] , " [hɪr] , [oʊ] [hɪr] !

They	seem	to	cry	,	"	Here	,	oh	here	!
他们	似乎	到	哭	,	"	这里	,	哦	这里	!

他们似乎在哭喊：“这里，哦，这里！”

" [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [soʊ][sæd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['loʊnli] [lʊks]

"	And	I	feel	so	sad	for	their	lonely	looks
"	和	我	感觉	所以	伤心	为了	他们的	孤独	看起来

我为他们孤独的眼神感到难过。

[ðæt] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [maɪ] ['pɪktʃər] - [bʊks] .

That	I	hate	to	take	down	my	picture	-	books	.
那	我	恨	到	拿	向下	我的	图片	-	图书	.

我真舍不得把我的图画书收起来。

[ðə; ði][naɪs] [nuː] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [ʃelvz]

The	nice	new	books	on	the	lower	shelves
这	好的	新的	图书	在	这	降低	货架

下层书架上那些漂亮的新书

[ɑːr; ər] ['gɪdi] [ɪn][goʊld][ænd; ənd] [red] ;

Are	giddy	in	gold	and	red	;
是	头晕	在	金子	和	红色的	;

身着金红色的服装，神采奕奕;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ænd; ənd][praʊd][ænd; ənd] [geɪ] ,

And	they	are	happy	and	proud	and	gay	,
和	他们	是	快乐的	和	自豪的	和	同性恋	,

他们感到快乐、自豪和快乐。

[fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [riːdz] [ɪn][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ,

For	somebody	reads	in	them	every	day	,
为了	某人	阅读	在	他们	每一个	天	,

因为有人每天都会读它们，

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][bed] .

And	carries	them	up	to	bed	.
和	携带	他们	向上	到	床	.

然后把它们抱到床上。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːd]

But	when	I	am	big	I'm	going	to	read
但	什么时候	我	是	大的	我是	去	到	读

但我长大后就要读书

[ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [els] [wɪl] [hiːd] .

The	books	that	nobody	else	will	heed	.
这	图书	那	无人	别的	将要	注意	.

那些无人问津的书。

['æbiː] ['fɑːrˌwɛl] [braʊn] .

ABBIE	FARWELL	BROWN	.
艾比	远方	棕色的	.

艾比·法威尔·布朗。

['sɪmpəθi]

SYMPATHY
同情

同情

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wɝːldz] [ə'sliːp] [soʊ] [suːn]

Sometimes	the	world's	asleep	so	soon
有时	这	世界的	睡着了	所以	很快

有时世界很快就沉睡了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] [stɪl] ,

When	all	the	winds	are	still	,
什么时候	全部	这	风	是	仍然	,

当万风止息之时，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːn]

That	I	can	see	the	little	moon
那	我	能	看	这	小的	月亮

我能看到那轮小月亮

[kʌm] ['piːpɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɪl] .

Come	peeping	o'er	the	hill	.
来	偷窥	超过	这	爬坡道	.

快从山坡上往下看。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [skerd] [ænd; ənd] [waɪt] ,

It	looks	so	small	and	scared	and	white	,
它	看起来	所以	小的	和	害怕的	和	白色的	,

它看起来好小、好害怕、好白。

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [fiːl] [ɪn][bed]

The	way	I	feel	in	bed
这	方式	我	感觉	在	床

我在床上的感觉

[wen] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt]

When	I	have	just	put	out	the	light
什么时候	我	有	只是	放	出去	这	光

当我刚把灯熄灭的时候

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp][maɪ] [hed] .

And	covered	up	my	head	.
和	涵盖	向上	我的	头	.

然后我蒙住了头。

[ˌaɪ 'tiː][hæf] [siːmz] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [steɪd] ,
It **half** **seems** **wishing** **it** **had** **stayed** **,**
它 一半 似乎 祝 它 有 入住 ,

它似乎有点希望它能留下来。

[ænd; ənd][hæf] [kriːps] ['sɔːftli] [aʊt] .
And **half** **creeps** **softly** **out** **.**
和 一半 令人毛骨悚然 轻轻 出去 .

一半悄悄溜了出来。

" [dɪr] [muːn] , " [aɪ] [seɪ] , " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] !
" **Dear** **moon** **,** **"** **I** **say** **,** **"** **don't** **be** **afraid** **!**
" 亲爱的 月亮 , " 我 说 , " 不 是 害怕的 !

"亲爱的月亮，"我说，"不要害怕！"

[noʊ]['bəʊgɪz][ɑːr; ər][ə'baʊt] .
No **bogies** **are** **about** **.**
不 转向架 是 关于 .

没有小火车。

" ['sɪmpəθi]
" **Sympathy**
" 同情

"同情

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɔːŋ]
A **SPRING** **SONG**
一个 春天 歌曲

一首春之歌

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Out **in** **the** **woods** **,**
出去 在 这 树林 ,

在树林深处，

[wer] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] [sɪŋ] ,
Where **the** **wild** **birds** **sing** **,**
在哪里 这 荒野 鸟类 唱歌 ,

在野鸟歌唱的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə'laɪv]
It **is** **all** **alive**
它 是 全部 活

一切都是鲜活的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [sprɪŋ] .
With **the** **happy** **spring** **.**
和 这 快乐的 春天 .

春意盎然。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪn][maɪ] [fiːt] ,
It **gets** **in** **my** **feet** **,**
它 获得 在 我的 脚 ,

它钻进我的脚里，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [noʊ]
And **the** **first** **I** **know**
和 这 第一的 我 知道

我第一个知道的

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dænsɪŋ] - [glæd] ,
They **are** **dancing** **-** **glad** **,**
他们 是 跳舞 - 高兴的 ,

他们高兴地跳舞，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] .
And **away** **they** **go** **.**
和 离开 他们 去 .

于是他们出发了。

[aɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʊk]
I **race** **with** **the** **brook**
我 种族 和 这 溪

我与溪流赛跑

[tɪl] [maɪ] [breθ] [ɪz] [gɔːn] ,
Till **my** **breath** **is** **gone** **,**
直到 我的 气息 是 已消失 ,

直到我呼吸停止，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] [æt; ət][ˌem 'iː]
And **it** **laughs** **at** **me**
和 它 笑声 在 我

它嘲笑我

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['reɪsɪz][ɑːn] .
As **it** **races** **on** **.**
作为 它 种族 在 .

它继续飞驰。

[aɪ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz] ,
I **rock** **with** **the** **trees** **,**
我 岩石 和 这 树木 ,

我与树木一同摇摆，

[ænd; ənd][aɪ] [sweɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] ,
And **I** **sway** **and** **swing** **,**
和 我 摇摆 和 摇摆 ,

我摇晃着，摆动着，

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv]
And **make** **believe**
和 制作 相信

假装

[aɪ][ˌeɪ 'em][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
I **am** **part** **of** **the** **spring** **.**
我 是 部分 的 这 春天 .

我是春天的一部分。

['siːkrɪts]
SECRETS
秘密

秘密

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæts] [bɪg][ænd; ənd][tɔːl] ,
I **know** **a** **man** **that's** **big** **and** **tall** **,**
我 知道 一个 男人 那就是 大的 和 高的 ,

我认识一个身材高大的男人，

[wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,
With **glasses** **on** **his** **nose** **,**
和 眼镜 在 他的 鼻子 ,

他鼻子上架着眼镜，

[ænd; ənd] [keɪnz] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [hæts][ænd; ənd][ɔːl]
And **canes** **and** **shiny** **hats** **and** **all**
和 拐杖 和 闪亮的 帽子 和 全部

还有手杖、闪亮的帽子等等

[sʌtʃ] [groʊn] - [ʌp] [θɪŋz] [æz; əz] [ðoʊz] ;
Such grown - up things as those ;
这样的 生长 - 向上 事物 作为 那些 ;

诸如此类的成人事物;

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] ['si:krɪts] [aɪ][wəʊnt] [tel] !
But we have secrets I won't tell !
但 我们 有 秘密 我 惯于 告诉 !

但我们有一些秘密，我不会说的!

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ,
Here in the nursery ,
这里 在 这 苗圃 ,

这里是育婴室，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] - ['belz]
Before they ring the dinner - bells
前 他们 戒指 这 晚餐 - 铃铛

在他们敲响晚餐铃之前

['hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk][ˌem 'i:] .
He's just a boy like me .
他是 只是 一个 男生 喜欢 我 .

他和我一样，只是个普通男孩。

[hi:; hi] [kʌmz] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [wer]
He comes home from the office , where
他 来 家 从 这 办公室 , 在哪里

他下班回家，

[ðeɪ] [θɪŋk] ['hi:z][dʒʌst][ə; eɪ][mæn]
They think he's just a man
他们 思考 他是 只是 一个 男人

他们认为他只是个普通人。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [her]
The same as they are , with his hair
这 相同的 作为 他们 是 , 和 他的 头发

和他们一样，他的头发

[ɔ:l] [slɪk] [ænd; ənd] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .
All slick and spick and span .
全部 光滑 和 斯皮克 和 跨度 .

一切都干净整洁，一尘不染。

[oʊ] , [dəunt][aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [mes] !
Oh , don't I make it in a mess !
哦 , 不 我 制作 它 在 一个 混乱 !

哦，我真是把事情搞砸了!

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌju: 'es] [skri:m] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
It makes us scream for joy .
它 制作 我们 尖叫 为了 喜悦 .

它让我们喜极而泣。

" [ʃ] — [ʃ] !
" Sh — sh !
" 什 — 什 !

嘘——嘘!

" [hi:; hi] [sez] , " [ðeɪ] ['mʌsnt] [ges]
" he says , " they mustn't guess
" 他 说道 , " 他们 不得 猜测

他说："他们不能猜测。"

[aɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] !
I'm **nothing** **but** **a** **boy** **!**
我是 没有什么 但 一个 男生 !

我只是个男孩!

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['dɔ:rbel] [rɪŋz] ,
" **And** **sometimes** **when** **the** **doorbell** **rings** **,**
" 和 有时 什么时候 这 门铃 戒指 ,

“有时门铃响起时，

[ðə; ði][gɜ:rl] [nɔks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The **girl** **knocks** **at** **the** **door** **.**
这 女孩 敲门声 在 这 门 .

女孩敲门。

" [æn; ən] - [ɪz][ðə; ði]['dɑ:ktər][ɪn] ? " [ʃi:; ʃi] [sɪŋz] ,
" **An** **'** **is** **the** **doctor** **in** **?** **"** **she** **sings** **,**
" 一个 - 是 这 医生 在 ? " 她 唱歌 ,

“医生在吗？”她唱道。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔ:r] [mɔ:r] .
A **dozen** **times** **or** **more** **.**
一个 打 时代 或者 更多的 .

十几次或更多。

" [gʊd] - [baɪ] , [oʊld][mæn] !
" **Good** **-** **by** **,** **old** **man** **!**
" 好的 - 经过 , 老的 男人 !

“再见了，老家伙！”

" [hi:; hi] [sez] .
" **he** **says** **.**
" 他 说道 .

他说。

" [ðæt] [bel]
" **That** **bell**
" 那 钟

那口钟

[mi:nz] ['bɪznəs] .
Means **business** **.**
方法 商业 .

认真对待。

[hɪəz] [jʊr; jər] [tɔɪ] !
Here's **your** **toy** **!**
这里是 你的 玩具 !

你的玩具在这里!

" [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [goʊz] .
" **And** **off** **he** **goes** **.**
" 和 离开 他 去 .

然后他就走了。

[aɪl] ['nevər] [tel]
I'll **never** **tell**
患病的 绝不 告诉

我永远不会说

['hi:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] .
He's **nothing** **but** **a** **boy** **.**
他是 没有什么 但 一个 男生 .

他不过是个孩子。

['si:krɪts]
Secrets
秘密

秘密

['sʌmbɑ:di] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:]
SOMEBODY DID IT
某人 做过 它

有人干的

['hʌntɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
Hunting , hunting , high and low ,
打猎 , 打猎 , 高的 和 低的 ,

狩猎，狩猎，无论高处还是低处，

[wer] [du:][ðə; ði][kæps][ænd; ənd] " ['tæmɪ] " [goʊ] ?
Where do the caps and " tammies " go ?
在哪里 做 这 帽子 和 " 塔米斯 " 去 ?

帽子和"软帽"放在哪里?

['nɛdz] — [hi:; hi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [noʊz] [hi:; hi][dɪd] ,
Ned's — he hung it , he knows he did ,
内德的 — 他 悬挂 它 , 他 知道 他 做过 ,

内德的——是他挂上去的，他知道是他挂的。

[raɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [ænd; ənd][hɪd] !
Right on a nail , and it went and hid !
正确的 在 一个 指甲 , 和 它 去 和 隐藏 !

它正好落在钉子上，然后就躲起来了!

['rɑ:bz] — " [wel] , ['mʌðər] , [aɪm]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr]
Rob's — " Well , mother , I'm almost sure
罗布的 — " 出色地 , 母亲 , 我是 几乎 当然

罗布说："嗯，妈妈，我几乎可以肯定

[aɪ] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] " — " [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:rlər] [flɔ:r] ? "
I hung it " — " Right on the parlor floor ? "
我 悬挂 它 " — " 正确的 在 这 客厅 地面 ? "

我把它挂起来了。"——"就挂在客厅地板上吗？"

" [wer] [ɪz][maɪ] - [tæm] - ? " [kraɪd]['mɑ:rdʒəri] ;
" Where is my ' Tam ' ? " cried Margery ;
" 在哪里 是 我的 - 谭 - ? " 哭 玛格丽 ;

"我的'塔姆'在哪里？"玛格丽喊道;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['ekoʊz] , " [wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? "
And the household echoes , " Where can it be ? "
和 这 家庭 回声 , " 在哪里 能 它 是 ? "

家里人异口同声地问："它会在哪里呢？"

" ['sʌmbɑ:di] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] !
" Somebody does it !
" 某人 做 它 !

"有人这么做了！"

" [jes] , [ðeɪ] [du:] !
" Yes , they do !
" 是的 , 他们 做 !

"是的，他们确实有！"

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] " [leɪ] [θɪŋz] [tu:; tə] !
And not a person to " lay things to !
和 不是 一个 人 到 " 躺 事物 到 !

而且他不是那种可以"指责"的人!

" [ned] [wɪl] ['spʌtər] [ænd; ənd][rɑ:b][kəm'pleɪn] ,

"	Ned	will	sputter	and	Rob	complain	,
"	内德	将要	发出嘶嘶声	和	抢	抱怨	,

"内德会结结巴巴地说个不停，罗布会抱怨，

[ænd; ənd]['mɑ:rdʒəri] [wi:ps] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [reɪn] ;

And	Margery	weeps	till	it	looks	like	rain	;
和	玛格丽	哭泣	直到	它	看起来	喜欢	雨	;

玛格丽哭得像下雨一样;

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [pʊts] [ɪts] ['glæsɪz] [ɑ:n]

And	the	family	puts	its	glasses	on
和	这	家庭	放置	它是	眼镜	在

一家人戴上眼镜

[ænd; ənd] [hʌnts] [ænd; ənd] [hʌnts] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɔ:n] ;

And	hunts	and	hunts	till	the	day	is	gone	;
和	狩猎	和	狩猎	直到	这	天	是	已消失	;

一直打猎，直到天黑;

['sʌmbɑ:di] !

Somebody	!
某人	!

有人!

['wɪkɪd] [oʊld] ['sʌmbɑ:di] !

wicked	old	Somebody	!
邪恶	老的	某人	!

邪恶的老家伙!

[noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [meɪk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

No	end	of	trouble	you	make	for	me	.
不	结尾	的	麻烦	你	制作	为了	我	.

你给我惹了无穷无尽的麻烦。

['hʌntɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] !

Hunting	,	hunting	,	here	and	there	!
打猎	,	打猎	,	这里	和	那里	!

到处打猎!

['rɑ:bz][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði]['mɔ:rɪs] - [tʃer] ;

Rob's	was	under	the	Morris	-	chair	;
罗布的	曾是	在下面	这	莫里斯	-	椅子	;

罗布坐在莫里斯椅下;

['nɛdz] , [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ,

Ned's	,	by	a	strange	coincidence	,
内德的	,	经过	一个	奇怪的	巧合	,

内德，出于一种奇怪的巧合，

[wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][neɪl] — [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rdn] [fens] ;

Was	on	a	nail	—	of	the	garden	fence	;
曾是	在	一个	指甲	—	的	这	花园	栅栏	;

钉在花园篱笆的钉子上;

[ænd; ənd]['mɑ:rdʒəriz]['lɪt(ə)l][pɪŋk][tæm] - [oʊ] - - ['ʃæntər]

And	Margery's	little	pink	Tam	-	o	'	-	shanter
和	玛格丽的	小的	粉色的	谭	-	o	-	-	尚特

还有玛格丽的小粉色苏格兰帽

[aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə][spaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɔ:ntər]

I	chanced	to	spy	in	a	morning	saunter
我	偶然	到	间谍	在	一个	早晨	溜达

我偶然瞥见了清晨散步的景象

[aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrn] , [wer] - [tɪz][wɔːnt][tuː; tə][haɪd]
Out through the barn , where ' tis wont to hide
出去 通过 这 谷仓 , 在哪里 - 的 惯于 到 隐藏

穿过谷仓，它通常藏身于此。

[wen] [ðeɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] " [heɪ] - [moʊ] [slaɪd] .
When they've been having a " hay - mow slide .
什么时候 他们有 到过 拥有 一个 " 干草 - 刈 滑动 .

当他们玩"干草滑梯"的时候。

" [ɪn] ['sʌmər]
" IN SUMMER
" 在 夏天

"在夏天

[wen] [ɔːl][ðə; ði][roʊdz][ɑːr; ər] [waɪt] [wɪð; wɪθ][dʌst] ,
When all the roads are white with dust ,
什么时候全部 这 道路 是 白色的 和 灰尘 ,

当所有道路都被尘土覆盖时，

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['læsi] [kraɪz] , " [aɪ][mʌst; məst]
Our little lassie cries , " I must
我们的 小的 恋人 哭泣 , " 我 必须

我们的小姑娘哭着说："我必须....."

[goʊ] ['kæri] [raʊnd] [ðə; ði][reɪn] .
Go carry round the rain .
去 携带 圆形的 这 雨 .

去把雨水带走吧。

" [æz; əz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [plɑːts]
" As up and down the garden plots
" 作为 向上 和 向下 这 花园 图表

"如同在花园地块上上下下....."

[wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [tredz] ,
With busy feet she treads ,
和 忙碌的 脚 她 踏板 ,

她脚步不停地走着，

[ðə; ði] ['pænziz] [ænd; ənd][fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts]
The pansies and forget - me - nots
这 三色堇 和 忘记 - 我 - 不

三色堇和勿忘我

[lɪft] [ʌp][ðer; ðər] ['druːpɪŋ] ['hedz] .
Lift up their drooping heads .
举起 向上 他们的 下垂 头部 .

抬起它们低垂的头。

[ʃiː; ʃi]['wɔːtərz][ɔːl][ðə; ði] ['liliz] [tɔːl] ,
She waters all the lilies tall ,
她 水 全部 这 百合花 高的 ,

她给所有高大的睡莲浇水，

[ðə; ði]['freɪgrənt] [ˌmɪnjə'net] ,
The fragrant mignonette ,
这 香 小醋汁 ,

芬芳的木犀草，

[ænd; ənd] ['hɑ:lihɑ:k] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] —
And hollyhocks beside the wall —
和 蜀葵 旁 这 墙 —

墙边还有蜀葵——

[nɑ:t][wʌn] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [fər'get] .
Not one does she forget .
不是 一 做 她 忘记 .

她一个也没忘记。

[wʌt] ['wʌndər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] [grəuz]
What wonder that her garden grows
什么 想知道 那 她 花园 生长

她的花园长得真好，真是令人惊叹！

[ænd; ənd] [blu:mz] , [ænd; ənd] [blu:mz] [ə'gen] ,
And blooms , and blooms again ,
和 花朵 , 和 花朵 再次 ,

然后花朵绽放，又再次绽放。

[wen] ['evri] ['greɪtf(ə)l] ['blɑ:səm] [noʊz]
When every grateful blossom knows
什么时候 每一个 感激的 开花 知道

当每一朵感恩的花朵都知道

[hu:] " ['kæriz] [raʊnd] [ðə; ði] [reɪn] !
Who " carries round the rain !
WHO " 携带 圆形的 这 雨 !

谁"带着雨水四处走动！"

" ['hænə] [dʒi:] . [fɝ'nɑ:ld, ˌfɛr'nɑ:ld] .
" HANNAH G . FERNALD .
" 汉娜 G . 费尔纳德 .

"汉娜·G·费纳德。

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [brʊk]
OUR LITTLE BROOK
我们的 小的 溪

我们的小溪

['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [brʊk] [dʒʌst] [sɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋz]
Our little brook just sings and sings
我们的 小的 溪 只是 唱歌 和 唱歌

我们的小溪一直在歌唱。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [wei] ,
In such a happy way ,
在 这样的 一个 快乐的 方式 ,

以如此快乐的方式，

[aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
I'd love to sit beside it ,
ID 爱 到 坐 旁 它 ,

我很想坐在它旁边。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] .
And listen all the day .
和 听 全部 这 天 .

而且要整天听。

[ɪn] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['meri] [saʊnd] ,
In spring it has a merry sound ,
在 春天 它 有 一个 欢乐 声音 ,

春天的时候，它发出欢快的鸣叫声。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] —
I know the reason why —
我 知道 这 原因 为什么 —

我知道原因——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [naʊ]
Because the ice has gone and now
因为 这 冰 有 已消失 和 现在

因为冰已经融化了，现在

[ðə; ði] [brʊk] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði][skaɪ] .
The brook can see the sky .
这 溪 能 看 这 天空 .

小溪能看到天空。

[ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə]['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][sʌn]
It loves to glisten in the sun
它 爱 到 闪亮 在 这 太阳

它喜欢在阳光下闪闪发光

[ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l][ɪn][ɪts] [laɪt] .
And sparkle in its light .
和 火花 在 它是 光 .

在光芒中闪耀。

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn]
I'm sure it loves the silvery moon
我是 当然 它 爱 这 银色 月亮

我相信它一定喜欢那轮银色的月亮。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] .
And sings to it at night .
和 唱歌 到 它 在 夜晚 .

晚上还会唱歌给它听。

[ðə; ði] ['sʌmər] [sɔːŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [geɪ] ,
The summer song is not so gay ,
这 夏天 歌曲 是 不是 所以 同性恋 ,

这首夏日歌曲其实并不那么欢快。

[ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [stɪl] ,
The brook is now quite still ,
这 溪 是 现在 相当 仍然 ,

小溪现在静得出奇。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [sɔːŋ]
With here and there a darling song
和 这里 和 那里 一个 亲爱的 歌曲

偶尔会听到一首动听的歌

[sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] [rɪl] .
Sung by a tiny rill .
宋 经过 一个 微小的 溪流 .

由一条细小的溪流吟唱。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bʌblz] [floʊt] ,
I love to watch the bubbles float ,
我 爱 到 手表 这 气泡 漂浮 ,

我喜欢看泡泡漂浮。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [goʊ] ,
I wonder where they go ,
我 想知道 在哪里 他们 去 ,

我想知道他们去了哪里。

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] " ['skeɪtərz]
I see the little " skaters
我 看 这 小的 " 滑冰者

我看到了那些小"滑冰者"。

" [ɔːl] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
" All darting to and fro .
" 全部 飞镖 到 和 弗 .

"来回奔跑。"

[wen] [liːvz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triːz]
When leaves are falling from the trees
什么时候 树叶 是 坠落 从 这 树木

当树叶从树上飘落时

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔːl] ,
As fast as they can fall ,
作为 快速地 作为 他们 能 落下 ,

它们下落的速度有多快，

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][seɪl][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [brʊk] —
I love to sail them in the brook —
我 爱 到 帆 他们 在 这 溪 —

我喜欢驾着它们在小溪里航行——

[ðoʊ] [ðeəz; ðəz][nɑːt] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl] .
Though there's not room for all .
尽管 有 不是 房间 为了 全部 .

虽然这里容不下所有人。

[ðeɪ] [seɪl][laɪk]['lɪt(ə)l] ['feri] ['boʊts]
They sail like little fairy boats
他们 帆 喜欢 小的 仙女 船

它们像小仙女船一样航行

[ænd; ənd][stɑːrt][aʊt] ['merəli] ,
And start out merrily ,
和 开始 出去 兴高采烈地 ,

兴高采烈地开始吧，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ə; eɪ] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs]
But sometimes find a stopping place
但 有时 寻找 一个 停止 地方

但有时也会找到一个落脚点。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [siː] .
Before they reach the sea .
前 他们 抵达 这 海 .

在它们到达大海之前。

[ðə; ðɪ]['wɪntər] [brʊk] [ɪz] [suːn] [wɪð; wɪθ][aɪs]
The winter brook is soon with ice
这 冬天 溪 是 很快 和 冰

冬日的小溪很快就会结冰。

[ɔːl] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ker] ,
All covered up with care ,
全部 涵盖 向上 和 关心 ,

一切都被小心翼翼地掩盖着。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] ,
But I can hear a tiny voice ,
但 我 能 听到 一个 微小的 嗓音 ,

但我能听到一个微弱的声音，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz][ðer; ðər] !
I know the brook is there !
我 知道 这 溪 是 那里 !

我知道小溪就在那里!

['ɪdɪθ] ['dʌnəm] .
EDITH DUNHAM .
伊迪丝 邓纳姆 .

伊迪丝·邓纳姆。

[ðə; ði] ['paɪnwʊd] ['pi:p(ə)l]
THE PINEWOOD PEOPLE
这 松林 人们

松木镇的人们

[wen] ['waɪndz][ɑ:r; ər] ['nɔɪzi] - [wɪŋd] [ænd; ənd] [haɪ] ,
When winds are noisy - winged and high ,
什么时候 风 是 嘈杂 - 有翅膀的 和 高的 ,

当狂风呼啸、呼啸而来时,

[ænd; ənd]['krɪst(ə)l] - [klɪr] [ðə; ði] [deɪ] ,
And crystal - clear the day ,
和 水晶 - 清除 这 天 ,

晴空万里,

[daʊn] [wer] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] [mi:ts] [ðə; ði][skaɪ]
Down where the forest meets the sky
向下 在哪里 这 森林 满足 这 天空

在森林与天空交汇的地方

[ðə; ði] ['paɪnwʊd] ['pi:p(ə)l] [pleɪ] .
The Pinewood People play .
这 松林 人们 玩 .

松木人乐队演奏。

[fɑ:r][ɔ:f][aɪ] [si:] [ðem; ðəm][baʊ; boʊ] , [æd'væns] ,
Far off I see them bow , advance ,
远的 离开 我 看 他们 弓 , 进步 ,

远处,我看见他们鞠躬,前进,

[swɪŋ] ['pɑ:rtnərz][ænd; ənd] [rɪ'tri:t] ,
Swing partners and retreat ,
摇摆 合作伙伴 和 撤退 ,

摇摆舞伴和度假

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [sloʊ] , [oʊld] - ['fæʃnd] [dæns]
As though some slow , old - fashioned dance
作为 尽管 一些 慢的 , 老的 - 造型 舞蹈

仿佛某种缓慢的、老式的舞蹈

[hæd; həd] [kleɪmd] [ðer; ðər] ['trɪpɪŋ] [fi:t] .
Had claimed their tripping feet .
有 声称 他们的 绊倒 脚 .

他们声称自己绊倒了。

[ɔ:r][hænd][tu:; tə][hænd] [ðeɪ] [weɪv] , [ænd; ənd][soʊ] ,
Or hand to hand they wave , and so ,
或者 手 到 手 他们 海浪 , 和 所以 ,

或者他们手牵着手挥手,就这样,

[wɪð; wɪθ][dɪp][ænd; ənd][bend][ænd; ənd] [swɪŋ] ,
With dip and bend and swing ,
和 蘸 和 弯曲 和 摇摆 ,

俯身、弯曲、摆动,

[θruː] " [tæg] " [ænd; ənd] " [haɪd] " [ænd; ənd] " [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ]

Through	"	tag	"	and	"	hide	"	and	"	touch	and	go
通过	"	标签	"	和	"	隐藏	"	和	"	触碰	和	去

通过“标记”、“隐藏”和“触摸和移动”

" [ðeɪ] ['flʌtər] , [f'rɒlɪkɪŋ] .

"	They	flutter	,	frolicking	.
"	他们	扑	,	嬉戏	.

它们扑腾着翅膀，嬉戏玩耍。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rʌn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪ] ,

But	when	I	run	to	join	the	play	,
但	什么时候	我	跑步	到	加入	这	玩	,

但当我跑去加入演出时，

[aɪ] [faɪnd] [maɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz] [veɪn] .

I	find	my	search	is	vain	.
我	寻找	我的	搜索	是	徒劳	.

我发现我的寻找是徒劳的。

['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,

Always	they	see	me	on	the	way	,
总是	他们	看	我	在	这	方式	,

他们总能在路上看到我，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [paɪnz] [ə'gen] .

And	change	to	pines	again	.
和	改变	到	松树	再次	.

然后又换回松树。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['θɔːntən] ['tɜːrnər] .

ELIZABETH	THORNTON	TURNER	.
伊丽莎白	桑顿	车工	.

伊丽莎白·桑顿·特纳。

[ðə; ðɪ] ['stjʊdnts]

THE	STUDENTS
这	学生

学生们

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['tɑːmi] ['evri] [deɪ] ,

I	say	to	Tommy	every	day	,
我	说	到	汤米	每一个	天	,

我每天都对汤米说，

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [riːd] [ə'waɪl] ,

"	Now	let	us	read	awhile	,
"	现在	让	我们	读	一会儿	,

现在我们来读一会儿书吧。

" [bʌt; bət] ['tɑːmi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ,

"	But	Tommy	doesn't	like	to	read	,
"	但	汤米	不	喜欢	到	读	,

但是汤米不喜欢读书，

['hiːd] ['ræðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [prænsɪŋ] [stiːd] ,

He'd	rather	be	a	prancing	steed	,
他会	相当	是	一个	轻快地跳跃	骏马	,

他宁愿做一匹骏马，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [draɪv] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] [maɪl] ,

And	have	me	drive	him	many	a	mile	,
和	有	我	驾驶	他	许多	一个	英里	,

让我开车送他走很远的路，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [rʌn] [ə'weɪ] .

And	often	run	away	.
和	经常	跑步	离开	.

而且经常逃跑。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [groʊn] [foʊks] [duː] .

I	like	to	do	as	grown	folks	do	.
我	喜欢	到	做	作为	生长	各位	做	.

我喜欢像大人一样做事。

['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] .

Our	house	is	full	of	books	.
我们的	房子	是	满的	的	图书	.

我们家到处都是书。

[maɪ] ['sɪstər] ['gæðər] ['evri] [naɪt]

My	sisters	gather	every	night
我的	姐妹	收集	每一个	夜晚

我的姐妹们每晚都会聚在一起

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪri] ['stʌdi] [laɪt] .

About	the	cheery	study	light	.
关于	这	欢快的	学习	光	.

关于那盏明亮的学习灯。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [haʊ] [waɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,

I	often	think	how	wise	it	looks	,
我	经常	思考	如何	明智的	它	看起来	,

我常常觉得这看起来很明智。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] , [tuː] .

And	wish	I	could	stay	,	too	.
和	希望	我	可以	停留	,	也	.

我也希望能够留下来。

[soʊ][aɪ][koʊks] ['tɑːmi] ['evri] [deɪ]

So	I	coax	Tommy	every	day
所以	我	哄	汤米	每一个	天

所以我每天都哄着汤米。

[tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

To	read	a	little	while	.
到	读	一个	小的	尽管	.

读一会儿书。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [em] [ænd; ənd] [en] [ænd; ənd] [piː]

I	know	my	M's	and	N's	and	P's
我	知道	我的	多发性硬化症	和	的	和	P 的

我知道我的M、N和P。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , - [wei] [daʊn] [tuː; tə][zed] .

And	everything	,	'	way	down	to	Z's	.
和	一切	,	-	方式	向下	到	Z 的	.

一切都包括，一直到 Z 的。

[wen] ['tɑːmi] [riːdz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [smaɪl] ,

When	Tommy	reads	I	have	to	smile	,
什么时候	汤米	阅读	我	有	到	微笑	,

汤米读书的时候，我总会忍不住微笑。

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [dʒʌst] [noʊz] [ə; eɪ] !

For	Tommy	just	knows	A	!
为了	汤米	只是	知道	一个	!

因为汤米只知道A!

['hænə] [dʒi:] . [fɜ'nɑ:ld, ˌfɛr'nɑ:ld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] ['leɪdi] [mu:n]
THE LADY MOON
这 女士 月亮

月亮夫人

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [mu:n] ,
There's a lady in the moon ,
有 一个 女士 在 这 月亮 ,

月亮上有位女士，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [gaʊn] [ʌv; əv] [waɪt] ;
With a floating gown of white ;
和 一个 漂浮的 袍 的 白色的 ;

身着飘逸的白色长裙；

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɜ:r; hər] ['veri] [su:n] ,
You can see her very soon ,
你 能 看 她 非常 很快 ,

你很快就能见到她了。

[wen] ['mæmə] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
When mamma turns out the light .
什么时候 妈妈 转弯 出去 这 光 .

妈妈关灯的时候。

[tɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi]
Tis a lady
的 一个 女士

是一位女士

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smaɪlz]
and she smiles
和 她 微笑

她笑了。

[θru:] [maɪ] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] [wei] ,
Through my narrow window way ,
通过 我的 狭窄的 窗户 方式 ,

透过我狭窄的窗道，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [seɪlz] [ɑ:n] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,
As she sails on miles and miles ,
作为 她 帆 在 英里 和 英里 ,

她航行了无数英里，

['meɪkɪŋ] [naɪt] [æz; əz] [fer] [æz; əz] [deɪ] .
Making night as fair as day .
制作 夜晚 作为 公平的 作为 天 .

让黑夜如同白昼般美好。

['ælɪs] ['tɜ:rnər] ['kɜ:rtɪs] .
ALICE TURNER CURTIS .
爱丽丝 车工 柯蒂斯 .

爱丽丝·特纳·柯蒂斯。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni]
THE JOURNEY
这 旅行

旅程

['wɪðər] [ə'weɪ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['beɪbi][raɪd] ?
Whither away shall the baby ride ?
往哪里去 离开 将 这 婴儿 骑 ?

这孩子将去往何方?

[haʊ] ['meni] [maɪlz][ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [fer] ?
How many miles shall he fare ?
如何 许多 英里 将 他 票价 ?

他将行进多少英里?

['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [hu:z] [ɑ:rmz] [spred] [waɪd] ,
Under the trees whose arms spread wide ,
在下面 这 树木 谁 武器 传播 宽的 ,

在枝繁叶茂的大树下,

[aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [ðer; ðər] .
Out to the meadow there .
出去 到 这 草地 那里 .

到那边的草地去。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [floʊz] ['rɪplɪŋ] [baɪ] ,
Down by the brook that flows rippling by ,
向下 经过 这 溪 那 流量 涟漪 经过 ,

在潺潺流淌的小溪边,

['bɔ:dəd] [baɪ] [mɔ:s] [ænd; ənd][fɜ:rn] .
Bordered by moss and fern .
带边框 经过 苔藓 和 蕨类 .

四周长满了苔藓和蕨类植物。

[frʌm; frəm] ['flaʊər] [ænd; ənd][bɜ:rd][ænd; ənd] [tri:] [ænd; ənd][skaɪ]
From flower and bird and tree and sky
从 花 和 鸟 和 树 和 天空

从花、鸟、树和天空

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [lɜ:rn] ?
How many things shall he learn ?
如何 许多 事物 将 他 学习 ?

他要学习多少东西?

- ['dʒɜ:rni] [ɔ:l] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd]
Baby'll journey all safe and sound
- 旅行 全部安全的 和 声音

宝宝会一路平安无事

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [gri:n] ,
Out in the world of green ,
出去 在 这 世界 的 绿色的 ,

在绿色的世界里,

['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['græsi] [graʊnd] ,
Traveling over the grassy ground ,
旅行 超过 这 草丛 地面 ,

走过草地,

[wer] [waɪld] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [si:n] .
Where wild flowers are seen .
在哪里 荒野 花朵 是 已见 .

野花盛开的地方。

[li:vz] [wɪl] ['wɪspər] [ænd; ənd][bɜ:rdz] [wɪl] [trɪl] ,
Leaves will whisper and birds will trill ,
树叶 将要 耳语 和 鸟类 将要 颤音 ,

树叶会低语, 鸟儿会鸣唱,

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [dɪˈspleɪ] [ðer; ðər] [tʃɑːrmz] ,

And	all	things	display	their	charms	,
和	全部	事物	展示	他们的	魅力	,

万物都展现出各自的魅力。

[ænd; ənd] , [wen] [ˈhiːz] [ˈdʒɝːniːd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] ,

And	,	when	he's	journeyed	as	far	as	he	will	,
和	, 什么时候		他是	旅程	作为	远的	作为	他	将要	,

而当他走完了他想走的路之后，

[ˈhiːl] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈmʌðɝz] [ɑːrmz] .

He'll	ride	back	to	mother's	arms	.
地狱	骑	后退	到	母亲的	武器	.

他将重返母亲的怀抱。

[ðen] , [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [griːn] [wɜːrld] [gʊd] ,

Then	,	though	he	thought	the	green	world	good	,
然后	,	尽管	他	想法	这	绿色的	世界	好的	,

然而，尽管他认为绿色世界很美好，

[ˈhiːl] [ˈglædli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [rest] ,

He'll	gladly	come	back	to	rest	,
地狱	乐意	来	后退	到	休息	,

他很乐意回来休息。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈdraʊzɪli] [fiːl] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ʃʊd; ʃəd] ,

And	will	drowsily	feel	,	as	a	baby	should	,
和	将要	昏昏欲睡地	感觉	,	作为	一个	婴儿	应该	,

并且会像婴儿一样昏昏欲睡，

[ðæt] [ˈmʌðɝz] [ɑːrmz][ɑːr; ər][ðə; ði][best] .

That	mother's	arms	are	the	best	.
那	母亲的	武器	是	这	最好的	.

母亲的怀抱最温暖。

[ˈæni] [ˈwɪlɪs] [məˈkʌlə] .

ANNIE	WILLIS	MCCULLOUGH	.
安妮	威利斯	麦卡洛	.

安妮·威利斯·麦卡洛。

[priːˈtɛndɪŋ]

PRETENDING
假装

假装

[wiː; wi] [pleɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

We	played	we	were	lost	in	the	wood	,
我们	玩	我们	是	丢失的	在	这	木头	,

我们玩耍时迷失在树林里，

[bʌt; bət][hoʊm][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

But	home	was	just	over	the	hill	.
但	家	曾是	只是	超过	这	爬坡道	.

但家就在山那边。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [ˈkʊki] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

With	only	one	cooky	for	food	,
和	仅有的	一	饼干	为了	食物	,

只有一个饼干用来做饭，

[wiː; wi] [pleɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

We	played	we	were	lost	in	the	wood	.
我们	玩	我们	是	丢失的	在	这	木头	.

我们玩的时候，好像在树林里迷路了。

[wiː; wi] [tɔːkt] [dʒʌst][æz; əz][laʊd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

We	talked	just	as	loud	as	we	could	,
我们	谈话	只是	作为	大声	作为	我们	可以	,

我们尽可能大声地交谈，

[ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ] [stɪl] .

The	world	seemed	so	big	and	so	still	.
这	世界	似乎	所以	大的	和	所以	仍然	.

世界似乎如此之大，又如此之静。

[wiː; wi] [wɪʃt] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] ,

We	wished	we	had	always	been	good	,
我们	希望	我们	有	总是	到过	好的	,

我们希望自己一直都是个好人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sed] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , " [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] .

And	we	said	in	our	hearts	,	"	Now	we	will	.
和	我们	说	在	我们的	心	,	"	现在	我们	将要	.

我们心里说："现在我们做到了。"

" [wiː; wi] ['gæðərd] [freʃ] [græs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bed] ,

"	We	gathered	fresh	grass	for	our	bed	,
"	我们	聚集	新鲜的	草	为了	我们的	床	,

我们采集了新鲜的草铺床，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

And	then	there	was	nothing	to	do	.
和	然后	那里	曾是	没有什么	到	做	.

然后就无事可做了。

[ə; eɪ]['rɑːbɪn] [fluː] ['oʊvər][maɪ] [hed]

A	robin	flew	over	my	head
一个	罗宾	飞翔	超过	我的	头

一只知更鸟从我头顶飞过

[æz; əz][wiː; wi] ['gæðərd] [freʃ] [græs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bed] .

As	we	gathered	fresh	grass	for	our	bed	.
作为	我们	聚集	新鲜的	草	为了	我们的	床	.

我们采摘新鲜的草铺床。

" ['hiːl] ['kʌvər][ˌjuː 'es][ʌp] , " ['brʌðər] [sed] ,

"	He'll	cover	us	up	,	"	brother	said	,
"	地狱	覆盖	我们	向上	,	"	兄弟	说	,

"他会掩护我们的，"哥哥说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [buː] - [huː] ,

And	then	he	began	to	boo	-	hoo	,
和	然后	他	开始	到	嘘	-	呼	,

然后他开始嚎啕大哭。

[ænd; ənd] [hoʊm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [wiː; wi][fled] ,

And	home	to	our	mother	we	fled	,
和	家	到	我们的	母亲	我们	逃亡	,

于是我们逃回了母亲身边。

[ɔːr] , ['riːəli] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][kraɪd] [tuː] .

Or	,	really	,	I	might	have	cried	too	.
或者	,	真的	,	我	可能	有	哭	也	.

或者，说真的，我可能也会哭。

['hænə] [dʒiː] . [fɝ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .

HANNAH	G	.	FERNALD	.
汉娜	G	.	费尔纳德	.

汉娜·G·费纳德。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eɪprəl] [fuːl]

A	LITTLE	APRIL	FOOL
一个	小的	四月	傻子

愚人节小玩笑

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

One	day	in	the	midst
一	天	在	这	中间

有一天，在……之中

[ʌv; əv][æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊər] .

Of	an	April	shower	.
的	一个	四月	淋浴	.

一场四月阵雨。

[ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]

This	dear	little	girl
这	亲爱的	小的	女孩

这个可爱的小女孩

[wʌz; wəz] [mɪst] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] .

Was	missed	for	an	hour	.
曾是	错过	为了	一个	小时	.

错过了一个小时。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]

And	under	the	trees
和	在下面	这	树木

在树下

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [græs] ,

And	over	the	grass	,
和	超过	这	草	,

越过草地，

[wiː; wi] [ɔːl] [went] ['hʌntɪŋ]

We	all	went	hunting
我们	全部	去	打猎

我们都去打猎了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːst] [læs] .

The	little	lost	lass	.
这	小的	丢失的	小姐	.

迷路的小女孩。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər][æt; ət][læst]

We	found	her	at	last
我们	成立	她	在	最后的

我们终于找到她了

[wer] [tuː] [wɔːlz] [met] ,

Where	two	walls	met	,
在哪里	二	墙壁	遇见	,

两面墙相交的地方，

[ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] ['nɔːti]

A	-	looking	naughty
一个	-	寻找	淘气

看起来很淘气

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['drɪpɪŋ] [wet] .

And	a	-	dripping	wet	.
和	一个	-	滴落	湿的	.

而且浑身湿透。

" [aɪ][wʌz; wəz]['eɪprəl] - ['fuːlɪŋ] ,
" I was April - fooling ,
" 我 曾是 四月 - 愚弄 ,

“我是在愚人节开玩笑。”

" [ʃiː; ʃi]['sɔːftli] [sed] ;
" She softly said ;
" 她 轻轻 说 ;

她轻声说道：

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt]
And down she dropped
和 向下 她 掉落

她跌倒了。

[ə; eɪ] [ʃeɪmd] ['lɪt(ə)l] [hed] .
A shamed little head .
一个 羞愧 小的 头 .

羞愧的小脑袋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪprəl] [fuːl]
A Little April Fool
一个 小的 四月 傻子

愚人节小玩笑

[frɔːst] [fairz]
FROST FIRES
霜 火灾

霜火

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[lʊk] !
look !
看 !

看!

[lʊk] !
look !
看 !

看!

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'faɪr] !
The woods are all afire !
这 树林 是 全部 着火 !

树林里着火了!

[siː] !
See !
看 !

看!

[siː] !
see !
看 !

看!

[siː] !
see !
看 !

看!

[əˈfleɪm] [ɑːr; ər] [bʊʃ] [ænd; ənd][ˈbraɪər] !
Aflame are bush and brier !
燃烧 是 衬套 和 荆棘 !

燃烧的是灌木和荆棘!

[ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌnˈhɜːrt] , [aɪ] [noʊ] —
The trees are all unhurt , I know —
这 树木 是 全部 毫发无损 , 我 知道 —

我知道，所有的树都安然无恙——

[oʊk] , [ˈmeɪp(ə)l] , [elm][ænd; ənd][ɔːl] —
Oak , maple , elm and all —
橡木 , 枫 , 榆树 和 全部 —

橡树、枫树、榆树等等——

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʌp]
But , oh , they all seem burning up
但 , 哦 , 他们 全部 似乎 燃烧 向上

但是，哦，它们似乎都在燃烧。

[ɪn] [red] [fairz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːl] !
In red fires of the fall !
在 红色的 火灾 的 这 落下 !

在秋季的红色火焰中!

[ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪn]
WHISTLING IN THE RAIN
吹口哨 在 这 雨

雨中吹口哨

[ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] , [ʌp][ðə; ðɪ][roʊd] ,
Whistle , whistle , up the road ,
哨 , 哨 , 向上 这 路 ,

吹着口哨，沿着路走去，

[ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪn] !
And whistle , whistle down the lane !
和 哨 , 哨 向下 这 车道 !

吹着口哨，沿着小路吹起来!

[ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈlædi] [teɪks] [maɪ] [hɑːrt] ,
That's the laddie takes my heart ,
那就是 这 小伙子 需要 我的 心 ,

就是这个小伙子俘获了我的心。

[ə; eɪ] - [ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][reɪn] .
A - whistling in the rain .
一个 - 吹口哨 在 这 雨 .

雨中吹口哨。

[ˈwɪntər] [wɪnd] [meɪ] [ˈwɪs(ə)l] [tuː] —
Winter wind may whistle too —
冬天 风 可能 哨 也 —

冬日的风也可能发出呼啸声——

[ðæts] [ə; eɪ][ˈkɑːmræd] [geɪ] !
That's a comrade gay !
那就是 一个 同志 同性恋 !

那可是个同志同性恋!

[nɔːt] [ðæt] [ˈeni] [wɪnd][kæn; kən][duː]
Naught that any wind can do
零 那 任何 风 能 做

风能做什么都做不了

['draɪvz] [hɪz; ɪz] [tʃɪr] [ə'weɪ] .

Drives	**his**	**cheer**	**away**	**.**
驱动	他的	欢呼	离开	.

让他的喜悦荡然无存。

['wɪs(ə)l] , ['wɪs(ə)l] , [sʌn] [ɔ:r] [stɔ:rm] ;

Whistle	**,**	**whistle**	**,**	**sun**	**or**	**storm**	**;**
哨	,	哨	,	太阳	或者	风暴	;

哨声，哨声，晴天或暴风雨；

[ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] , ['wɪs(ə)l] , [wɔ:rm] [ɔ:r] [koʊld] !

And	**whistle**	**,**	**whistle**	**,**	**warm**	**or**	**cold**	**!**
和	哨	,	哨	,	温暖的	或者	寒冷的	!

吹口哨，吹口哨，不管冷热!

[ˌʌndər'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] [koʊt]

Underneath	**his**	**ragged**	**coat**
下	他的	破烂不堪	外套

在他那件破烂的外套下面

[ðer; ðər] [bi:ts] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [goʊld] .

There	**beats**	**a**	**heart**	**of**	**gold**	**.**
那里	节拍	一个	心	的	金子	.

他有一颗金子般的心。

[hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] ['kɜ:rɪdʒ] [haɪ] ,

He	**will**	**keep**	**a**	**courage**	**high**	**,**
他	将要	保持	一个	勇气	高的	,

他会保持高昂的斗志。

[ber] [ðə; ði] ['bætəlz] [brʌnt] ;

Bear	**the**	**battle's**	**brunt**	**;**
熊	这	战斗的	冲击	;

承受战斗的冲击；

[let] [ðə; ði] ['kaʊərd] [waɪn] [ænd; ənd] [kraɪ] ! —

Let	**the**	**coward**	**whine**	**and**	**cry**	**!**	**—**
让	这	懦夫	抱怨	和	哭	!	—

让懦夫哭哭啼啼吧!

[hɪz; ɪz] [ðə; ði] ['soʊldʒɚz] [frʌnt] .

His	**the**	**soldier's**	**front**	**.**
他的	这	士兵的	正面	.

他是士兵的前线。

[ʃu:z] , [aɪ] [noʊ] , [ɑ:r; ər] [aʊt] [æt; ət] [toʊ] ,

Shoes	**,**	**I**	**know**	**,**	**are**	**out**	**at**	**toe**	**,**
鞋	,	我	知道	,	是	出去	在	脚趾	,

我知道，鞋子露在脚趾头外面。

[ænd; ənd] [rægz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ni:] ;

And	**rags**	**and**	**patches**	**at**	**the**	**knee**	**;**
和	破布	和	补丁	在	这	膝盖	;

膝盖处破烂不堪，还打着补丁；

[hi:; hi] ['hwislz] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['meri] [tu:n] ,

He	**whistles**	**still**	**his**	**merry**	**tune**	**,**
他	哨声	仍然	他的	欢乐	调	,

他依然吹着欢快的口哨，

[fɔ:r; fər] [nɑ:t] [ə; eɪ] [fɪg] ['kɛrz] [hi:; hi] .

For	**not**	**a**	**fig**	**cares**	**he**	**.**
为了	不是	一个	如图	关心	他	.

他毫不在乎。

['wɪs(ə)l] , ['wɪs(ə)l] , [ʌp][ðə; ði][roʊd] ,
Whistle , whistle , up the road ,
哨 , 哨 , 向上 这 路 ,

吹着口哨，沿着路走去，

['wɪs(ə)l] , ['wɪs(ə)l] , [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] !
Whistle , whistle , down the lane !
哨 , 哨 , 向下 这 车道 !

吹口哨，吹口哨，沿着小路!

[ðæts] [ðə; ði] ['lædi] [fɔːr; fər][maɪ] [lʌv] ,
That's the laddie for my love ,
那就是 这 小伙子 为了 我的 爱 ,

那是我心爱的小伙子，

['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
Whistling in the rain .
吹口哨 在 这 雨 .

雨中吹口哨。

['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn]
Whistling in the rain
吹口哨 在 这 雨

雨中吹口哨

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs]
THE WOODEN HORSE
这 木制的 马

木马

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['hɒːsi] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːrk][hɑːrd][ɔːl][ðə; ði][deɪ]
I'm just a wooden horsy , and I work hard all the day
我是 只是 一个 木制的 马 , 和 我 工作 难的 全部 这 天

我只是一匹木头马，但我整天都在辛勤工作。

[æt; ət] ['hɔːlɪŋ] [blɑːks] [ænd; ənd] ['dɔliz] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [dreɪ] .
At hauling blocks and dollies in my little painted dray .
在 运输 积木 和 手推车 在 我的 小的 绘 货车 .

用我的小彩绘货车拉木块和平板车。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [fiːd] [ˌem 'iː] [meɪk] - [bɪ'liːv] , ['sʌmtaɪmz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
Sometimes they feed me make - believe , sometimes nothing at all ,
有时 他们 喂养 我 制作 - 相信 , 有时 没有什么 在 全部 ,

有时他们给我讲故事，有时什么也不给我。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪm] [left] ['stændɪŋ] [ɑːn][maɪ] [hed] [aʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
And sometimes I'm left standing on my head out in the hall .
和 有时 我是 左边 常设 在 我的 头 出去 在 这 大厅 .

有时候我会倒立在走廊里。

[aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi][moʊst]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] - [twʌz] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]
I try to be most patient , but ' twas just the other day
我 尝试 到 是 最多 病人 , 但 - 那是 只是 这 其他 天

我尽量保持耐心，但就在前几天.....

[aɪ][gɑːt] [prə'vəukt] [wɪð; wɪθ] ['tedi] [ber] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ræn][ə'weɪ] .
I got provoked with Teddy Bear and almost ran away .
我 得到 挑衅 和 泰迪 熊 和 几乎 跑 离开 .

我被泰迪熊激怒了，差点就跑掉了。

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [muə; mɔː] .
REBECCA DEMING MOORE .
丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·德明·摩尔。

['æftər] [skuːl]
AFTER **SCHOOL**
后 学校

校外

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] [dɪr] .
I've **come** **to** **you** **again** **,** **my** **dear** **.**
我已经 来 到 你 再次 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，我又来找你了。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] [skuːl] [tə'deɪ] .
There's **no** **more** **school** **today** **.**
有 不 更多的 学校 今天 .

今天不用上学了。

[lets] ['kʌdl] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [pleɪ] ,
Let's **cuddle** **down** **a** **little** **while** **before** **we** **go** **to** **play** **,**
我们来吧 偎 向下 一个 小的 尽管 前 我们 去 到 玩 ,

我们先依偎一会儿再去玩吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juːv] [dʌn] , [ænd; ənd] ['weðər] [juːv] [felt][sæd] .
And **you** **shall** **tell** **me** **what** **you've** **done** **,** **and** **whether** **you've** **felt** **sad** **.**
和 你 将 告诉 我 什么 你已经 完毕 , 和 无论 你已经 毛毡 伤心 .

你要告诉我你做了什么，以及你是否感到悲伤。

[aɪ]['ɔːlweɪz] ['hɜːri] [hoʊm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [noʊ] [juːl] [biː; bi][soʊ][glæd] .
I **always** **hurry** **home** **because** **I** **know** **you'll** **be** **so** **glad** **.**
我 总是 匆忙 家 因为 我 知道 你会 是 所以 高兴的 .

我总是赶紧回家，因为我知道你会很高兴。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] [skuːl] [tə'deɪ] — [aɪ][kwaɪt][fər'gɑːt][maɪ] [bʊk] —
I **had** **a** **thought** **in** **school** **today** **—** **I** **quite** **forgot** **my** **book** **—**
我 有 一个 想法 在 学校 今天 — 我 相当 忘了 我的 书 —

今天在学校我突然想到——我完全忘记带书了——

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['loʊnli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ,
I **seemed** **to** **see** **you** **waiting** **,** **and** **how** **lonely** **you** **must** **look** **,**
我 似乎 到 看 你 等待 , 和 如何 孤独 你 必须 看 ,

我好像看到你在等待，你看上去一定很孤独。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrənz] ['dɑːlz] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
And **all** **the** **other** **children's** **dolls** **,** **ten** **thousand** **,** **I** **suppose** **,**
和 全部 这 其他 孩子们的 娃娃 , 十 千 , 我 认为 ,

还有所有其他儿童玩偶，我想大概有一万个吧。

[ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ʌp][soʊ] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][toʊz] .
All **sitting** **up** **so** **patiently** **,** **and** **turning** **out** **their** **toes** **.**
全部 坐着 向上 所以 耐心 , 和 转弯 出去 他们的 脚趾 .

他们都耐心地坐了起来，脚趾向外撇着。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] ['ænsər] " [fɔːr] [taɪmz] [fɔːr] ,
And **then** **when** **I** **was** **called** **upon** **to** **answer** **"** **four** **times** **four** **,**
和 然后 什么时候 我 曾是 称为 之上 到 回答 " 四 时代 四 ,

然后，当被要求回答"四乘以四"时，

" [aɪ] [feɪld] , [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['stʌdi] [mɔːr] .
" **I** **failed** **,** **and** **teacher** **told** **me** **that** **I** **ought** **to** **study** **more** **.**
" 我 失败的 , 和 老师 讲述 我 那 我 应该 到 学习 更多的 .

"我考试不及格，老师告诉我应该更加努力学习。"

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ][best] .
She **asked** **if** **I** **had** **done** **my** **best** **.**
她 问 如果 我 有 完毕 我的 最好的 .

她问我是否已经尽力了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['ænsər] , " ['noʊəm] .

I	had	to	answer	,	"	No'm	.
我	有	到	回答	,	"	诺姆	.

我不得不回答："不，先生。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnli] [dɑːl] [æt; ət][hoʊm] !

"	I	don't	believe	she	leaves	a	little	lonely	doll	at	home	!
"	我	不	相信	她	树叶	一个	小的	孤独	玩具娃娃	在	家	!

我不相信她会把孤零零的小娃娃留在家里！

['hænə] [dʒiː] . [fɜ˞'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .

HANNAH	G	.	FERNALD	.
汉娜	G	.	费尔纳德	.

汉娜·G·费纳德。

[ə; eɪ] ['sliːpi] - [hed] [tɑːp]

A	SLEEPY	-	HEAD	TOP
一个	困	-	头	顶部

瞌睡虫上衣

[maɪ][tɑːp][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [best] ,

My	top	is	just	the	very	best	,
我的	顶部	是	只是	这	非常	最好的	,

我的上衣真是太棒了，

[bʌt; bət] , [maɪ] !

But	,	my	!
但	,	我的	!

但是，我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['leɪzɪɪst] .

it	is	the	laziest	.
它	是	这	最懒惰的	.

它最懒惰。

[ˌaɪ 'tiː] [sliːps] , [ænd; ənd] [sliːps] , [ænd; ənd] [sliːps] [ɔːl] [deɪ] ,

It	sleeps	,	and	sleeps	,	and	sleeps	all	day	,
它	睡觉	,	和	睡觉	,	和	睡觉	全部	天	,

它整天都在睡觉、睡觉、睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一本欢乐的铃铛歌集(A Jolly Jingle-Book)
第3/3页

[ænd; ənd] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .

And	doesn't	want	to	come	and	play	.
和	不	想	到	来	和	玩	.

而且他也不想来玩。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][spɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [sliːps] [ðə; ði] [mɔːr] .

Then	,	when	it	spins	,	it	sleeps	the	more	.
然后	,	什么时候	它	旋转	,	它	睡觉	这	更多的	.

然后，当它旋转时，它就会睡得更久。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ʌp] [streɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snɔːr] ,

It	stands	up	straight	,	but	it	will	snore	,
它	站立	向上	直的	,	但	它	将要	鼾	,

它能直立行走，但会打鼾。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [saʊnd] [ə'sliːp]

Until	it	is	so	sound	asleep
直到	它	是	所以	声音	睡着了

直到它彻底睡着

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblz] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

It	tumbles	over	in	a	heap	.
它	翻滚	超过	在	一个	堆	.

它轰然倒塌，变成一堆。

[sin'klɛə] ['luːɪs] .

SINCLAIR	LEWIS	.
辛克莱	刘易斯	.

辛克莱·刘易斯。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] " ['telɪfoʊn] "

A	CHRISTMAS	"	TELEPHONE	"
一个	圣诞节	"	电话	"

圣诞"电话"

" ['ʊloʊ] , ['mɪstər] . ['sæntə] !

"	Ullo	,	Mr	.	Santa	!
"	乌洛	,	先生	.	圣诞老人	!

“你好，圣诞老人先生！”

['ʊloʊ] !

Ullo	!
乌洛	!

你好！

['ʊloʊ] !

Ullo	!
乌洛	!

你好！

['ʊloʊ] !

Ullo	!
乌洛	!

你好！

[ɪf] [mʌst; məst][biː; bi] - [moʊst][tuː; tə] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ]

If	must	be	'	most	to	Christmas	,	and	I	think	you	ought	to	know
如果	必须	是	-	最多	到	圣诞节	,	和	我	思考	你	应该	到	知道

如果一定是"最接近圣诞节"，我想你应该知道

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪə(r)] [niːdɪŋ] [moʊst] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] [dɑːl] ,

About	the	things	we're	needing	most	—	of	course	I'd	like	a	doll	,
关于	这	事物	是	需要	最多	—	的	课程	ID	喜欢	一个	玩具娃娃	,

至于我们最需要的东西——我当然想要一个娃娃，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['wɒnts][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['wɒnts][ə; eɪ][bɔːl] .

And	Jimmy	wants	a	rocking	-	horse	,	and	Charlie	wants	a	ball	.
和	吉米	想要	一个	摇滚	-	马	,	和	查理	想要	一个	球	.

吉米想要一匹摇摇马，查理想要一个球。

" [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [straɪpt] ['kændi] [stɪks]

"	And	all	of	us	would	like	a	lot	of	striped	candy	sticks
"	和	全部	的	我们	会	喜欢	一个	很多	的	有条纹的	糖果	棍子

"我们都想要很多条纹糖棒。"

([ðeəz; ðəz][dʒʌst][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][juː 'es] — [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪks]) ,

(	There's	just	six	boys	and	girls	of	us	—	be	sure	to	make	it	six	)	,
(	有	只是	六	男孩们	和	女孩们	的	我们	—	是	当然	到	制作	它	六	)	,

（我们只有六个男孩女孩——一定要保证是六个人），

[ænd; ənd] [gʌm] - [drɑːps] ; [ænd; ənd][oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [sʌm; səm] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt]

And	gum	-	drops	;	and	oh	,	if	you	could	,	some	red	-	and	-	white
和	胶	-	滴	;	和	哦	,	如果	你	可以	,	一些	红色的	-	和	-	白色的

[dʒi'brɔːltə] !

gibraltars	!
直布罗陀	!

还有软糖；哦，如果可以的话，还有一些红白相间的直布罗陀饼干！

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌns] , [ænd; ənd][hæf][wʌz; wəz][maɪn] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

I	had	some	once	,	and	half	was	mine	,	and	half	of	them	was
我	有	一些	一次	,	和	一半	曾是	矿	,	和	一半	的	他们	曾是

['wɔltɝz] .

Walter's	.
沃尔特的	.

我以前也吃过一些，一半是我的，一半是沃尔特的。

" [bʌt; bət] , [dɪr] [oʊld]['sæntə] , [dəunt][fər'get] , [wət'evər] [juː; jʊ] [liːv] [aʊt] ,

"	But	,	dear	old	Santa	,	don't	forget	,	whatever	you	leave	out	,
"	但	,	亲爱的	老的	圣诞老人	,	不	忘记	,	任何	你	离开	出去	,

"但是，亲爱的圣诞老人，别忘了，无论你漏掉了什么，

[tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm] [sə'praiziz] [ðæt] [wiː; wi]['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] ;

To	put	in	some	surprises	that	we	never	thought	about	;
到	放	在	一些	惊喜	那	我们	绝不	想法	关于	;

为了加入一些我们从未想过的惊喜；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [lɔːŋ] ['stɑːkɪŋ] , [klɪr] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][toʊ] ,

For	in	the	whole	long	stocking	,	clear	down	into	the	toe	,
为了	在	这	所有的	长的	袜	,	清除	向下	进入	这	脚趾	,

因为整双长袜，一直到脚趾，

[ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðæt] [ɑːr; ər]['naɪsɪst][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ]['dɪdnt] [noʊ] .

The	presents	that	are	nicest	are	the	ones	you	didn't	know	.
这	礼物	那	是	最友善的	是	这	一个	你	没有	知道	.

最棒的礼物往往是那些你意想不到的。

" [ə; eɪ] [lɔːst] ['beɪbi]
" A LOST BABY
" 一个 丢失的 婴儿

“一个走失的婴儿”

['beɪbiːz] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] [ə'weɪ] !
Baby's hidden all away !
婴儿的 隐 全部 离开 !

宝宝藏得好深!

['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [faɪnd] [hɜːr; hər] !
Nobody can find her !
无人 能 寻找 她 !

谁也找不到她!

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['beɪbi] , ['mæmə] ?
Where's the baby , mamma ?
在哪里? 这 婴儿 , 妈妈 ?

妈妈，宝宝在哪儿?

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[lets] [goʊ] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] !
Let's go look behind her !
我们来吧 去 看 在后面 她 !

我们去她身后看看吧!

['beɪbi] ?
Baby ?
婴儿 ?

婴儿?

[noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ðer; ðər] —
No , she isn't there —
不 , 她 不是 那里 —

不，她不在那里——

[hæv; həv] [wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbi] ?
Have we lost our baby ?
有 我们 丢失的 我们的 婴儿 ?

我们失去孩子了吗?

[lets] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ster] ,
Let's go hunting down the stair ,
我们来吧 去 打猎 向下 这 楼梯 ,

我们下楼去找吧。

[ðer; ðər] [wiːl] [faɪnd] [hɜːr; hər] , ['meɪbi] .
There we'll find her , maybe .
那里 出色地 寻找 她 , 或许 .

也许我们会在那里找到她。

['pɑːˌpɑːz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] !
Papa's lost his little girl !
爸爸的 丢失的 他的 小的 女孩 !

爸爸把他的小女儿弄丢了!

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [duː] [fɔːr; fər] ['kɪsɪz] ?
What will he do for kisses ?
什么 将要 他 做 为了 吻 ?

他为了得到吻会做什么?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [kɜːrl] ?
A yellow curl ?
一个 黄色的 卷曲 ?

一缕黄色的卷发?

[ænd; ənd] [pliːz] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz]
And please to say what this is
和 请 到 说 什么 这 是

请告诉我这是什么。

[ˌɪn'saɪd][maɪ][koʊt] !
Inside my coat !
里面 我的 外套 !

在我的外套里面!

" [aɪ] - [ænt][sʌm; səm] - !
" I ' ant some breff !
" 我 - 蚂蚁 一些 - !

"我想要一些早餐!"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] - - !
It makes me almost ' oasted !
它 制作 我 几乎 - - !

这让我感觉快要"烤焦"了!

[nekst][taɪm][dəunt] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɛf] —
Next time don't smovver me to deff —
下一个 时间 不 - 我 到 德夫 —

下次别再把我推到.....

[lets] [pleɪ] ['eidən][aɪm] - !
Let's play aden I'm losted !
我们来吧 玩 亚登 我是 - !

我们来玩《亚登，我迷路了》吧!

" [vi'lɔsipiːd]
" VELOCIPEDE
" 脚踏车

"Velocipede

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪd][ænd; ənd]['soʊbər] [hɔːrs]
I know of a staid and sober horse
我 知道 的 一个 稳重 和 清醒 马

我知道有一匹沉稳冷静的马。

[ðæt] [goʊz][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] , [lɔːŋ] [neɪm] .
That goes by a great , long name .
那 去 经过 一个 伟大的 , 长的 姓名 .

它有一个很长很响亮的名字。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][laɪk] [ðɪs] ['trʌsti] [stiːd]
The little ones like this trusty steed
这 小的 一个 喜欢 这 可靠 骏马

小家伙们喜欢这匹可靠的坐骑。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [goʊz][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər] [spiːd] .
That always goes at a proper speed .
那 总是 去 在 一个 恰当的 速度 .

它总是以合适的速度进行。

[ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ðə; ði] [gʊd] [vi'lɔsipiːd] ,
They call him the good Velocipede ,
他们 称呼 他 这 好的 脚踏车 ,

他们称他为好自行车，

[ænd; ənd]['hiːz]['nevər]['taɪərd][ɔːr] [leɪm] .
And he's never tired or lame .
和 他是 绝不 疲劳的 或者 瘸 .

而且他从不疲倦或跛行。

[ɑː] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][fʌn] ,
Ah , he is the horse that gives you fun ,
啊 , 他 是 这 马 那 给予 你 乐趣 ,

啊，他是一匹能给你带来快乐的马！

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hɔːrs] [juː; jʊ] [niːd] !
And he is the horse you need !
和 他 是 这 马 你 需要 !

他就是你需要的那匹马！

['hiːz] ['nevər]['bɔːlki,'bɔːki] , [hiː; hi] [iːts] [noʊ] [heɪ] ,
He's never balky , he eats no hay ,
他是 绝不 顽固的 , 他 吃 不 干草 ,

他从不闹脾气，也不吃干草。

['hiːz] ['redi] [tuː; tə] ['iːðər] [goʊ][ɔːr] [steɪ] ,
He's ready to either go or stay ,
他是 准备好 到 任何一个 去 或者 停留 ,

他已经做好了离开或留下的准备。

[ænd; ənd]['nevər][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] —
And never was known to run away —
和 绝不 曾是 已知 到 跑步 离开 —

而且他从来没有逃跑过——

[ðɪs] [gʊd] [hɔːrs] [vi'lɔsipiːd] .
This good horse Velocipede .
这 好的 马 脚踏车 .

这匹好马骑着自行车。

['æni] ['wɪlɪs] [mə'kʌlə] .
ANNIE WILLIS MCCULLOUGH .
安妮 威利斯 麦卡洛 .

安妮·威利斯·麦卡洛。

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [plæn]
A RAINY DAY PLAN
一个 下雨 天 计划

雨天计划

[ðə; ði] ['wɝːldz] [wet] [ænd; ənd] ['stɔːrmi] ,
The world's wet and stormy ,
这 世界的 湿的 和 暴风雨 ,

世界阴雨连绵，

[ðə; ði] ['wɪndz] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
The wind's in a rage .
这 风的 在 一个 愤怒 .

狂风怒吼。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
We are shut in the house
我们 是 关闭 在 这 房子

我们被困在房子里

[laɪk] [pʊr] [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

Like	poor	birds	in	a	cage	.
喜欢	贫穷的	鸟类	在	一个	笼	.

就像笼中可怜的小鸟。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [saɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

There's	a	sigh	in	the	chimney	,
有	一个	叹	在	这	烟囱	,

烟囱里传来一声叹息。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

A	roar	on	the	wall	.
一个	吼	在	这	墙	.

墙上传来一声咆哮。

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə] " [aɪ][spaɪ]

Good	-	by	to	"	I	Spy
好的	-	经过	到	"	我	间谍

再见了，《我是间谍》

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] !

"	And	to	swinging	and	all	!
"	和	到	摇摆	和	全部	!

“还有摇摆舞等等！”

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [kəm'pleɪnz]

But	the	child	that	complains
但	这	孩子	那	抱怨

但爱抱怨的孩子

['kænɑːt] ['betər] [ðə; ði] [deɪ] ,

Cannot	better	the	day	,
不能	更好的	这	天	,

再好不过了。

[soʊ][ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,

So	the	harder	it	rains	,
所以	这	更难	它	雨	,

所以雨下得越大，

[waɪ] , [ðə; ði]['hɑːrdər] [wiːl] [pleɪ] !

Why	,	the	harder	we'll	play	!
为什么	,	这	更难	出色地	玩	!

为什么？我们越努力玩！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [terz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

There	are	tears	on	the	window
那里	是	眼泪	在	这	窗户

窗户上有泪痕。

[ænd; ənd] [saɪz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

And	sighs	in	the	trees	,
和	叹息	在	这	树木	,

树林里传来叹息声，

[bʌt; bət] [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][fret]

But	who's	going	to	fret
但	谁是	去	到	烦恼

但谁会为此烦恼呢？

['oʊvər] ['mætərz] [laɪk] [ðiːz] ?

Over	matters	like	these	?
超过	事情	喜欢	这些	?

诸如此类的事情？

[ɪf] [ðə; ði]['skaɪz][gɑ:t][tu:; tə][kraɪ] ,
If the sky's got to cry ,
如果 这 天空的 得到 到 哭 ,

如果天空要哭泣，

[ðen] [its] ['betər] [baɪ][hæf]
Then it's better by half
然后 它是 更好的 经过 一半

那它就好多了。

[ðæt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər][ˌaɪ 'ti:] [wi:ps] ,
That the longer it weeps ,
那 这 更长 它 哭泣 ,

哭泣的时间越长，

[waɪ] , [ðə; ði]['laʊdər] [wi:l] [læf] !
Why , the louder we'll laugh !
为什么 , 这 更大声 出色地 笑 !

为什么？我们笑得越大声越好！

[ænd; ənd] [lʊk] !
And look !
和 看 !

瞧！

[aɪ] [dɪ'kler] ,
I declare ,
我 宣布 ,

我声明，

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][sʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
There's the sun coming out
有 这 太阳 未来 出去

太阳出来了

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ]
To see what on earth
到 看 什么 在 地球

看看这究竟是怎么回事

[ɔ:l][ðə; ði][fʌn][ɪz][ə'baʊt] !
All the fun is about !
全部 这 乐趣 是 关于 !

乐趣尽在此处！

['nænsi] ['bɜ:rd] ['tɜ:rnər] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [wʌnz]
THE BIRTHDAY ONES
这 生日 一个

寿星们

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['beɪbi] ,
I am the birthday baby ,
我 是 这 生日 婴儿 ,

我是今天的寿星，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] [hɔ:rs] .
And this is the birthday horse .
和 这 是 这 生日 马 .

这是生日马。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [θriː]

They	**gave**	**him**	**to**	**me**	**because**	**I**	**was**	**three**
他们	给予	他	到	我	因为	我	曾是	三

他们把他送给我，因为我当时三岁。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

And	**knew**	**how**	**to**	**drive**	**,**	**of**	**course**	**.**
和	知道	如何	到	驾驶	,	的	课程	.

当然，他也会开车。

[ˈhiːz] [trɔtid] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [ˈgæləpt] ,

He's	**trotted**	**and**	**walked**	**and**	**galloped**	**,**
他是	小跑	和	步行	和	疾驰	,

他小跑过、走过、也疾驰过，

[ænd; ənd] [ˈtrævld] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɜːrθdeɪ] ;

And	**traveled**	**the**	**whole**	**birthday**	**;**
和	旅行	这	所有的	生日	;

生日当天他一直在旅行；

[ˈhiːz] [ˈkærid] [ə; eɪ][loʊd][ʌp][ðə; ði] [ˈhɪli] [roʊd] ,

He's	**carried**	**a**	**load**	**up**	**the**	**hilly**	**road**	**,**
他是	携带	一个	加载	向上	这	丘陵	路	,

他扛着货物沿着山路向上走。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæz; həz][rʌn] [əˈweɪ] .

And	**once**	**he**	**has**	**run**	**away**	**.**
和	一次	他	有	跑步	离开	.

他逃跑之后。

[aɪv] [fed] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

I've	**fed**	**him**	**high**	**in**	**the**	**stable**	**,**
我已经美联储		他	高的	在	这	稳定的	,

我在马厩高处喂他吃东西，

[aɪv] [ˈwɔːtərd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [trɔːf] ,

I've	**watered**	**him**	**at**	**the**	**trough**	**,**
我已经	浇水	他	在	这	槽	,

我已经在水槽边给他浇过水了。

[aɪv] [ˈkɜːrid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈglɑːsi] [braʊn] ,

I've	**curried**	**him**	**down**	**to**	**a**	**glossy**	**brown**	**,**
我已经	咖喱	他	向下	到	一个	光滑	棕色的	,

我已经把他烤成了油亮的棕色，

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['hɑːrnɪs] [ɔːf] .

And	**taken**	**his**	**harness**	**off**	**.**
和	已采取	他的	马具	离开	.

然后他解下了他的安全带。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['restɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Now	**we**	**are**	**resting**	**a**	**little**	**,**
现在	我们	是	休息	一个	小的	,

现在我们稍作休息。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]

Because	**there**	**has**	**got**	**to**	**be**
因为	那里	有	得到	到	是

因为必须要有

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [stɪf] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] ,

A	**long**	**,**	**stiff**	**run**	**before**	**we're**	**done**	**,**
一个	长的	,	僵硬的	跑步	前	是	完毕	,

在我们完成之前，还有一段漫长而艰辛的路要走。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] !
For **the** **birthday** **horse** **and** **me** **!**
为了 这 生日 马 和 我 !

献给过生日的马和我!

['nænsi] ['bɜːrd] ['tɜːrnər] .
NANCY **BYRD** **TURNER** **.**
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɪʃ]
A **DUTCH** **WISH**
一个 荷兰语 希望

荷兰的愿望

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən] ,
The **little** **Dutch** **children** **,**
这 小的 荷兰语 孩子们 ,

荷兰的小孩们,

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [ʃuːz] ,
With **little** **Dutch** **shoes** **,**
和 小的 荷兰语 鞋 ,

穿着荷兰小鞋子,

[goʊ] ['klɪtər] - ['klætər]
Go **clitter** **-** **clatter**
去 碎屑 - 哒

咔哒咔哒

[wer'evər] [ðeɪ] [tʃuːz] .
Wherever **they** **choose** **.**
无论 他们 选择 .

他们想去哪里就去哪里。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ['laɪtli] ,
But **we** **must** **move** **lightly** **,**
但 我们 必须 移动 轻轻 ,

但我们必须轻装上阵,

[ɪn] ['slɪpərz] , [æt; ət] [ðæt] ,
In **slippers** **,** **at** **that** **,**
在 拖鞋 , 在 那 ,

而且当时还穿着拖鞋。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][tɪp] - [toʊz] ,
And **walk** **on** **our** **tip** **-** **toes** **,**
和 走 在 我们的 提示 - 脚趾 ,

我们踮着脚尖走路,

[ænd; ənd][goʊ][laɪk][ə; eɪ][kæt] .
And **go** **like** **a** **cat** **.**
和 去 喜欢 一个 猫 .

像猫一样行动。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [nɔɪz] [ɪz] ['lʌvli] !
But **,** **oh** **,** **noise** **is** **lovely** **!**
但 , 哦 , 噪音 是 迷人的 !

但是，哦，噪音真好听!

[wiː; wi] [wɪʃ] ['veri] [mʌtʃ]
We **wish** **very** **much**
我们 希望 非常 很多

我们非常希望

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən]
That **we** **were** **Dutch** **children**
那 我们 是 荷兰语 孩子们

我们是荷兰孩子

[wɪð; wɪθ] [ʃuːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌtʃ] .
With **shoes** **that** **were** **Dutch** **.**
和 鞋 那 是 荷兰语 .

穿着荷兰产的鞋子。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪʃ]
The **Dutch** **Wish**
这 荷兰语 希望

荷兰人的愿望

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
A **SIGN** **OF** **SPRING**
一个 符号 的 春天

春天的迹象

[ðə; ði] [bluː] - [bɜːrd][ɪz][ə; eɪ] - [wɪŋ] ;
The **blue** **-** **bird** **is** **a** **-** **wing** **;**
这 蓝色的 - 鸟 是 一个 - 翼 ;

蓝鸟是一只翅膀;

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [sprɪŋ] ;
he **has** **heard** **the** **call** **of** **spring** **;**
他 有 听到 这 称呼 的 春天 ;

他听到了春天的呼唤;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
And **a** **dozen** **times** **this** **morning**
和 一个 打 时代 这 早晨

今天早上已经说了十几次了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] [sɪŋ] ;
I **have** **heard** **a** **robin** **sing** **;**
我 有 听到 一个 罗宾 唱歌 ;

我听见知更鸟在歌唱;

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][saɪn] [ðæts] ['ʃʊrɚ] ,
But **I** **know** **a** **sign** **that's** **surer** **,**
但 我 知道 一个 符号 那就是 确定 ,

但我知道一个更确切的迹象,

[ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [fiːt]
and **I** **see** **the** **twinkling** **feet**
和 我 看 这 闪烁 脚

我看见了闪闪发光的脚丫

[ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Of **a** **score** **of** **little** **children**
的 一个 分数 的 小的 孩子们

二十个小孩

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
at **the** **corner** **of** **the** **street** **.**
在 这 角落 的 这 街道 .

在街角。

[ðə; ði]['kroʊkəs] - ['bɛdz] [ə'bluːm] ;
The **crocus** **-** **bed's** **abloom** **;**
这 番红花 - 床的 盛开 ;

番红花盛开了;

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ruːm]

in	the	shadow	of	my	room
在	这	阴影	的	我的	房间

在我房间的阴影里

[gləuz] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv]['goʊldən]['dʒɔŋkwil]

Glows	a	vase	of	golden	jonquils
发光	一个	花瓶	的	金的	水仙花

一瓶金色的水仙花闪闪发光

[laɪk][ə; eɪ][stɑːr][ə'mɪd][ðə; ði] [gluːm] ;

like	a	star	amid	the	gloom	;
喜欢	一个	星星	之中	这	愁云	;

如同黑暗中的一颗星星;

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪn] [ðæts] [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]

But	the	sign	that's	sure	and	certain
但	这	符号	那就是	当然	和	肯定

但确凿无疑的迹象

[ɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['meri] [fiːt]

is	the	children's	merry	feet
是	这	孩子们的	欢乐	脚

是孩子们快乐的脚步

['dænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['ɔːrgən] - ['graɪndər]

Dancing	round	the	organ	-	grinder
跳舞	圆形的	这	器官	-	磨床

围绕着手摇风琴跳舞

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .

at	the	corner	of	the	street	.
在	这	角落	的	这	街道	.

在街角。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrd][ɔːr] [hʌm] [ʌv; əv] [biː] ,

Song	of	bird	or	hum	of	bee	,
歌曲	的	鸟	或者	哼	的	蜜蜂	,

鸟鸣或蜜蜂嗡嗡声,

[ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

there's	no	sign	of	spring	for	me
有	不	符号	的	春天	为了	我

我这里一点春天的迹象都没有。

[laɪk] [ðə; ði]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['dɑːnsəz]

Like	the	jolly	little	dancers
喜欢	这	快乐的	小的	舞者

就像那些快乐的小舞者

[ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːlɪk] ['melədi] ;

and	the	frolic	melody	;
和	这	嬉戏	旋律	;

还有那欢快的旋律;

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɪðəm]

And	my	heart	shall	catch	the	rhythm
和	我的	心	将	抓住	这	韵律

我的心也将感受到这节奏

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [fiːt]

of	the	happy	little	feet
的	这	快乐的	小的	脚

快乐的小脚丫

['dænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['ɔ:rgən] - ['graɪndər]

Dancing	**round**	**the**	**organ**	**-**	**grinder**
跳舞	圆形的	这	器官	-	磨床

围绕着手摇风琴跳舞

[æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .

at	**the**	**corner**	**of**	**the**	**street**	**.**
在	这	角落	的	这	街道	.

在街角。

[maɪ] ['dɑ:li]

MY	**DOLLY**
我的	多莉

我的娃娃

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ][naɪs][æz; əz]['dɑ:li] !

There's	**nothing**	**so**	**nice**	**as**	**dolly**	**!**
有	没有什么	所以	好的	作为	多莉	!

没有什么比多莉更可爱了!

[ʃi:; ʃi] ['kʌmfəts] [ˌem 'i:] [wen] [aɪm][sæd] ,

She	**comforts**	**me**	**when**	**I'm**	**sad**	**,**
她	舒适	我	什么时候	我是	伤心	,

当我难过的时候，她会安慰我。

[ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['loʊnli] ,

She	**keeps**	**me**	**from**	**getting**	**lonely**	**,**
她	保持	我	从	获得	孤独	,

她让我不再感到孤独。

[ʃi:; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'i:] [wen] [aɪm][glæd] .

She	**smiles**	**at**	**me**	**when**	**I'm**	**glad**	**.**
她	微笑	在	我	什么时候	我是	高兴的	.

当我高兴时，她会对我微笑。

[ʃi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪmeɪt] ,

She's	**such**	**a**	**delightful**	**playmate**	**,**
她是	这样的	一个	愉快	玩伴	,

她真是个讨人喜欢的玩伴。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ˌem 'i:][soʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ,

And	**causes**	**me**	**so**	**much**	**joy**	**,**
和	原因	我	所以	很多	喜悦	,

它给我带来了很多快乐，

[aɪ] ['wʊdnt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [tɔɪz]

I	**wouldn't**	**exchange**	**her**	**for**	**all**	**the**	**toys**
我	不会	交换	她	为了	全部	这	玩具

我不会用她换所有的玩具

[ðæt] ['pi:p(ə)l] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .

That	**people**	**give**	**to**	**a**	**boy**	**.**
那	人们	给	到	一个	男生	.

人们把这些东西送给一个男孩。

['æni] ['wɪlɪs] [mə'kʌlə] .

ANNIE	**WILLIS**	**MCCULLOUGH**	**.**
安妮	威利斯	麦卡洛	.

安妮·威利斯·麦卡洛。

[wʌn] [maɪl] [tu:; tə] ['tɔilænd]

ONE	**MILE**	**TO**	**TOYLAND**
一	英里	到	玩具王国

距离玩具乐园一英里

" [wʌn] [maɪl] , [wʌn] [maɪl] [tuː; tə] ['tɔilænd] !
" One mile , one mile to Toyland !
" 一 英里 , 一 英里 到 玩具王国 !

"一英里，一英里到玩具王国！"

" [dʒʌst] [spoʊz] , [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɪn'tens]
" Just s'pose , to your intense
" 只是 假设 , 到 你的 激烈的

"假设，对于你强烈的

[ə'stɑːnɪʃmənt] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [saɪn]
Astonishment , you found this sign
惊讶 , 你 成立 这 符号

令人惊讶的是，你竟然发现了这个标志

[pleɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [fens] .
Plain written on a fence .
清楚的 书面 在 一个 栅栏 .

写在栅栏上的字迹很清晰。

[dʒʌst] [wʌn] [ʃɔːrt] [maɪl] [tuː; tə] ['tɔilænd] ,
Just one short mile to Toyland ,
只是 一 短的 英里 到 玩具王国 ,

距离玩具乐园只有短短一英里，

[tuː; tə] ['hæpi] [gɜːrl] [ænd; ənd] [bɔɪ] - [lænd] ,
To happy girl and boy - land ,
到 快乐的 女孩 和 男生 - 土地 ,

致快乐的男孩女孩们，

[wer] [wʌn] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] !
Where one can play the livelong day !
在哪里 一 能 玩 这 终身 天 !

可以玩上一整天!

[naʊ] [huː] [wɪl] ['hɜːri] [hens] ?
Now who will hurry hence ?
现在 WHO 将要 匆忙 因此 ?

现在谁会急着离开?

[ðer; ðər] ['dɔliz] [groʊ] [ɑːn] [bʊʃɪz] ,
There dollies grow on bushes ,
那里 手推车 生长 在 灌木丛 ,

灌木丛里长着洋娃娃，

[ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['soʊldʒərz] [stænd]
And wooden soldiers stand
和 木制的 士兵 站立

木头士兵站着

[wɪð; wɪθ] ['frɪski] ['rɑːkɪŋ] - ['hɔːrsɪz] [nɪr] ,
With frisky rocking - horses near ,
和 活泼的 摇滚 - 马匹 靠近 ,

附近还有活泼的摇摇马，

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['dɑːntləs] [bænd] ;
A brave and dauntless band ;
一个 勇敢的 和 无畏 乐队 ;

一支勇敢无畏的队伍；

[ænd; ənd] [wɪps] [ænd; ənd] [tɑːps] [ænd; ənd] ['hwislz]
And whips and tops and whistles
和 鞭子 和 最高额 和 哨声

还有鞭子、陀螺和哨子

[ðeɪ] [groʊ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ,
They grow as thick as thistles ,
他们 生长 作为 厚的 作为 蓟 ,

它们长得像蓟一样茂密。

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔɪ] [juː; jʊ][faɪnd] —
And every kind of toy you find —
和 每一个 种类 的 玩具 你 寻找 —

你找到的每一种玩具——

[ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd]['mædʒɪk][lænd] !
A strange and magic land !
一个 奇怪的 和 魔法 土地 !

一个奇幻而充满魔力的国度!

" ['oʊnli][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] ['tɔilænd] !
" Only a mile to Toyland !
" 仅有的 一个 英里 到 玩具王国 !

"距离玩具王国只有一英里了!"

" [haʊ] [bɪg][jʊr; jər] [aɪz] [wʊd] [groʊ] ,
" How big your eyes would grow ,
" 如何 大的 你的 眼睛 会 生长 ,

你的眼睛会变得多大?

[ænd; ənd] [haʊ] [juːd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [stɑːk] - [stɪl]
And how you'd come and stand stock - still
和 如何 你会 来 和 站立 库存 - 仍然

而你却会突然站在那里，一动不动。

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;
To read it , in a row ;
到 读 它 , 在 一个 排 ;

一口气读完;

[ðen] , ['brʌðər] , ['gɜːlz] , [ænd; ənd] ['meɪbi]
Then , brother , girls , and maybe
然后 , 兄弟 , 女孩们 , 和 或许

然后，兄弟，女孩，或许还有。

[ðə; ði] ['pʌpi] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ,
The puppy and the baby ,
这 小狗 和 这 婴儿 ,

小狗和婴儿,

[juːd] [meɪk] [ðæt] [maɪl][ɪn]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
You'd make that mile in little while ,
你会 制作 那 英里 在 小的 尽管 ,

你很快就能走完那一英里。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [lænd] , [aɪ] [noʊ] !
And find that land , I know !
和 寻找 那 土地 , 我 知道 !

我知道，找到那块地!

['nænsi] ['bɜːrd] ['tɜːrnər] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[ə; eɪ] [bæθ] - [tʌb] [dʒoʊk]
A BATH - TUB JOKE
一个 洗澡 - 浴缸 开玩笑

浴缸笑话

[kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt]
Clean and sweet from head to feet
干净的 和 甜的 从 头 到 脚

从头到脚都干净清爽

[ɪz]['dʒeri] , [bʌt; bət][nɑːt][hɪz; ɪz][twɪn] .
Is Jerry , but not his twin .
是 杰瑞 , 但 不是 他的 双 .

是杰瑞，但不是他的双胞胎兄弟。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ! " [sez] ['meri] ['mʌðər] ,
" Now for the other ! " says merry mother ,
" 现在 为了 这 其他 ! " 说道 欢乐 母亲 ,

"现在轮到另一个了！"快乐的母亲说道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪps][hɪm; ɪm][ɪn] .
And quickly dips him in .
和 迅速地 蘸酱 他 在 .

然后迅速把他浸入水中。

['dʒɪm][ænd; ənd]['dʒeri] , [wɪð; wɪθ][lɪps][ʌv; əv] ['tʃeri] ,
Jim and Jerry , with lips of cherry ,
吉姆 和 杰瑞 , 和 嘴唇 的 樱桃 ,

吉姆和杰瑞，嘴唇像樱桃一样，

[ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selfseɪm] [bluː] ;
And eyes of the selfsame blue ;
和 眼睛 的 这 自身 蓝色的 ;

还有那双同样湛蓝的眼睛;

[twɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['spek(ə)l] , [jes] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frek(ə)l] —
Twins to a speckle , yes , even a freckle —
双胞胎 到 一个 斑点 , 是的 , 甚至 一个 雀斑 —

是的，连雀斑都一样——

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mʌðər] [duː] ?
What can a mother do ?
什么 能 一个 母亲 做 ?

一位母亲能做什么?

[ðeɪ] [wɪŋk][ænd; ənd] ['rɪgl] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd]['gɪg(ə)l] —
They wink and wriggle and laugh and giggle —
他们 眨眼 和 扭动 和 笑 和 傻笑 —

它们眨眼、扭动、大笑、咯咯笑——

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] ['mʌðər] [ɪz][naɪs] !
A joke on mother is nice !
一个 开玩笑 在 母亲 是 好的 !

拿妈妈开玩笑真不错!

" [wiː; wi] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk] , " — - [twʌz] ['dʒɪmi] [huː] [spoʊk] , —
" We played a joke , " — ' twas Jimmie who spoke , —
" 我们 玩 一个 开玩笑 , " — - 那是 吉米 WHO 辐 , —

"我们开了个玩笑,"——是吉米说的——

" [ænd; ənd] [juːv] [wɑːʃt] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [twaɪs] !
" And you've washed the same boy twice !
" 和 你已经 洗过 这 相同的 男生 两次 !

"你竟然给同一个男孩洗了两次澡！"

" [hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ]
" HER OWN WAY
" 她 自己的 方式

"她自己的方式"

[wen] ['pɑːli] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə] [pleɪ] ,

When	Polly	goes	into	the	parlor	to	play	,
什么时候	波莉	去	进入	这	客厅	到	玩	,

当波莉去客厅玩耍时，

[ʃiː; ʃi]['nevər][maɪndz] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][noʊts] [seɪ] ,

She	never	minds	what	the	little	notes	say	,
她	绝不	思想	什么	这	小的	笔记	说	,

她从不在意那些小纸条上写了什么。

[nɔːr] [piːps] [æt; ət][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [bʊk] ;

Nor	peeps	at	a	music	-	book	;
也不	人群	在	一个	音乐	-	书	;

既不偷看乐谱；

" [aɪ] [pleɪ] [baɪ] [ɪr] , " [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪr]

"	I	play	by	ear	,	"	says	the	little	dear
"	我	玩	经过	耳朵	,	"	说道	这	小的	亲爱的

"我凭感觉来，"小家伙说道。

([wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [ðə; ði]['mjuːzɪks] [kwɪr]) ,

(	When	some	of	us	think	the	music's	queer	)	,
(	什么时候	一些	的	我们	思考	这	音乐的	酷儿	)	,

（当我们中的一些人认为这种音乐很另类时），

" [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] ?

"	So	why	should	I	need	to	look	?
"	所以	为什么	应该	我	需要	到	看	?

"那我为什么要去看呢？"

" [wen] ['pɑːli] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [kʊk] ,

"	When	Polly	goes	into	the	kitchen	to	cook	,
"	什么时候	波莉	去	进入	这	厨房	到	厨师	,

"当波莉走进厨房做饭时，

[ʃiː; ʃi]['nevər] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʊkəri] - [bʊk] ,

She	never	looks	at	a	cookery	-	book	,
她	绝不	看起来	在	一个	烹饪	-	书	,

她从不看烹饪书。

[nɔːr][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['resəpi] ;

Nor	a	sign	of	a	recipe	;
也不	一个	符号	的	一个	食谱	;

也没有菜谱的踪迹；

[its] [ə; eɪ][dɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][dæb][ʌv; əv] [ðæt] ,

It's	a	dot	of	this	and	a	dab	of	that	,
它是	一个	点	的	这	和	一个	轻拍	的	那	,

就是一点点这个，再抹一点那个。

[ænd; ənd][ə; eɪ][twɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæt] —

And	a	twirl	of	the	wrist	and	a	pinch	and	a	pat	—
和	一个	捻	的	这	手腕	和	一个	捏	和	一个	拍	—

手腕一转，捏一下，拍一下——

" [aɪ] [kʊk] [baɪ][hænd] , " [sez] [ʃiː; ʃi] .

"	I	cook	by	hand	,	"	says	she	.
"	我	厨师	经过	手	,	"	说道	她	.

"我都是手工做饭，"她说。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ]

THE	MONTH	OF	MAY
这	月	的	可能

五月

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [dʒʌst][ˈæftər][ˈeɪprəl] ,
It **comes** **just** **after** **April** **,**
它 来 只是 后 四月 ,

就在四月之后。

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪˈfɔːr] - [tɪz][dʒuːn] ;
And **right** **before** **'** **tis** **June** **;**
和 正确的 前 - 的 六月 ;

就在六月到来之前;

[ænd; ənd] ['evri] [bɜːrd] [ðæts] ['sɪŋɪŋ]
And **every** **bird** **that's** **singing**
和 每一个 鸟 那就是 歌唱

还有每一只歌唱的鸟儿

[hæz; həz] [ðɪs] [seɪm] ['lʌvli] [tuːn] :
Has **this** **same** **lovely** **tune** **:**
有 这 相同的 迷人的 调 :

旋律同样优美动听:

[juː; jʊ] ['niːdnt] [æsk][jʊr; jər] ['mʌðər]
You **needn't** **ask** **your** **mother**
你 不必 问 你的 母亲

你不必问你妈妈

[tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] ;
To **let** **you** **go** **and** **play** **;**
到 让 你 去 和 玩 ;

让你去玩;

[ðə; ði] ['veri] ['briːzɪz] ['wɪspər] ,
The **very** **breezes** **whisper** **,**
这 非常 微风 耳语 ,

微风轻语,

" [juː; jʊ] [meɪ] !
" **You** **may** **!**
" 你 可能 !

“您可以!

[juː; jʊ] [meɪ] !
You **may** **!**
你 可能 !

您可以!

[juː; jʊ] [meɪ] !
You **may** **!**
你 可能 !

您可以!

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [frɔsts] [tuː; tə] [friːz] [juː; jʊ] ,
" **There** **are** **no** **frosts** **to** **freeze** **you** **,**
" 那里 是 不 霜冻 到 冻结 你 ,

这里没有霜冻会冻伤你,

[ænd; ənd][noʊ] [fɪrs] ['waɪndz][tuː; tə] [bloʊ] ;
And **no** **fierce** **winds** **to** **blow** **;**
和 不 凶猛的 风 到 吹 ;

而且没有狂风吹拂;

[bʌt; bət]['waɪndz] [ðæt] [siːm] [laɪk] ['kɪsɪz] ,
But **winds** **that** **seem** **like** **kisses** **,**
但 风 那 似乎 喜欢 吻 ,

但那些像亲吻一样的风,

[soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd][sloʊ] ;
So soft and sweet and slow ;
所以 柔软的 和 甜的 和 慢的 ;

如此温柔、甜蜜、缓慢;

[ðə; ði] ['lʌvli] [sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ]
The lovely sun is shining
这 迷人的 太阳 是 灼灼

阳光灿烂。

- [moʊst] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][deɪ] .
' Most every single day .
- 最多 每一个 单身的 天 .

几乎每天都是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][meɪ][goʊ][aʊt] , [dɪrz] —
Of course you may go out , dears —
的 课程 你 可能 去 出去 , 亲爱的们 —

当然你们可以出去，亲爱的们——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] " [meɪ] " !
It is the month of " May " !
它 是 这 月 的 " 可能 " !

现在是五月!

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ]
THE BIRTHDAY
这 生日

生日

[brɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] - ['mɑːrkər] !
Bring the birthday - marker !
带来 这 生日 - 标记 !

带上生日标记!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃoʊ]
That's the way to show
那就是 这 方式 到 展示

这是展示的方式

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [bɪn] ['groʊɪŋ]
How much I've been growing
如何 很多 我已经 到过 生长

我成长了多少

[sɪns] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
Since a year ago .
自从 一个 年 前 .

自一年前以来。

[ɔːl][maɪ][læst] ['jɪrz] ['dresɪz]
All my last year's dresses
全部 我的 最后的 年 连衣裙

我去年所有的裙子

[ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
Are too short for me ;
是 也 短的 为了 我 ;

对我来说太短了;

[ðɪs] [wʌn] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌks] [aʊt] —
This one — with the tucks out —
这 一 — 和 这 褶皱 出去 —

这件——把内衬露出来——

['oʊnli][tuː; tə][maɪ] [niː] !
Only **to** **my** **knee** **!**
仅有的 到 我的 膝盖 !

只到我的膝盖!

['grænpɑː] [rʌbz] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ;
Grandpa **rubs** **his** **glasses** **;**
爷爷 摩擦 他的 眼镜 ;

爷爷擦了擦眼镜;

['hwispəz] , " [jes] , [ɪn'diːd] !
Whispers **,** **"** **Yes** **,** **indeed** **!**
低语 , " 是的 , 的确 !

低语道:"是的,的确如此!"

[haʊ] [ðæt] [tʃaɪld][ɪz] ['groʊɪŋ] —
How **that** **child** **is** **growing** **—**
如何 那 孩子 是 生长 —

孩子现在长得怎么样了?

['groʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [wiːd] !
Growing **like** **a** **weed** **!**
生长 喜欢 一个 杂草 !

长得像野草一样!

" ['mʌðɝz] [wɜːrd][ɪz] [swiːtəst] :
" **Mother's** **word** **is** **sweetest** **:**
" 母亲的 单词 是 最甜美的 :

母亲的话最甜美:

" [jes] , [ɪn][sʌn][ænd; ənd] ['ʃaʊər]
" **Yes** **,** **in** **sun** **and** **shower**
" 是的 , 在 太阳 和 淋浴

是的,在阳光下和淋浴中

[ʃiːz] [bɪn] ['groʊɪŋ] , ['groʊɪŋ] ,
She's **been** **growing** **,** **growing** **,**
她是 到过 生长 , 生长 ,

她一直在成长,成长,

['groʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['flaʊər] !
Growing **like** **a** **flower** **!**
生长 喜欢 一个 花 !

像花儿一样茁壮成长!

" ['beɪbiːz] ['pleɪˌθɪŋz]
" **BABY'S** **PLAYTHINGS**
" 婴儿的 玩具

"婴儿的玩具"

[ten] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pleɪˌθɪŋz]
Ten **cunning** **little** **playthings**
十 狡猾 小的 玩具

十个狡猾的小玩具

[hiː; hi]['nevər][ɪz] [wɪ'ðaʊt] —
He **never** **is** **without** **—**
他 绝不 是 没有 —

他从不缺——

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['wɪg(ə)l] - ['wæg(ə)l][toʊz]
His **little** **wiggle** **-** **waggle** **toes**
他的 小的 扭动 - 摇摆 脚趾

他那小小的、扭来扭去的脚趾头

[ðæt] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .

That	carry	him	about	.
那	携带	他	关于	.

把他扛在肩上。

[ðeɪ] [lʊk] [soʊ] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['pɪŋki] ,

They	look	so	soft	and	pinky	,
他们	看	所以	柔软的	和	小指	,

它们看起来好柔软，好粉嫩。

[ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] !

And	good	enough	to	eat	!
和	好的	足够的	到	吃	!

好吃到可以吃!

[haʊ] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [toʊz]

How	lucky	that	the	little	toes
如何	幸运的	那	这	小的	脚趾

小脚趾真幸运。

[ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] !

Are	fastened	to	his	feet	!
是	系紧	到	他的	脚	!

绑在他的脚上!

[ten] ['lɪt(ə)l] ['pɪŋki] ['pleɪˌθɪŋz]

Ten	little	pinky	playthings
十	小的	小指	玩具

十个粉红色的小玩具

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [i:t] [ɔ:r] [lu:z] ;

He	cannot	eat	or	lose	;
他	不能	吃	或者	失去	;

他既不能吃也不能输;

[ɪk'sept] [wen] [nɜ:sɪ] ['haɪdz] [ðem; ðəm] [ɔ:l]

Except	when	Nursey	hides	them	all
除了	什么时候	托儿所	隐藏	他们	全部

除非保姆把它们都藏起来。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [sɑ:ks] [ænd; ənd] [ʃu:z] .

In	little	socks	and	shoes	.
在	小的	袜子	和	鞋	.

穿着小袜子和鞋子。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz]

WHEN	IT	RAINS
什么时候	它	雨

下雨的时候

[wi:; wi] [dəunt] [maɪnd] ['reɪni] [deɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ,

We	don't	mind	rainy	days	a	bit	,
我们	不	头脑	下雨	天	一个	少量	,

我们一点也不介意下雨天。

[maɪ] ['brʌðər] [ted] [ænd; ənd] [aɪ] ;

my	brother	Ted	and	I	;
我的	兄弟	泰德	和	我	;

我和我的哥哥泰德;

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [geɪmz] [tu:; tə] [pleɪ]

There's	such	a	lot	of	games	to	play
有	这样的	一个	很多	的	游戏	到	玩

有太多游戏可以玩了。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [bluː] [skaɪ] .
before **it** **comes** **blue** **sky** **.**
前 它 来 蓝色的 天空 .

在蓝天出现之前。

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi] [pleɪ] [aɪm][ˈmɪsɪz] . [ˈnoʊə] ,
Sometimes **we** **play** **I'm** **Mrs** **.** **Noah** **,**
有时 我们 玩 我是 太太 . 诺亚 ,

有时我们会玩"我是诺亚太太"的游戏。

[ænd; ənd] ['tɛdz] [məθuːzələm] !
and **Ted's** **Methusalem** **!**
和 泰德的 玛土撒拉 !

还有泰德的玛土撒拉!

[aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɑːks][ænd; ənd]
I **put** **him** **in** **his** **little** **box** **and**
我 放 他 在 他的 小的 盒子 和

我把他放进他的小盒子里，

[hænd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [drʌm]
hand **his** **little** **drum**
手 他的 小的 鼓

把他的小鼓递给他

([ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,
(**There** **has** **to** **be** **some** **way** **,** **you** **see** **,**
(那里 有 到 是 一些 方式 , 你 看 ,

（总会有办法的，你看,）

[tuː; tə][let][ðə; ði][ɑːrk] - [foʊks] [noʊ]
to **let** **the** **Ark** **-** **folks** **know**
到 让 这 方舟 - 各位 知道

让方舟上的人们知道

[ðæt] ['fɑːðər] ['noʊə] [iksˈpekts][ðem; ðəm][ɔːl] ,
That **Father** **Noah** **expects** **them** **all** **,**
那 父亲 诺亚 预期 他们 全部 ,

诺亚神父期望他们所有人，

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ])
and **where** **they** **are** **to** **go** **)**
和 在哪里 他们 是 到 去)

以及他们要去的地方）

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [tuːz] ,
And **then** **they** **come** **by** **twos** **and** **twos** **,**
和 然后 他们 来 经过 二 和 二 ,

然后他们三三两两地过来，

[ænd; ənd] [tuːz] [ænd; ənd] [tuːz] [ænd; ənd] [tuːz] ,
and **twos** **and** **twos** **and** **twos** **,**
和 二 和 二 和 二 ,

两个两个，两个两个，两个两个，

[tɪl] [trɔtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - [krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr]
Till **trotting** **with** **them** **'** **cross** **the** **floor**
直到 小跑 和 他们 - 叉 这 地面

直到和他们一起小跑穿过地板

- [moʊst] [werz] [aʊt][maɪ] [nuː] [ʃuːz] .
' **most** **wears** **out** **my** **new** **shoes** **.**
- 最多 穿着 出去 我的 新的 鞋 .

"他最先把我的新鞋穿坏了。"

[ðeɪ] [ɔːl][goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [its] [taɪm] ,
They all go in , and when it's time ,
他们 全部 去 在 , 和 什么时候 它是 时间 ,

他们都进去了，时间到了，

[wiː; wi][let][ðə; ði] [flʌd] [bɪˈgɪn] ;
we let the flood begin ;
我们 让 这 洪水 开始 ;

我们任由洪水开始；

[ðə; ði] [reɪˈnɪr] [ˌaɪ ˈtiː][reɪnz][ðə; ði] [mɔːr]
The rainier it rains the more
这 雷尼尔山 它 雨 这 更多的

雨下得越大，

[wiː; wi][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn] .
we like it staying in .
我们 喜欢 它 入住 在 .

我们喜欢待在家里。

[ˈsteɪɪŋ] [ɪn]
Staying In
入住 在

宅在家

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [triːz] .
THE SLEEPING TREES .
这 睡眠 树木 .

沉睡的树木。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] !
I know how the apple - tree went to sleep !
我 知道 如何 这 苹果 - 树 去 到 睡觉 !

我知道苹果树是怎么睡着的！

[ɪts] [ˈflʌtərɪŋ] [liːvz] [wɜːr; wər][soʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [pleɪ] ! —
Its fluttering leaves were so tired of play ! —
它是 飘动 树叶 是 所以 疲劳的 的 玩 ! —

它摇曳的叶片玩耍累了！

[laɪk] [ˈfrɑːlɪksəm] [ˈtʃɪldrən] [wen] [dʌsk] [grəuz] [diːp] ,
Like frolicsome children when dusk grows deep ,
喜欢 嬉戏的 孩子们 什么时候 黄昏 生长 深的 ,

就像黄昏时分嬉戏的孩子一样，

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] [sez] " [kʌm] !
And mother says " Come !
和 母亲 说道 " 来 !

母亲说："来吧！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈglædli] [kriːp]
" and they gladly creep
" 和 他们 乐意 潜行者

它们欣然潜行

[tuː; tə] [niː] [ænd; ənd][tuː; tə][nest][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][deɪ] .
To knee and to nest at the end of day .
到 膝盖 和 到 巢 在 这 结尾 的 天 .

一天结束时，跪下筑巢。

[ɪts][wɜːrk][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lɔŋd] [tuː; tə][rest] ;
Its work was all done and it longed to rest ;
它是 工作 曾是 全部 完毕 和 它 渴望 到 休息 ;

它的工作已经完成，它渴望休息；

[ðə; ði] ['rednɪŋ] ['æplz] [drɑ:pt] ['sɔ:ftli] [daʊn] ;

The	reddening	apples	dropped	softly	down	;
这	发红	苹果	掉落	轻轻	向下	;

渐渐变红的苹果轻轻地落了下来;

[ðə; ði] [li:vz] [fel] [ɪn] [hi:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] ['ɝ:θs] [brests]

The	leaves	fell	in	heaps	to	the	brown	earth's	breasts
这	树叶	跌倒	在	堆积如山	到	这	棕色的	地球的	乳房

落叶成堆地飘落到褐色的泥土里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ɪts] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [drest]

And	then	,	of	a	sudden	,	its	limbs	were	dressed
和	然后	,	的	一个	突然	,	它是	四肢	是	穿着

然后，突然间，它的四肢都穿上了衣服。

([ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [sli:p]) [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [waɪt] [gaʊn] .

(	The	better	to	sleep	)	in	a	soft	white	gown	.
(	这	更好的	到	睡觉	)	在	一个	柔软的	白色的	袍	.

（这样更容易入睡）穿着柔软的白色睡袍。

[ðə; ði]['meɪpəlz][ænd; ənd] [bi:tʃiz] [ænd; ənd][oʊks][ænd; ənd][ɔ:l] —

The	maples	and	beeches	and	oaks	and	all	—
这	枫树	和	山毛榉	和	橡树	和	全部	—

枫树、山毛榉、橡树等等——

[wen] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [i:tʃ] [ku:l] [gri:n] [tent]

When	summer	was	over	,	each	cool	green	tent
什么时候	夏天	曾是	超过	,	每个	凉爽的	绿色的	帐篷

夏天结束后，每个凉爽的绿色帐篷

[si:md] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] ,

Seemed	suddenly	turned	to	a	banquet	hall	,
似乎	突然	转向	到	一个	宴会	大厅	,

仿佛突然变成了宴会厅，

[pə'vɪljənz] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] , [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [wɔ:l] !

Pavilions	with	banners	,	a	flaming	wall	!
亭子	和	横幅	,	一个	炽盛	墙	!

挂满横幅的亭子，还有一面燃烧的墙!

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðer; ðər]['glɔ:ri] [spent] .

And	then	all	was	gone	and	their	glory	spent	.
和	然后	全部	曾是	已消失	和	他们的	荣耀	花费	.

然后一切都消失了，他们的辉煌也随之消逝。

[ðen] ['kwɪkli] [ðə; ði][skaɪ] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] ['blæŋkits] [aʊt] ,

Then	quickly	the	sky	shook	her	blankets	out	,
然后	迅速地	这	天空	摇晃	她	毯子	出去	,

然后，天空迅速抖落了她的毯子。

[ænd; ənd] [roʊbz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən] [wʊl] [tu:; tə] [dɑ:n]

And	robes	that	were	softer	than	wool	to	don
和	长袍	那	是	更柔和	比	羊毛	到	大学教师

还有比羊毛更柔软的长袍，穿起来很舒服。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['waɪndz][tu:; tə] [flaʊt] —

She	gave	all	her	children	the	winds	to	flout	—
她	给予	全部	她	孩子们	这	风	到	蔑视	—

她给了她所有的孩子去蔑视风——

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['dri:miŋ] [ə'baʊt] ,

I	wish	I	knew	what	they	are	dreaming	about	,
我	希望	我	知道	什么	他们	是	做梦	关于	,

我真想知道他们在梦里梦到什么。

[soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] [gaʊnz] [ɑːn] !

So	quiet	and	still	with	their	white	gowns	on	!
所以	安静的	和	仍然	和	他们的	白色的	礼服	在	!

她们穿着白色长袍，如此安静!

[ə; eɪ] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪ]

A	SUMMER	HOLIDAY
一个	夏天	假期

暑假

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ?

Can	you	guess	where	I	have	been	?
能	你	猜测	在哪里	我	有	到过	?

你能猜出我去了哪里吗?

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] !

On	the	hillsides	fresh	and	green	!
在	这	山坡	新鲜的	和	绿色的	!

山坡上绿意盎然!

[aʊt] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] ,

Out	where	all	the	winds	are	blowing	,
出去	在哪里	全部	这	风	是	吹	,

在风吹拂的地方，

[wer] [ðə; ði] [friː] , [braɪt] - ['floʊɪŋ]

Where	the	free	,	bright	streamlet's	flowing
在哪里	这	自由的	,	明亮的	-	流动

在自由明亮的小溪流淌的地方

[liːp] [ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [reɪs] [ænd; ənd] [rʌn]

Leap	and	laugh	and	race	and	run
飞跃	和	笑	和	种族	和	跑步

跳跃、欢笑、竞速、奔跑

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæts] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ! —

Like	a	child	that's	full	of	fun	!	—
喜欢	一个	孩子	那就是	满的	的	乐趣	!	—

就像个充满乐趣的孩子!

['krɪŋkl] , ['krɪŋkl] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] ,

Crinkle	,	crinkle	through	the	meadows	,
皱褶	,	皱褶	通过	这	草地	,

草地上沙沙作响，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['ʃæˌdoʊz] ;

Hiding	in	the	woodland	shadows	;
隐藏	在	这	林地	阴影	;

藏身于林荫之中;

['meɪkɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [puːl]

Making	here	and	there	a	pool
制作	这里	和	那里	一个	水池

这里那里建个游泳池

[ɪn][sʌm; səm] ['liːfi] ['kʌvərt] [kuːl]

In	some	leafy	covert	cool
在	一些	绿叶	隐蔽	凉爽的

在某个绿树成荫的阴凉处

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdi] [bɜːrtʃ][tuː; tə] [siː]

For	the	Lady	Birch	to	see
为了	这	女士	桦木	到	看

为了让桦树夫人看到

[dʒʌst] [haʊ] [fer] [ænd; ənd] [swiːt] [ɪz][ʃiː; ʃi] .

Just	how	fair	and	sweet	is	she	.
只是	如何	公平的	和	甜的	是	她	.

她真是太善良太漂亮了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ?

Can	you	guess	where	I	have	been	?
能	你	猜测	在哪里	我	有	到过	?

你能猜出我去了哪里吗?

[baɪ][ə; eɪ] [brʊk] [wer] ['wiləuz] [liːn] ;

By	a	brook	where	willows	lean	;
经过	一个	溪	在哪里	柳树	倾斜	;

在柳树倾斜的小溪边;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [wer'ɑːn] [tuː; tə] [lʊk] ,

With	a	book	whereon	to	look	,
和	一个	书	其中	到	看	,

手里拿着一本书，可以翻阅。

[ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] [nʊk] ,

In	some	little	shady	nook	,
在	一些	小的	阴凉	角落	,

在某个阴凉的小角落里，

[ɪf] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['wɪri] [groʊ]

If	that	I	should	weary	grow
如果	那	我	应该	厌倦	生长

如果我感到厌倦

[ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvliər] [bʊk] [aɪ] [noʊ]

Of	that	lovelier	book	I	know
的	那	更可爱	书	我	知道

我知道那本更可爱的书。

[huːz] [swiːt] [liːvz] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] —

Whose	sweet	leaves	the	wind	is	turning	—
谁	甜的	树叶	这	风	是	转弯	—

风吹动着谁的甜叶——

[fʊl] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][maɪ] ['lɜːrnɪŋ] .

Full	of	lessons	for	my	learning	.
满的	的	课程	为了	我的	学习	.

让我受益匪浅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['sɔŋz] [tuː; tə] [hɪr]

There	are	little	songs	to	hear
那里	是	小的	歌曲	到	听到

有一些小歌可以听

[ɪf] [juː; jʊ][bend][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] [ɪr] ;

If	you	bend	a	listening	ear	;
如果	你	弯曲	一个	聆听	耳朵	;

如果你弯曲一只倾听的耳朵;

[ænd; ənd][noʊ] ['prɪntɪd] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi]

And	no	printed	book	can	be
和	不	打印	书	能	是

任何印刷书籍都不能

[hæf][soʊ] [dɪr] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Half	so	dear	and	sweet	to	me	.
一半	所以	亲爱的	和	甜的	到	我	.

对我来说，她是如此珍贵甜蜜。

[tuː] ['pɑːkəts]
TWO POCKETS
二 口袋

两个口袋

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['bʌldʒɪŋ] ['pɑːkəts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .
There are two bulging pockets that I have in mind .
那里 是 二 凸起 口袋 那 我 有 在 头脑 .

我脑海中浮现出两个鼓鼓囊囊的口袋。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnərz] [juːl] [faɪnd] .
Just listen and see if the owners you'll find .
只是 听 和 看 如果 这 所有者 你会 寻找 .

仔细听听，看看能不能找到房主。

[ɪn][wʌn] — [its] [kwaɪt] ['ʃɑːkɪŋ] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [raʊnd] [wɑːd][ʌv; əv] [gʌm] ,
In one — it's quite shocking — there's a round wad of gum ,
在 一 — 它是 相当 令人震惊 — 有 一个 圆形的 瓦德 的 胶 ,

其中一个——这相当令人震惊——里面有一团圆形的口香糖，

[ə; eɪ]['tʃaɪnə]['dɑːlz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['fɪnɪʃt] [sʌm; səm] ,
A china doll's head and a half finished sum ,
一个 中国 娃娃的 头 和 一个 一半 完成的 和 ,

一个瓷娃娃的头和一个半成品，

[ə; eɪ] ['θɪmbl] , [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] — ['stɪki] , [aɪ] [fɪr] —
A thimble , a handkerchief — sticky , I fear —
一个 顶针 , 一个 手帕 — 黏 , 我 害怕 —

一个顶针，一块手帕——恐怕会粘手——

[ə; eɪ] ['dɑːliːz] [bluː] [kæp][ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒækˌstoʊn][ɑːr; ər] [hɪr] .
A dolly's blue cap and some jackstones are here .
一个 多莉的 蓝色的 帽 和 一些 杰克石 是 这里 .

这里有娃娃的蓝色帽子和一些跳石。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['mɑːrblz] [ænd; ənd] ['fɪʃˌhʊks] [ænd; ənd] [strɪŋz] ,
In the other are marbles and fishhooks and strings ,
在 这 其他 是 弹珠 和 鱼钩 和 字符串 ,

另一边装着弹珠、鱼钩和绳子。

[sʌm; səm] [raʊnd] ['ʃaɪni] [stoʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [tɑːp] [ðæt] [sɪŋz] ,
Some round shiny stones and a red top that sings ,
一些 圆形的 闪亮的 石头 和 一个 红色的 顶部 那 唱歌 ,

一些圆圆的闪亮石头和一个会唱歌的红色陀螺，

[ə; eɪ] [fjuː] ['æp(ə)l] ['kɔrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [fʊl] [ʌv; əv][beɪt] ,
A few apple cores and a tin full of bait ,
一个 很少 苹果 核心 和 一个 锡 满的 的 饵 ,

几个苹果核和一罐鱼饵，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dʒæk] - [naɪf] [ɪn][ə; eɪ][sæd] ['bleɪdləs] [steɪt] .
A big black jack - knife in a sad bladeless state .
一个 大的 黑色的 杰克 - 刀 在 一个 伤心 无刃 状态 .

一把黑色的大折叠刀，可惜刀刃已经没了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [kæn; kən] [ges]
And now I wonder how many can guess
和 现在 我 想知道 如何 许多 能 猜测

现在我想知道有多少人能猜到。

[wɪtʃ] ['pɑːkɪt] [bɑːb] [oʊnz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn] [dʌz] [bes] ?
Which pocket Bob owns and which one does Bess ?
哪个 口袋 鲍勃 拥有 和 哪个 一 做 贝丝 ?

鲍勃拥有哪个口袋，贝丝拥有哪个口袋?

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [muə; mɔ:] .
REBECCA **DEMING** **MOORE** **.**
丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·德明·摩尔。

[maɪ] [hɔːrs]
MY **HORSE**
我的 马

我的马

[aɪ] [gɪv] [maɪ]['poʊni][kɔːrn][ænd; ənd] [heɪ] ,
I **give** **my** **pony** **corn** **and** **hay** **,**
我 给 我的 小马 玉米 和 干草 ,

我给我的小马喂玉米和干草。

[wɪð; wɪθ][oʊts][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ;
With **oats** **to** **tempt** **him** **twice** **a** **week** **;**
和 燕麦 到 诱惑 他 两次 一个 星期 ;

每周两次用燕麦来诱惑他;

[aɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['kɜːri] ['evri] [deɪ]
I **smooth** **and** **curry** **every** **day**
我 光滑的 和 咖喱 每一个 天

我每天都做顺滑咖喱

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][koʊt][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [sliːk] ;
Until **his** **coat** **is** **bright** **and** **sleek** **;**
直到 他的 外套 是 明亮的 和 光滑 ;

直到他的外套变得光亮光滑;

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['koʊzi][stɔːl] ;
At **night** **he** **has** **a** **cosy** **stall** **;**
在 夜晚 他 有 一个 舒适 摊位 ;

晚上他有一个舒适的小隔间;

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [æt; ət][ɔːl] .
He **does** **not** **seem** **to** **care** **at** **all** **.**
他 做 不是 似乎 到 关心 在 全部 .

他似乎一点也不在乎。

[aɪ] [maʊnt] [hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n] , ['hɜːrɪdli] ,
I **mount** **him** **often** **,** **hurriedly** **,**
我 山 他 经常 , 匆匆 ,

我经常匆匆地骑上他,

[ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][fæst][ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][fɑːr] ;
And **ride** **him** **fast** **and** **ride** **him** **far** **;**
和 骑 他 快速地 和 骑 他 远的 ;

骑着他快走，骑着他走远;

[wɪð; wɪθ] [wɪp] [ænd; ənd][spɜːr][aɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][flai]
With **whip** **and** **spur** **I** **make** **him** **fly**
和 鞭 和 刺 我 制作 他 飞

我用鞭子和马刺让他飞翔

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wer] ['rɔbəz] [ɑːr; ər] ;
Along **the** **road** **where** **robbers** **are** **;**
沿着 这 路 在哪里 强盗 是 ;

在强盗出没的路边;

[bʌt; bət] [wen] [aɪv] ['gæləpt] ['mædli] [hoʊm]
But **when** **I've** **galloped** **madly** **home**
但 什么时候我已经 疾驰 疯狂地 家

但当我疯狂地策马奔回家时

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][wet][ɔːr] [flekt] [wɪð; wɪθ][foʊm] .

He	is	not	wet	or	flecked	with	foam	.
他	是	不是	湿的	或者	有斑点的	和	泡沫	.

他身上没有湿漉漉的，也没有沾上泡沫。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [plʌndʒ] [ə'genst] [ðə; ði][reɪn] ,

He	does	not	plunge	against	the	rein	,
他	做	不是	暴跌	反对	这	缰绳	,

他不会猛冲，抗拒缰绳。

[nɔːr] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [nɔːr] [klɪr] [ə; eɪ][reɪl] .

Nor	take	a	ditch	nor	clear	a	rail	.
也不	拿	一个	沟	也不	清除	一个	轨	.

既不挖沟，也不清理铁轨。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tɔːs] [hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] [meɪn] ,

He	does	not	toss	his	flowing	mane	,
他	做	不是	折腾	他的	流动	鬃毛	,

他不会甩动他那飘逸的长发，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [swɪtʃ] [hɪz; ɪz][teɪl] .

He	does	not	even	switch	his	tail	.
他	做	不是	甚至	转变	他的	尾巴	.

他甚至都不换尾巴。

[oʊ] , [wel] , [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

Oh	,	well	,	he	does	his	best	,	of	course	;
哦	,	出色地	,	他	做	他的	最好的	,	的	课程	;

哦，他当然尽力了；

['hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑːbi] - [hɔːrs] !

He's	nothing	but	a	hobby	-	horse	!
他是	没有什么	但	一个	爱好	-	马	!

他不过是个消遣罢了！

['nænsi] ['bɜːrd] ['tɜːrnər] .

NANCY	BYRD	TURNER	.
南希	伯德	车工	.

南希·伯德·特纳。

[meɪ] - [taɪm]

MAY	-	TIME
可能	-	时间

五月时报

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [meɪ] - [taɪm] ,

Sing	a	song	of	May	-	time	,
唱歌	一个	歌曲	的	可能	-	时间	,

唱一首五月之歌，

[ænd; ənd]['pikniks][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

And	picnics	in	the	park	.
和	野餐	在	这	公园	.

还有在公园里野餐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['pleɪtaɪm] !

Such	a	happy	playtime	!
这样的	一个	快乐的	游戏时间	!

多么快乐的玩耍时光！

[bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] — [hɑːrk] !

Birds	are	singing	—	hark	!
鸟类	是	歌唱	—	听着	!

鸟儿在歌唱——听！

['blu:bɜ:rd] [kɔ:lz] [tu:; tə] ['blu:bɜ:rd] ,

Bluebird	**calls**	**to**	**bluebird**	**,**
蓝鸟	呼叫	到	蓝鸟	,

蓝鸟呼唤蓝鸟，

['rəubinz] [tʃɜ:rp] [bɪ'twi:n] ,

Robins	**chirp**	**between**	**,**
知更鸟	啁啾	之间	,

知更鸟在间鸣叫，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [lædz] [ænd; ənd] [læsiz]

And	**little**	**lads**	**and**	**lasses**
和	小的	小伙子们	和	姑娘们

还有小男孩和小女孩

[ɑ:r; ər] ['dænsɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [gri:n] .

Are	**dancing**	**on**	**the**	**green**	**.**
是	跳舞	在	这	绿色的	.

在草坪上跳舞。

['mærɪgoʊld] [ɑ:r; ər] ['goʊldən]

Marigolds	**are**	**golden**
万寿菊	是	金的

万寿菊是金色的

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [brʊks] .

All	**along**	**the**	**brooks**	**.**
全部	沿着	这	布鲁克斯	.

沿着小溪一路都是。

['vaiəlits] [ɑ:r; ər] ['pi:pɪŋ]

Violets	**are**	**peeping**
紫罗兰	是	偷窥

紫罗兰在窥视

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [nʊks] .

In	**the**	**shady**	**nooks**	**.**
在	这	阴凉	角落	.

在阴凉的角落里。

[aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ldz] [naʊ] !

Out	**into**	**the**	**fields**	**now**	**!**
出去	进入	这	字段	现在	!

现在下地去田里吧!

[tʃu:z] [jʊr; jər] ['hæpi] [kwi:n] ;

Choose	**your**	**happy**	**queen**	**;**
选择	你的	快乐的	女王	;

选择你心仪的快乐女王;

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [læsiz]

For	**all**	**the**	**lads**	**and**	**lasses**
为了	全部	这	小伙子们	和	姑娘们

致所有小伙子和姑娘们

[ɑ:r; ər] ['dænsɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [gri:n] .

Are	**dancing**	**on**	**the**	**green**	**.**
是	跳舞	在	这	绿色的	.

在草坪上跳舞。

['hænə] [dʒi:] . [fɜ'nɑ:ld, ˌfɛr'nɑ:ld] .

HANNAH	**G**	**.**	**FERNALD**	**.**
汉娜	G	.	费尔纳德	.

汉娜·G·费纳德。

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[maɪ] ['fɑːðɚz] [bʊks] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
My **father's** **books** **are** **made** **of** **words** **,**
我的 父亲的 图书 是 制成 的 字 ,

我父亲的书是由文字构成的，

[æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][æz; əz][wɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] ,
As **long** **and** **hard** **as** **words** **can** **be** **,**
作为 长的 和 难的 作为 字 能 是 ,

文字虽然冗长而晦涩，

[ðeɪ] [lʊk] [soʊ] ['veri] [dʌl] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
They **look** **so** **very** **dull** **to** **me** **!**
他们 看 所以 非常 乏味的 到 我 !

我觉得它们看起来好无趣！

[noʊ] ['pɪktʃərz] [ðer; ðər][ʌv; əv] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,
No **pictures** **there** **of** **beasts** **and** **birds** **,**
不 图片 那里 的 野兽 和 鸟类 ,

那里没有野兽和鸟类的图片。

[ʌv; əv] [dɪr] [mɪs] ['mʌfɪt] ['iːtɪŋ] ['kɜːdz] ,
Of **dear** **Miss** **Muffet** **eating** **curds** **,**
的 亲爱的 错过 玛菲特 吃 凝乳 ,

亲爱的玛菲特小姐在吃凝乳，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] .
And **things** **a** **child** **would** **like** **to** **see** **.**
和 事物 一个 孩子 会 喜欢 到 看 .

以及孩子们想看到的东西。

[maɪ] [bʊks] [hæv; həv] ['pɪktʃərz] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,
My **books** **have** **pictures** **,** **large** **and** **small** **,**
我的 图书 有 图片 , 大的 和 小的 ,

我的书里有图片，有大图也有小图。

[sʌm; səm] ['braɪtli] ['kʌlərd] , [sʌm; səm][dʒʌst][pleɪn] ,
Some **brightly** **colored** **,** **some** **just** **plain** **,**
一些 明亮地 有色 , 一些 只是 清楚的 ,

有些颜色鲜艳，有些则很普通。

[aɪ] [lʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ə'gen] .
I **look** **them** **through** **and** **through** **again** **.**
我 看 他们 通过 和 通过 再次 .

我又仔细地检查了一遍。

[frendz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['peɪdʒɪz] [siːm] [tuː; tə][kɔːl] ,
Friends **from** **their** **pages** **seem** **to** **call** **,**
朋友们 从 他们的 页面 似乎 到 称呼 ,

他们页面上的朋友似乎在打电话，

[dʒæk] [klaimz] [hɪz; ɪz] [biːn] - [stɔːk] [θɪk] [ænd; ənd][tɔːl] ,
Jack **climbs** **his** **bean** **-** **stalk** **thick** **and** **tall** **,**
杰克 攀登 他的 豆 - 茎 厚的 和 高的 ,

杰克爬上了他那又粗又高的豆茎，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [klaɪm] [ɪn] [veɪn] .
I **know** **he** **will** **not** **climb** **in** **vain** **.**
我 知道 他 将要 不是 爬 在 徒劳 .

我知道他的攀登不会白费。

[hɪr] [kʌmz] [red] - ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , [ænd; ənd] [hɪr]
Here comes Red - Riding - Hood , and here
这里 来 红色的 - 骑术 - 兜帽 , 和 这里

小红帽来了，这里

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] [laɪz][ɪn] [steɪt] ,
The Sleeping Beauty lies in state ,
这 睡眠 美丽 谎言 在 状态 ,

睡美人雕像安放在灵堂中。

[ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [kʌm] [er] - [tɪz] [tuː] [leɪt] !
The prince will come ere ' tis too late !
这 王子 将要 来 埃雷 - 的 也 晚的 !

王子会在为时已晚之前赶到!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌsɪndə'relə] [dɪr] .
And this is Cinderella dear .
和 这 是 灰姑娘 亲爱的 .

这就是亲爱的灰姑娘。

[ðə; ði] ['gɑːdmʌðər] [wɪl] [suːn] [ə'pɪr]
The godmother will soon appear
这 教母 将要 很快 出现

教母很快就会出现。

[ænd; ənd][send][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hæpi] [feɪt] .
And send her to her happy fate .
和 发送 她 到 她 快乐的 命运 .

让她走向幸福的结局。

[oʊ] , ['fɑːðɚz] [bʊks] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪz] ,
Oh , father's books are very wise ,
哦 , 父亲的 图书 是 非常 明智的 ,

哦，父亲的书很有智慧。

[æz; əz][waɪz][æz; əz]['eni] [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] !
As wise as any books can be !
作为 明智的 作为 任何 图书 能 是 !

这本书的智慧堪比任何书籍!

[jet] [hiː; hi]['wɒnts] ['stɔːriz] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ;
Yet he wants stories , I can see ;
然而 他 想要 故事 , 我 能 看 ;

但我看得出来，他想要的是故事;

[fɔːr; fər] ['riːəli] , [its] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz]
For really , it's a great surprise
为了 真的 , 它是 一个 伟大的 惊喜

这真是个巨大的惊喜

[haʊ] ['meni] ['pɪktʃər] - [bʊks] [hiː; hi] [baɪz] ,
How many picture - books he buys ,
如何 许多 图片 - 图书 他 购买 ,

他买了多少本图画书?

[ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ˌem 'iː] !
And reads the fairy tales to me !
和 阅读 这 仙女 故事 到 我 !

她还会给我读童话故事!

['hænə] [dʒiː] . [fɜ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['pi:p(ə)l]
THE LITTLE BOOK PEOPLE
这 小的 书 人们

小书人

[æt; ət][hæf][pæst] [eɪt] [aɪ][seɪ] " [gʊd] [naɪt] " [ænd; ənd]['snʌg(ə)l] [ʌp][ɪn][bed] .
At half past eight I say " good night " and snuggle up in bed .
在 一半 过去的 八 我 说 " 好的 夜晚 " 和 依偎 向上 在 床 .

八点半，我说"晚安"，然后钻进被窝里睡觉。

[aɪm]['nevər] ['loʊnli] , [fɔ:r; fər] [its] [ðen] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tred]
I'm never lonely , for it's then I hear the gentle tread
我是 绝不 孤独 , 为了 它是 然后 我 听到 这 温和的 踏

我从不感到孤独，因为那时我总能听到轻柔的脚步声。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['taɪni] [bʊk] ['pi:p(ə)l] .
Of all the tiny book people .
的 全部 这 微小的 书 人们 .

所有小书人中。

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:] ,
They come to visit me ,
他们 来 到 访问 我 ,

他们来看我，

[ænd; ənd] [li:n] [ə'bʌv] [maɪ] ['pɪloʊ] [dʒʌst][æz; əz] ['frendli] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] !
And lean above my pillow just as friendly as can be !
和 倾斜 多于 我的 枕头 只是 作为 友好的 作为 能 是 !

然后，他像个小天使一样，友好地俯身靠近我的枕头!

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [klɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɔ:r] [dæns] [ə'baʊt] [ɪn] [er] .
Sometimes they cling against the wall or dance about in air .
有时 他们 黏着 反对 这 墙 或者 舞蹈 关于 在 空气 .

有时它们会贴着墙壁，有时则会在空中翩翩起舞。

[aɪ]['nevər] [hɪr] [ðem; ðəm] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
I never hear them speak a word , but I can see them there .
我 绝不 听到 他们 说话 一个 单词 , 但 我 能 看 他们 那里 .

我从没听见他们说过一句话，但我能看到他们在那里。

[wen] [ˌsɪndə'relə] [kʌmz] [ʃi:; ʃi] [smaɪlz] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] , ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,
When Cinderella comes she smiles with happy , loving eyes ,
什么时候 灰姑娘 来 她 微笑 和 快乐的 , 爱 眼睛 ,

灰姑娘出现时，她脸上带着幸福、充满爱意的笑容。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɑ:d][æt; ət][ˌem 'i:] [wen] [ʃi:; ʃi][ðə; ði] ['slɪpər] [traɪz] .
And makes a funny nod at me when she the slipper tries .
和 制作 一个 有趣的 点头 在 我 什么时候 她 这 拖鞋 尝试 .

当她试穿拖鞋时，还滑稽地朝我点了点头。

[dɪr] ['pi:tər][pæn][flaɪz][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
Dear Peter Pan flies in and out .
亲爱的 彼得 平底锅 苍蝇 在 和 出去 .

亲爱的彼得·潘飞来飞去。

[aɪ] [si:] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [tu:] ,
I see his shadow , too ,
我 看 他的 阴影 , 也 ,

我也看到了他的影子。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [si:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['paɪrət] [kru:] .
And often see his little house and all his pirate crew .
和 经常 看 他的 小的 房子 和 全部 他的 海盗 全体人员 .

经常能看到他的小房子和他的所有海盗船员。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ,

I	think	they	know	I	love	them	and	that's	why	they	come	at	night	,
我	思考	他们	知道	我	爱	他们	和	那就是	为什么	他们	来	在	夜晚	,

我想他们知道我爱他们，所以才晚上来。

[wen] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪv] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ;

When	other	people	do	not	know	that	they've	slipped	out	of	sight	;
什么时候	其他	人们	做	不是	知道	那	他们有	滑倒了	出去	的	视线	;

当其他人没有意识到他们已经悄然离开视线时;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ˌem 'iː]

But	I	have	often	been	afraid	that	while	they	visit	me
但	我	有	经常	到过	害怕的	那	尽管	他们	访问	我

但我常常害怕，当他们来看望我的时候.....

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [pər'hæps] , [meɪ] [steɪ] [ʌp]['æftər] [tiː] ,

Some	other	little	boy	,	perhaps	,	may	stay	up	after	tea	,
一些	其他	小的	男生	,	也许	,	可能	停留	向上	后	茶	,

或许还有其他小男孩会在喝完茶后熬夜。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk]

And	when	he	tries	to	find	them	on	the	pages	of	his	book
和	什么时候	他	尝试	到	寻找	他们	在	这	页面	的	他的	书

当他试图在书页中寻找它们时

[hiː; hi]['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ['eniwer] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] !

He	cannot	see	them	anywhere	,	though	he	may	look	and	look	!
他	不能	看	他们	任何地方	,	尽管	他	可能	看	和	看	!

他到处都找不到他们，尽管他到处寻找!

[ðæts] [waɪ] [aɪ]['nevər] [steɪ] [ə'weɪk] [nɔːr] [kiːp] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] .

That's	why	I	never	stay	awake	nor	keep	them	here	too	long	.
那就是	为什么	我	绝不	停留	醒	也不	保持	他们	这里	也	长的	.

所以，我从不熬夜，也不会让他们在这里待太久。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl][slɪp] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

I	go	to	sleep	and	let	them	all	slip	back	where	they	belong	.
我	去	到	睡觉	和	让	他们	全部	滑	后退	在哪里	他们	属于	.

我入睡，让它们都回到它们该在的地方。

['ednə] [ə; eɪ] . ['fɑːstər] .

EDNA	A	.	FOSTER	.
埃德娜	一个	.	促进	.

埃德娜·A·福斯特。

['ʃɑːrlət]

CHARLOTTE
夏洛特

夏洛特

[ðə; ði] ['kɑːŋkərər]

THE	CONQUEROR
这	征服者

征服者

[wen] ['ʃɑːrlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [kroʊ'keɪ]

When	Charlotte	is	playing	croquet
什么时候	夏洛特	是	玩耍	槌球

当夏洛特在玩槌球时

[its] ['riːəli] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

It's	really	refreshing	to	see	.
它是	真的	令人耳目一新	到	看	.

看到这样的景象真是令人耳目一新。

[ʃi:; ʃi] [wɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪəfʊl; -f(ə)l] [wei] ,

She	wins	in	the	cheerfullest	way	,
她	胜利	在	这	最快乐的	方式	,

她以最轻松愉快的方式赢得了比赛。

[ɔ:r] ['lu:zɪz] ([bʌt; bət] ['rerli] ！) [wɪð; wɪθ] [gli:] .

Or	loses	(	but	rarely	!	)	with	glee	.
或者	失败	(	但	很少	！	)	和	高兴	.

或者输了（但很少！）反而得意洋洋。

[ʃi:; ʃi] [tʃu:ziz] [ðə; ði] [bɔ:l] [ðæt] [ɪz] [blu:] ,

She	chooses	the	ball	that	is	blue	,
她	选择	这	球	那	是	蓝色的	,

她选择了蓝色的球。

[ænd; ənd] ['dæʃɪz] [streɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [freɪ] .

And	dashes	straight	into	the	fray	.
和	破折号	直的	进入	这	磨损	.

然后径直冲入战斗。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] — [dəunt] [ju:; jʊ] ? —

I	want	to	be	present	—	don't	you	?	—
我	想	到	是	展示	—	不	你	?	—

我想全程在场——你不想吗?

[wen] ['ʃɑ:rlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [kroʊ'keɪ] .

When	Charlotte	is	playing	croquet	.
什么时候	夏洛特	是	玩耍	槌球	.

当夏洛特在玩槌球时。

[ænd; ənd] ['ʃɑ:rlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [kroʊ'keɪ]

And	Charlotte	is	playing	croquet
和	夏洛特	是	玩耍	槌球

夏洛特正在玩槌球

[frʌm; frəm] ['brekfəst] - [taɪm] ['ɔ:lmoʊst] [tɪl] [ti:] .

From	breakfast	-	time	almost	till	tea	.
从	早餐	-	时间	几乎	直到	茶	.

从早餐时间一直到下午茶时间。

[ʃi:; ʃi] [kəuksiz] [ju: 'es] , " [pli:z] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] [pleɪ] ?

She	coaxes	us	,	"	Please	,	won't	you	play	?
她	同轴电缆	我们	,	"	请	,	惯于	你	玩	?

她哄着我们说："求求你们，一起玩吧？"

" [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [ə'gri:] .

"	And	somehow	,	we	always	agree	.
"	和	不知何故	,	我们	总是	同意	.

"不知何故，我们总是能达成一致。"

[ðen] [oʊ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔ:l] [ðæt] [ɪz] [blu:] ！

Then	oh	,	for	the	ball	that	is	blue	!
然后	哦	,	为了	这	球	那	是	蓝色的	!

哦，为了那颗蓝色的球!

[wʌt] ['mætər] [ðə; ði] ['tæsks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ?

What	matter	the	tasks	of	the	day	?
什么	事情	这	任务	的	这	天	?

一天中的任务重要吗?

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tu:; tə] [du:] ,

There's	something	important	to	do	,
有	某物	重要的	到	做	,

有件重要的事情要做。

[fɔːr; fər] ['ʃɑːrlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [kroʊ'keɪ] !

For	Charlotte	is	playing	croquet	!
为了	夏洛特	是	玩耍	槌球	!

夏洛特在打槌球!

[wen] ['ʃɑːrlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [kroʊ'keɪ] ,

When	Charlotte	is	playing	croquet	,
什么时候	夏洛特	是	玩耍	槌球	,

当夏洛特在玩槌球时,

[ðə; ði] ['nebəz] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ,

The	neighbors	come	over	to	see	,
这	邻居	来	超过	到	看	,

邻居们过来看看,

[ðə; ði]['groʊsər][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [steɪ] ,

The	grocer	is	tempted	to	stay	,
这	杂货商	是	受诱惑	到	停留	,

杂货店老板很想留下来。

[ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [bɔɪ] ['gɪvz] [əd'vaɪs] [friː] ,

The	butcher's	boy	gives	advice	free	,
这	肉铺	男生	给予	建议	自由的	,

屠夫的助手会免费提供建议。

[ðə; ði]['dɑːktər] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] [ker] ,

The	doctor	,	forgetting	his	care	,
这	医生	,	遗忘	他的	关心	,

医生，忘记了他的职责,

[wɪl] ['lɪŋgər][ə; eɪ][bɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

Will	linger	a	bit	on	his	way	.
将要	萦绕	一个	少量	在	他的	方式	.

他会在路上稍作停留。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pɑːrtnərz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] ,

There	are	partners	enough	and	to	spare	,
那里	是	合作伙伴	足够的	和	到	空闲的	,

合作伙伴数量充足，绰绰有余。

[wen] ['ʃɑːrlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [kroʊ'keɪ] .

When	Charlotte	is	playing	croquet	.
什么时候	夏洛特	是	玩耍	槌球	.

当夏洛特在玩槌球时。

['hænə] [dʒiː] . [fɝ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld] .

HANNAH	G	.	FERNALD	.
汉娜	G	.	费尔纳德	.

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] ['skerkroʊ]

THE	SCARECROW
这	稻草人

稻草人

[hiː; hi] ['dʌznt] ['wɑːndər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

He	doesn't	wander	up	and	down
他	不	漫步	向上	和	向下

他不会上下徘徊

[ænd; ənd] ['hɔːrsli] [kɔːl][ɔːl] [deɪ] ,

And	hoarsely	call	all	day	,
和	沙哑地	称呼	全部	天	,

整天发出沙哑的呼喊声,

" [oʊ] - [kloʊ] - !
" O ' clo ' !
" 哦 - clo - !

"哦，克洛！

[oʊ] - [kloʊ] - !
O ' clo ' !
哦 - clo - !

哦，克洛！

" [ðɪs] [oʊld] - [kloʊðz] [mæn]
" This old - clothes man
" 这 老的 - 衣服 男人

这个穿着旧衣服的男人

[hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
Has not a word to say .
有 不是 一个 单词 到 说 .

他一句话也没说。

[hiː; hi][stændz][soʊ] [stɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][kɔːrn] ,
He stands so stiff among the corn ,
他 站立 所以 僵硬的 之中 这 玉米 ,

他笔直地站在玉米地里，

[hɪz; ɪz][wʌn] [stɪf] [ɑːrm] [stʌk] [aʊt] ,
His one stiff arm stuck out ,
他的 一 僵硬的 手臂 卡住 出去 ,

他僵硬的一只胳膊伸了出来，

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [æt; ət][ðə; ði][krəuz]
And points a musket at the crows
和 积分 一个 滑膛枪 在 这 乌鸦

然后他用火枪指着乌鸦

[ðæt] [ˈsɜːrk(ə)l][ɔːl] [əˈbaʊt] .
That circle all about .
那 圆圈 全部 关于 .

就是那个圆圈。

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [træmp][ðə; ði] [ˈdʌsti] [striːts] ,
He doesn't tramp the dusty streets ,
他 不 流浪汉 这 尘土飞扬 街道 ,

他不会在尘土飞扬的街道上跋涉，

[nɔːr][ˈtrævə(ə)l] , [ˈæŋk(ə)l] - [diːp] ,
Nor travel , ankle - deep ,
也不 旅行 , 踝 - 深的 ,

也不旅行，水深及踝，

[θruː] [mʌʃ] [ænd; ənd] [slʌʃ] , [bʌt; bət][ˈkwaɪət][stændz]
Through mush and slush , but quiet stands
通过 糊状物 和 泥浆 , 但 安静的 站立

穿过泥泞和泥浆，但安静的站立

[wer] [ˈbeɪbi][kɔːrn] - [kɑːbz] [sliːp] .
Where baby corn - cobs sleep .
在哪里 婴儿 玉米 - 玉米 睡觉 .

小玉米棒子睡觉的地方。

[ˈhiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [oʊld] - [kloʊðz] [mæn] !
He's such a funny old - clothes man !
他是 这样的 一个 有趣的 老的 - 衣服 男人 !

他真是个穿着老旧衣服的滑稽男人！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [hɑːrd]

I	wonder	if	it's	hard
我	想知道	如果	它是	难的

我想知道这是否很难。

[tuː; tə][stænd][ə'mɪd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kɔːrn]

To	stand	amid	the	growing	corn
到	站立	之中	这	生长	玉米

站在正在生长的玉米地里

[ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [ɑːn] [gɑːrd] .

All	summer	long	on	guard	.
全部	夏天	长的	在	警卫	.

整个夏天都保持警惕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神